

198752

DIN

ПОЕСІЕЛЕ

Л 81

BCU Cluj / Central University Library Cluj

АНДРЕЙ МАРЕШАНУ.

С

418

DIN П О Е С И Е Л Е

л 8 1

BCU Cluj / Central University Library Cluj

ANDREIȘ MUREȘIANȘ.

BCU Cluj-Napoca



RBCFG201800810

БРАШОВЪ

къ тѣпарѣзлѣ лѣі Іоане Гѣтт.

1862.

Prefația.

Провокатъ fiindă de către mai târziu amici și vrăbăci de literă ai națiunii noastre române, ca să daș și eș la dămintъ тькаръ кжева пиесе дин поесиеле меле; дин парти'ми нъ дитързиіеіа а пне тоге челе де дпсъ дп дькране, ка съ се тпъріаскъ кжтъ се ва потэ маі кьрдѣ, дпсъ некарі дппрецізрърі непревззхте, дпі казсаръ о дптързіере неаштептатъ, пе каре еș нъ фѣі дп старе а о дельтэра. — Ачеі amici счіїеș, къ еș, дела анлѣ 1839—1840 кндѣ тъ афлатѣ дп калітате де Професорѣ ла Гпмнасізлѣ реѣескѣ дпн Брашовѣ, ші пжпъ дп анлѣ 1850, кндѣ дзпъ тьрзъріле де трістъ адьчере а мпте але неферіцілорѣ ані 1848—1849, ші челе маі віне органисате інстітзте сколастиче сьферіръ скітвьрї непрекздетате, віерсзріле меле ле пьвлікатѣ дпн кндѣ дп кндѣ, сьптѣ пзмеле мїеș, дп Фѣіеа пентрѣ Мпте, Іпїтъ ші Літератъръ, че іесе пжпъ астззі, ка адакѣ ла „Gaze"а Трансілваніеі“ дп Брашїовѣ; — ear' дпн анлѣ 1850 дпкоче, черкндѣ дппрецізръріле меле, ка съ тъ асекзрѣ чевашї маі віне, пентрѣ віиторїз, атжтѣ дп прївіпц'а персѣнеі меле, кжтѣ ші а фаміліе'мі ші съ нъ фїз астржпсѣ а трзі дпн промісізні, карі маі къ нъ се дп-

плінескѣ пічі одатъ; зрѣмаѣ кізмѣреї, че ті се фѣкѣ дін партеа гѣвернѣлѣї ч. р. чівіле шї мілітаре алѣ Трансїлванїей, дн калїтате де конченїстѣ гѣвернїале, кѣ каре постѣ сра днпрезнатѣ шї офїчіалѣ де трансплатѣрѣ пентрѣ лїмв'а ромѣнеаскѣ, пе днпгѣ о ретѣнераціѣне анѣале, афарѣ де саларїалѣ дефїнтѣ пентрѣ постѣлѣ де конченїстѣ, шї пентрекіѣз акожо знѣ спрезече анї дн паче шї лініште, *фѣрѣ сѣ'тї фї пѣрѣсїтѣ лїр'а, сеаѣ сѣ тѣ фї депѣртатѣ де Парнасѣ*, кѣт о зїсерѣ знїї шї алції, пѣпѣ шї дн жѣрналеле пѣвлїче, але кѣрорѣ діатрїбе ле трекез аїчі кѣ ведереа; кѣчі пѣ'тї амѣ пропѣсѣ а да кѣрції ачестейа о префацѣ посоторѣтѣ шї копрїнзѣтѣоре де лamentsціѣні, чї пе кѣтѣ се пѣте, о фацѣ веселѣ шї серїнѣ; — кѣткѣ пѣ'тї амѣці пічі кѣндѣ лїр'а, се потѣ конвінѣе опорації лекторї дн ачеа контїкѣ днпреціѣзраре, кѣ дн перїодѣлѣ челѣ поѣ алѣ скрїерїлорѣ теле, ва сѣ зїкѣ, ка конченїстѣ дн Сїбіїѣ, амѣ лѣкратѣ маї тѣлѣ дн ресорціѣлѣ поесїей, де кѣтѣ ка професорѣ дн Брашовѣ, дѣпѣ кѣт се пѣте ведѣ дн пѣтерїї шї анїї піеселорѣ, де шї ліпсеште пѣтеле мїеѣ.

Акѣтѣ днсѣ сѣ тречетѣ ла обїектѣлѣ, че'лѣ пертрактѣмѣ. Брошѣр'а ачест'а кѣпрїнде тотѣ декѣрсѣлѣ жѣпїей теле, шї тѣте пеажѣнселе, че трекезѣрѣ песте мїне. — Еа днчече кѣ челе маї дїнтѣїѣ днчѣркѣрї але тѣсей теле, еар' де проведѣ віне орї реѣ, тїперѣцеле теле сѣ респѣндѣ, кѣчі еле пѣртѣ кѣлп'а; фїїндѣ кѣ еѣ т'амѣ поменїтѣ скрїїндѣ ла віерсѣрї. Апої „пѣкателье тїперѣцелорѣ, пѣ ле комментора, Domne!“ — Еѣ, сѣтѣ де пѣрере, кѣ дела знѣ жѣне де 20—21 де анї, днкѣ пѣ се пѣте чере лѣкрѣ ашеа серїосѣ. — Ажѣнѣе, деакѣ тїперѣлѣ пропѣшѣндѣ кѣ анїї, днпайтеазѣ шї кѣ спїрїтѣлѣ, каре акѣтѣ дн концелѣпере кѣ гѣстѣлѣ, алеце шї прелѣкрѣ темеле, дѣпѣ кѣт днлѣ кондѣче ценїлѣ — шї фантасі'а лїї.

Днї адѣкѣ а мїнте де зїс'а знїї Професорѣ, че авзї дн Гїмнасіѣ, шї пе каре пе о спѣсе маї де тѣлте

орі; ачела зиче: „Нз есте омѣ взнѣ, пе лѣте, каре съ н'аѣвъ ши чева реѣ;“ ши дѣн контръ: „Нз есте омѣ реѣ дѣ лѣте, каре се н'аѣвъ ши чева взнѣ дѣ сѣне.“ Ашеа мерѣ префѣресче ши кѣ кѣрѣле: нз есте карте взнѣ, съ н'аѣвъ ши чева реѣ дѣтрѣнс'а; ши еарѣши: нз есте карте реа, съ н'аѣвъ ши чева взнѣ. Прѣн ѣрѣаре ачеаст'а кѣ-тезѣ а зиче, ши де вѣрсѣрѣле теле: ла знѣи ворѣ плѣчѣ, еар' ла чеѣ маѣ мѣлѣи пѣте кѣ нз ворѣ плѣчѣ. —

Знѣи дѣн опорациѣ лекторѣ дѣми ворѣ фаче пѣте дѣ-пѣтаре, кѣ пентрѣ че еѣ, каре мѣ цѣнѣ, vezѣ Dómnе! де класеа прогресѣстѣлорѣ, амѣ пѣсѣ съ се импрѣме картеа теа кѣ *chirliane*, ши нз кѣ лѣтере романе стрѣтомесѣи? Ла ачеаст'а респѣндѣ, кѣткѣ амѣ дорѣтѣ, ка орѣ чѣне ва апѣка картеа теа ла мѣлѣ, съ н'аѣвъ кѣвѣнтѣ, а о лѣ-пѣда, зѣкѣндѣ, кѣ нз арѣ пѣтѣ чѣти кѣ лѣтере де ачесте: аѣчѣ дѣцелегѣ класеа ветрѣнѣлорѣ, карѣ дѣтрѣ адеврѣ, деакѣ н'аѣ дѣвѣдѣтѣ пѣлѣ ла 40—50 де аѣи аѣ егатеѣ лорѣ, апоѣ де акѣтѣ дѣпѣнте фѣрѣ дѣдоеалѣ, кѣ нз ворѣ маѣ дѣвѣдѣ; прѣн ѣрѣаре, ачестѣа тоѣи арѣ фѣ ретасѣ лѣпсѣдѣ де чѣтѣреа вѣрсѣрѣлорѣ теле; маѣ дѣколо амѣ воѣтѣ а крѣда ши пе партеа фетеѣсакѣ, че а трекутѣ де 35—40 де аѣи, ши каре еарѣши, деакѣ нз а дѣвѣдѣтѣ а чѣти кѣ лѣтере стрѣвѣне, кѣндѣ дѣмѣлѣ дѣнкѣ ла скѣлѣ, апоѣ а-кѣтѣ дѣдешертѣ с'арѣ дѣчѣрка а се депрѣнде кѣ де а-ѣелѣ соѣх де лѣтере. Еѣ дѣн парте'ми апроѣитѣ, кѣ де воѣх фѣ ферѣчѣтѣ, амѣ пѣтѣ десфаче провѣсѣзѣнеа ачестѣа дѣн тѣмпѣ маѣ скѣртѣ, атѣнѣи а дѣх'а едѣцѣне, ла кареа воѣх адаѣѣе мѣ пѣесе пѣже, фѣрѣ пѣчѣ о дѣдоеалѣ, о воѣх тѣпѣри кѣ лѣтере романе сеаѣ стрѣвѣне.

Registru.

BOJ elsj i Centrol tnaessiy o inaa rli.

	Pag.
I. Fetiti'a si Pasarie'a	3
II. Teodoru si Mariuti'a	6
III. Simpati'a la Vien'a	11
IV. Vinovatulu	13
V. O Mustrare	15
VI. Nu se póte	17
VII. Unu Remasu bunu dela Brasiovu	19
VIII. Asia 'mi a fostu ursit'a	21
IX. Resunetu	24
X. O Panorama in visu	26
XI. Altu Resunetu	29
XII. Catra Nuori	31
XIII. O Plimbare la luna	34
XIV. Catra mierla	37
XV. Glasulu unui Românu	40
XVI. La serbarea aniversariei pr. In. Domnu Georgie D. Bibescu in 23. Aprile 1843	44
XVII. O Privire de pe Carpati	47
XVII. O Privire peste lume	50

	Pag.
XVIII. Unu suspinu	53
XIX. La Mus'a mea	55
XX. Orbu si orbu	58
XXI. Unu Resunetu	60
XXII. 15. Maiu 1848	63
XXIII. Omulu frumosu	65
XXIV. Unu Devotamentu familiei Hurmu- sachi	68
XXV. Catra Martirii Români	72
XXVI. Devotamentu In. Sale Principelui Ca- rolu de Schwarzenberg, la intrarea sa in Sibiu, ca gubernatoru	75
XXVII. La deschiderea tipografiei românesci diecesane din Sibiu	77
XXVIII. Respunsulu Pasaruicii din foiletonul Zimbrului Nr. 7.	79
XXIX. Omagiu de fidelitate Mai. Sale Fran- ciscu Iosifu I. Imp. alu Austriei etc. cu ocasiunea venirii Sale in Ardealu la 27. Iulie 1852	83
XXX. Orfan'a din munti	86
XXXI. Dorulu meu	91
XXXII. O dimineatia pe Surulu	94
XXXIII. Suvnire Domnului capitanu c. r. M. N.	98
XXXIV. Anulu nou 1854	102
XXXV. Mintea	105
XXXVI. Insialatulu	108
XXXVII. Unu votu sinceru inchinatu Mai. Sale Franciscu Iosifu I., Imp, alu Austriei etc. cu ocasiunea festivitatei nuptiari in 24. Aprile 1854 (tip. in alb.)	110
XXXVIII. Mortii dela Olteniti'a	113
XXXIX. Români'a la 1854 I.	116
XL. La mormentulu lui Ioanu Mocioni de Foen, rep. 25/21. Maiu 1854.	119
XLI. La mormentulu lui Lucianu Mocioni de Foen, rep. 23/11. Maiu 1854 in etate de 24 ani	122
XLII. Români'a la 1854 II.	125
XLIII. Imnu populare	129

XLIV.	Trei monumente la Buzeu, Foksiani si Iasi	132
XLV.	Anulu nou 1855	135
XLVI.	Loculu fericirei	138
XLVII.	Fanaritotnlu si Darea	142
XLVIII.	O fetitia la aniversarea mamei sale	146
XLIX.	Moldov'a la anulu 1855	148
L.	La mormântulu protosingelului Grigoriu Pantasi	151
LI.	La mormântulu marelui Vornicu alu Moldovei Docsachi Hurmuzachi, care a muritu in 30. Martiu 1857	154
LII.	Unu epitafu	157
LIII.	Unu logografu	158
Versiuni si imitari de fabule si istorióre in metru.		
LV.	Cele dóue capatini góle	163
LVI.	Mórtea si candidatii ei	166
LVII.	Vieati'a la câmpu si la gradine	169
LVIII.	Contenirca de gustarea amorului fisicu in junia si afara etc.	173
LIX.	Imperatulu si Archimandritulu	175
LX.	Tieranulu Persianu cu perele	185
LXI.	Asinulu cu trei proprietari	192
LXII.	Morariulu cu fiulu seu	196
LXIII.	Vânatoriulu de pe Alpi	201
LXIV.	Lacrimele	204
LXV.	Lupulu in dóga de mórte	206
LXVI.	Naluca	209
LXVII.	Vaduv'a din China	213
LXVIII.	Ducessa Paluchinu	216

ПОЕСИЇ ОБАСТОНАРІ.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

I.

FETITŪ'A SI PASERIC'A.

Пасере дѣн колѣвѣ,
Съртеа та кѣ съртеа теа
А легатѣ о прѣтѣнѣ,
Каре кредѣ, кѣ ва цѣнеа,
Пѣлѣ'цѣ ворѣ да цѣе кале,
Де веѣ вреа, сѣ поцѣ свѣра,
Кѣтрѣ деалѣ, аѣ кѣтрѣ вале,
Дѣн стрѣнтѣ кѣсцѣ'а та!

Прѣтѣнѣ'а — атѣлчѣ дѣчеатѣ
Ашеа стрѣнсѣ а не лега,
Пентрѣ кѣ съртеа д'одатѣ
Ш'а пердѣтѣ тѣсѣра са;
Ах, атѣлчѣ, тѣ сорѣорѣ,
Де'цѣ аѣ скѣтѣва фѣреа та,
Сѣ нѣ фѣѣ ашеа шѣорѣ,
Съртеа теа а н'о кѣлта!

Adz'ici a mințe de mine,
 Че ретанѣ дн докзлѣ теѣ,
 Ши де'ї да де врезнѣ vine,
 Кзцетѣ да ревлѣ меѣ;
 Кжнтѣмѣ, дар нѣ тѣ плжнце,
 Кѣчи тѣ кзпосчї фїреа теа,
 Счїї, кѣ раvdѣ пжнѣ да сжнце,
 Фїе'мї сѳртеа кжтѣ de греа!

Кжнтѣ пасере фрѣтѳсѣ,
 Деак'одатѣ аї скѣпатѣ,
 Сѳртеа та астѣ тїкѣлѳсѣ,
 Кжнтѣ, зїкѣ, недпчетатѣ;
 Цїне mințe-а та сїлїнѣ,
 Кжндѣ стрїгаї да трежторї,
 Сѣ'цї днтїндѣ зшжрїнѣ,
 Кѣ de нѣ, de жале морї!

Слзне ч'аї сѣферїтѣ тѳте
 Дѣлчїлорѣ тале сжрорї,
 Сѣ'н кжнцїжре, de се пѳте,
 Кжрселе de вжпжторї,
 Ши кжндѣ сворѣ дѣпѣ мжнкаре,
 Сѣ прївеаскѣ тотѣ да отѣ,
 Каре de вої мїлѣ н'аре,
 Вѣ сѣдеатѣ шї дїп помѣ.

Кжнтѣ трїстѣ, пасере мїкѣ,
 Пептрѣ mințe, каре стаѣ

Дпкисъ ка-о тѣртѣрикѣ,
Ах, кпнтѣмѣ версѣлѣ, че'цї даѣ:
„Ціе'цї зїкѣ тірапѣ сѳрте,
Деак'аї врѣтѣ склавѣ съ фїѣ,
Сѣ'тї фї ордінатѣ прїп мѳрте,
Маї кѣрѣндѣ да скопѣ съ'тї вїѣ!“

1839.

II.

TEODORU SI MARIUT'А.

Raz'a cea de primъвеаръ
 Песте кѣмпѣрї осѣла,
 Ши'n крепѣскѣлѣ de сеаръ
 Мii de флорї се ресѣца.

Ап кѣмпї'а дпверзїтѣ
 Апгѣпа дїп кѣндѣ ап кѣндѣ,
 О кѣптаре рѣгѣшїтѣ
 Грезрѣшѣлѣ третѣрѣндѣ.

А патѣреї десѣтаре,
 Врѣндѣ сѣ гѣсте лїнїштїдї,
 Есѣ дої тїнерї ла плїмваре,
 Пїнтре арборї дпфлорїдї.

Коло'n лѣнк'а кѣ терасѣ,
 Ла ісворѣ еї се опрескѣ,
 Ънде-одатѣ і'шї жѣрасѣ
 Аморѣ дѣлче шї фрѣдескѣ.

Флоричеле де робате
 Д'алѣ исворѣлѣ пектарѣ,
 Делѣртаѣ при свавитате,
 Ори че гриѣ ши атарѣ.

Филомел'а маї де вале,
 Дин резорѣї питорескѣ,
 Амѣдеа лѣн'а дин кале,
 Кѣ алѣ сеѣ кѣнтѣ днѣрескѣ.

Днѣкѣнтаѣї песте тѣсѣрѣ,
 Де челѣ рѣѣ, кѣ лнѣ тѣртѣрѣ,
 Тинерїї де поѣ се жѣрѣ
 Пе алѣ черѣлѣ азѣрѣ.

Марїѣд'а вѣлѣїорѣ
 Днѣпреѣнѣ дѣѣ флорї
 Ши ле-арѣнкѣ днѣ вѣлѣїорѣ,
 Сѣ плѣтеаскѣ ка сѣрорї!

Џнд'а апѣї ле сѣсѣїне,
 Еле нѣтѣ дѣпѣ плакѣ,
 Маї де вале че де вїне?
 Џн'а д'алт'а се десѣакѣ.

Копїлїѣд'а кѣ дѣрере
 Стрїѣ скѣмпѣлѣї їѣвїтѣ:
 „Аї вѣзѣтѣ, кѣ-о флѣре пѣре,
 Дѣпѣ че с'а десѣрѣїтѣ?“

„Еатъ, коло'н чееа вале,“
 Zice tinerълъ doіocъ,
 „С'оръ зні пе алтъ кале,
 Дптр'зні локъ ши маі фрзмосъ!“

Асте добе, треі кзвінте,
 Респікате кз твълтъ фокъ,
 Ле цінъ копіла'н тінте,
 Кзцетжндъ десъ л'ачелъ локъ.

Шіесе лзні авіа трежъръ,
 Ши пе тинеръ л'аъ кійматъ,
 Съ іеа парте кз вравъръ,
 Л'зні ресвелъ дпфрікошатъ.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Елъ кз греъ се деспърдесче
 Де фетіц'а, ч'а ізвітъ,
 Каре пжпце ши'лъ жълесче
 Дін тінзтълъ ч'а порпітъ.

Сear'а, кжндъ пе черъ апзпе
 Paz'а сóредї фрзмосъ,
 Версе порїї плóіе, тзпе,
 Еа пе деалъ с'аштерне жосъ,

Ши кз цепеле скзлдате
 Дп сзспіне кз атаръ,
 Жлъ аштеаптъ ка п'зні фрате
 Дін ресвелзлъ челъ варваръ.

Пентръ то́те дн патъръ
 Бънълъ постръ Креаторъ
 А пэсѣ леде ші тьсзръ,
 Нъ дпсѣ ші пентръ дорѣ;

Къчї елѣ арде ші топесче
 Ка кървепеле апрїнсѣ,
 Іпїт'а че пьтїмесче
 Де ачестѣ реѣ педпвїнсѣ.

Пъръздълѣ дїп гръдїпъ,
 Къ мъртървлѣ сеѣ челѣ лїпѣ,
 Стелеле ші лъп'а плїпъ
 Нъ'ї адъкѣ де кжтѣ сьспїпѣ.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Нъ'ї пе лъте пїчї знѣ вїне,
 Кзї сѣ dea ea крезътжпгѣ,
 Деакъ Теодорѣ нъ вїне,
 Нїчї се цїне де кзвжпгѣ.

Тотъ фіреа се-дпоїесче,
 Вжпгзрї трекѣ ші вжпгзрї вїпѣ,
 Нъмаї елѣ нъ маї сосесче
 Дїп пътжпгвлѣ челѣ стрпїпѣ,

Весчезїгъ ка ш'о флоре,
 Каре тóтп'а о-а врзгатѣ,
 Еа се зскъ пе пїчебре,
 Де пжпсѣ тълтѣ ші де офатѣ.

Превъзжидѣ, къ о съ торъ,
 Се черѣ неконтепидѣ,
 Съ о дѣкъ ла вълчидоръ,
 Unde „Флорѣа а пѣридѣ.“

Аколо де съпъраде,
 Еа не талѣ а лешидатѣ,
 Ш'хидѣ дидерѣ к'о сърѣтаре,
 Де вѣацѣ о-а скъпатѣ.

Жосѣ дид дѣк'а чеа фрѣтосѣ,
 Ла еврѣидѣлѣ къ дои теи,
 Съит о зѣврѣ рѣкоросѣ
 Дорте'н паче корѣлѣ еи.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Дѣпъ кътева дѣни вѣне
 Дела осте — ал еи ѣзѣидѣ,
 Ш'дидре дѣпте къ съспине,
 Дѣшѣ дѣ съфлетѣлѣ рѣпидѣ. —

Асфелѣ, дакъ крѣд'а сорте
 Нѣ'и зѣпсе не пѣтѣидѣ,
 Еатѣ, къ'и зѣнесче-о торте,
 Дид фрѣдескълѣ лорѣ торѣидѣ.

1839.



III.

SIMPATIA LA VIEN'A.

Спъне'мі матъ, че съ фіе,
 Че тъ траџе — ашеа кѡмплітѣ,
 Кътѣ абеа аштептѣ съ віе,
 Чеасълѣ, каре е менітѣ,
 Ка съ'мі треакъ пе'паинте
 Дн пашѣ віне регѣлатѣ,
 Кавалерълѣ челѣ къ мінте,
 Де осташі днкънціѣратѣ,

Ах, матъ, сжнт велѣратѣ,
 Д'о съџеатѣ, каре'н веакѣ,
 Ва ста'н інімъ вівратѣ,
 Ші с'о віндекѣ, нѣ амѣ леакѣ.
 Мъ вскѣ матъ, пе пічебре,
 Де тѣ кълкѣ, де стаѣ сеаѣ шедѣ,
 Нікѣрі і п'афлѣ рекбре,
 Чеасѣ вѣнѣ, сеаѣ мінѣтѣ нѣ ведѣ.

Че те prinde dar mirare,
 Мъикълицъ, кжндѣ тѣ везі,
 Къ тѣ сколѣ дела тжнкаре,
 Нѣтаі ка съ тѣ ашезѣ
 Віса-ві кѣ-а лѣі шедере,
 Окіі меі љн окіі лѣі,
 Съ'лѣ дескриѣ дѣлѣ плѣчере,
 Кжндѣ алтѣ скѣпаре нѣ'і.

Де тѣ дѣкѣ ла променадѣ,
 Окі'мі свѣрѣ 'н сѣсѣ ші 'н жосѣ,
 Ла сѣрорі факѣ семнѣ съ шeadѣ,
 Ш'љнторкжндѣтѣ, даѣ доcѣ,
 Факѣ пасѣрї љндѣплекате,
 Кѣ скопѣ, ка съ'л љнтѣлескѣ,
 Деаші мерѣ кіарѣ ші 'н четате,
 П'ачела, каре'лѣ дорескѣ.

Бате ѡр'а зн'а, дѣѣ,
 Батѣ, к'љнкѣ н'а сосітѣ;
 Бате дѣѣ, песте нѣѣ,
 Аѣдѣ таршѣлѣ, а венітѣ!
 Съ грѣвшѣ љн чееа касѣ,
 Азі е тарѣї, азі віне елѣ,
 Пѣне'ѣї лѣкрѣлѣ теѣ не тасѣ,
 Азі віне челѣ тінерелѣ.

1839.



IV.

VINOVAȚULU.

Кѣтѣ de дѣлче armonie
 Dormia кѣндва 'н пептѣлѣ меѣ,
 Кѣм сѣиѣ тѣте сѣ цие
 Несмипитѣ акордѣлѣ сеѣ !

Пѣлѣ-акѣм прѣвѣамѣ ла сѣре,
 Ла рѣт'а лѣи чеа de фокѣ,
 Ка зпѣ прѣзпкѣ, че'н ал сеѣ жокѣ,
 Прѣвесче ла свѣрѣтѣре.

Еар' акѣм ш'о разѣ мѣкѣ,
 Кѣнд ла окѣ'мѣ с'а ивѣтѣ,
 De нѣ'ї дпкѣдѣ, реѣ мѣ стрѣкѣ,
 Dѣmne, Dѣmne, ч'амѣ грешѣтѣ.

Пѣлѣ-ачѣ орѣ че кѣлпгаре,
 Орѣ че рѣжѣ мѣрмѣзѣторѣ,
 Ш'орѣ че флѣзѣрѣ de пѣсторѣ
 M'adormia кѣ десѣлпгаре :

Ноптеа акъм деакъ'мі vine,
 Къ знѣ порѣ мѣ-о съмѣіескѣ,
 Ч'о съ версе песте mine
 Гриндине ши фокѣ черескѣ.

Н'амѣ лініште дн віеацъ,
 Нічі тѣкарѣ пе знѣ мінзтѣ,
 Потѣ съ жърѣ, къ'мі а трекзтѣ
 А жзнімеі дімінеацъ.

Џнѣ монстръ тѣ дптедесе
 Пѣпъ ши ноптеа прін вісѣ,
 Візлѣ жѣде преа фіресче,
 Че'мі заче'н схфлетѣ дпкісѣ.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Дѣ'мі педеапсъ, дар' патъръ,
 К'амѣ кълкатѣ о леце — а та,
 Сжптъ ештї, нѣ тѣ крѣца,
 Ка съ нѣ'ці жърѣ дп вечї зрѣ!

1839.



V.

O MUSTRARE.

Пжпъ кжднѣ о Проведѣнцѣ,
 Пжпъ кжднѣ ве'ї сѣфери,
 Ка фѣпц'а не фѣпцѣ
 Съ пж'пчете-а прѣгонѣ !

Аѣ пж дреап'а Та чеа сжптъ
 Пе тотѣ отълѣ л'а креатѣ,
 Аѣ пж тотѣ ачееашѣ цжптъ
 Тѣтърорѣ с'а дестѣнатѣ !

Деакъ Тѣ не ештѣ Пѣрѣнте,
 Ної тоцѣ сжптемѣ фѣїї Теї,
 Деакъ тоцѣ стрѣгѣмѣ фѣерѣпнте :
 „Dómine, скапѣне de реї,“

Кѣм дар пѣлѣереа кѣтеазѣ
 Фѣреї а с'ѣппотрѣвѣ,
 Кѣм вѣртемѣ пж'пчетеазѣ
 Пе алтѣ вѣрте — ал хрѣцісѣ ?

Феар'а некъвжпгьтѳре
 Ла чеа d'о фѳре къ еа
 Нъ с'арзпкъ с'о доворе,
 Нічі с'о прѳндъ'н кърс'а са;

Де нъ кътв'а мам'а фѳре
 А пропъсѳ дѳн дѳчепътѳ :
 Феаръ фереї спре пѳтрире,
 Алтѳ есетплъ н'амѳ възътѳ,

Еаръ тѳ маскъ почѳгъ,
 Тржпгоре дѳведератѳ,
 М'аї ліпсі дѳтр'о кліпѳгъ,
 Д'а съѳе аерѳ къратѳ !

Кръде, „Чеї діе нъ'ці плаче,“
 Е' віѳ граїзлѳ дѳї Крістосѳ,
 „Алѳіа дѳкъ нъ'ї фаче,“
 Дар ла тѳне'ї де прѳсосѳ !

Ах, къчі нъ съпѳтѳ еѳ алѳпѳ,
 Съ'мі вжрѳ акзлѳ венѳносѳ
 Дѳ віклънос'а та сплѳпѳ,
 Атзпчі а'ші тѳрї воїосѳ !

Дар' сѳмпѳреа нъ тѳ ласъ,
 Съ даѳ ресъвѳнѳреї локѳ,
 Де шї сѳфлетъ'мі с'апасъ,
 Віѳ пѳтръпсѳ д'алѳ плаѳеї фокѳ.

1840.



VI.

NU SE PÓTE.

Къдетатѣ одиніоръ,
 Къ хрсіа а воитѣ,
 Де тине-а теа соріоръ,
 Съ ретжѣх недеспърцитѣ,
 Дп некасрї, дп дърере,
 Ка шї'н віне шї'н авере.

Взлгѣлѣ теѣ зичеатѣ къ пóте
 Орї кандѣ съ'мі деа ажѣторїѣ,
 Съ'мі дпсѣфле дптрѣ тóте
 Спїрїтѣ віѣ, рекорїторїѣ,
 Фац'а'ці влжндѣ'н къѣтаре,
 О цїнеатѣ де 'псѣпїнаре.

Окїї теї ка дóѣ стеле
 Негрїї, фѣкѣці де Ізвїтѣ,
 Д'а стóрче лакрѣтї де жéле
 Шї дїп челѣ маї дппетрїтѣ,
 Дтї дѣдѣѣ сперанце віїе,
 Къ ворѣ кандва-аї теї съ фїїе.

Реисвітѣ де валѣри греле,
 Ори де не-амичі апѣсатѣ,
 Дн брацѣлѣ избитеі меле,
 А'ші фі фостѣ ка ші скѣпатѣ;
 Днѣ кѣвѣнтѣ дпн а еі гѣрѣ,
 Арѣ фі штерсѣ ори ші че хрѣ.

Ма вѣдѣ, кѣ тѣран'а сѣрте
 Ш'а пропѣсѣ а м'апѣса,
 Вѣдѣ, кѣ пѣмаі дѣпѣ мѣрте
 Мі-ѣ датѣ а те'пвѣрѣиша,
 Ах, атѣнчї скѣмп'а теа зѣпѣ,
 Немікѣ пѣте-а сѣртеі мѣпѣ!

Аичї дѣца ші врѣштаншї
 Аморѣлѣ неаѣ тѣрѣратѣ,
 Нелѣсѣндѣ ка пѣтїманшї,
 Сѣ се ївѣаскѣ кѣратѣ;
 Еар' аколо пѣ стрѣвате
 Дрѣ, пістѣ, рѣхтате.

1840.

VII.

UNU REMASU BUNU DELA BRASIOVU.

Съсѣ ла deală, орі жосѣ ла вале,
 Лндешертѣ прѣвекѣ офтандѣ,
 Кътрѣ vine нѣ вѣдѣ кале,
 Сѣмѣ, къ сѣртеа аре'н гандѣ,
 Съ м'арѣче'н мѣнци къ гѣцѣ,
 Ах апар'а теа вѣецѣ! —

Сѣре, лѣпѣ, чересчѣ стеле,
 Пре вої вѣ кѣмѣ мѣртѣрѣ,
 Слѣне'ці грешалеле теле,
 Штерсѣ съ фѣѣ дѣнтре чеї вѣ,
 Д'амѣ фѣкѣтѣ вр'о стрѣмѣтате
 Ла дѣштанѣ, амѣкѣ сеаѣ фрате!

Вої плѣнтѣце тѣпереле,
 Мѣлѣшеї невѣповаці,
 Ч'аці фостѣ сѣв грѣцелеле теле,
 Слѣне'ці, в'амѣ датѣ съ гѣстаці
 Вр'ѣнѣ венѣнѣ дѣн мѣгѣрѣ верде,
 Барѣ де фѣерѣ, че вѣ пѣерде? —

Ретжі цearь съпетось,
 Лп ал теѣ леагънѣ фїрескѣ,
 Нѣ'н дешертѣ къ ештї мѣптось,
 Лп кѣтѣ цїе нѣ'цї сосескѣ
 Калделе сѳрелѣї рaze,
 Че prin мѣпцї пѣстїї с'ашеaze.

Ретжне'цї ваштї лпвекїте,
 Че adescѣ вѣ черчетамѣ,
 П'а вѳстре рѣїнї тѣртїте,
 Dѳmne, мѣлтѣ маї кѣцетамѣ,
 Кѣ асемenea хрсїтѣ,
 Ва фї мїе рѣндзїтѣ !

Тѣпѣ, фрѣтось Сїѳне !
 П'алѣ теѣ вѣрфѣ кѣндѣ тѣ сѣїeamѣ.
 Ка лп нескарї вїї ікѳне,
 Тотѣ цїнѣтѣлѣ реведeamѣ !
 Оар' лѣса'ма крѣд'а сѳрте,
 Съ те маї калкѣ пѣп' ла тѳрте !

Олтѣле, вале фрѣтось ! —
 Мѣлтѣ воїѣ фї цїе detopѣ,
 Де мї трече кѣтрѣ касѣ,
 Ма, трекандѣ, съ нѣ м'отѳрї !
 Кѣ дѣштанїї ворѣ фї'н старе,
 Съ нѣ'мї dea локѣ de-лпгронаре !

1840.



VIII.

ASIA 'MI A FOSTU URSIT' A.

Съ кредѣ ши еѣ зрситеі, че лѣтеа атѣдесче,
 Кжндѣ зпзіа 'ї дѣ тоте, пре алѣлѣ л'а ліпсітѣ ?
 Ка мам'а чеа віклеапѣ, пре зпѣлѣ че ізвесче,
 Пре алѣлѣ жлѣ департѣ де сжпѣлѣ челѣ ізвітѣ ;

Ка сореде, че'ші тінде азріг'а са кѣлдѣрѣ
 Ла вѣї, ла лѣпчї ши шесѣрї, де деалѣрї ш'а зітатѣ,
 Пре мжпцї нѣ'ї джкѣзесче, еї нѣ'сѣ а лѣї фѣптѣрѣ,
 Де ши е маї апропе де джнѣлѣ ал лорѣ статѣ.

Ашеа ш' еѣ зрсітѣ, петрекѣ зілеле теле,
 Департе де че зічетѣ дж лѣте ферічітѣ ;
 Сперанцеле спре віне жмі сжпѣлѣ сжспінѣрї греле,
 Че ноптеа се десчеапѣ ши'н зі нѣ іеѣ сѣжршітѣ.

Ла че'мі рѣсарї тѣ соре, ши кѣї трѣміцї лѣмінѣ,
 Ла зпѣлѣ че дж пештерї профнде'ї есілатѣ,

Ла чела че дін леагънѣ пѣ аре зі сѣпінѣ,
Пе каре мам'а 'н фашѣ де микѣ л'а рѣзрататѣ?

Ла че віі прітѣвѣарѣ, сѣ'мі трѣндѣвесчї віѣац'а,
Маї віне'мі есте еарп'а пріп полї а рѣтѣчі,
Кѣндѣ прітѣвѣар'а'мі дѣлче о петрексїх кѣ греацѣ,
А тале дімінеце немікѣ 'мі-орѣ фолосї!

Дар' знде тѣ воїх плѣнце, пе чїне сѣ пѣнѣ віп'а?
Ашеа'мі а фостѣ зрсіг'а, дін веакѣ амѣ фостѣ менітѣ,
Сѣ вѣдѣ тѣрѣлѣ де ахрѣ, дар' сѣ пѣ'л прїндѣ кѣ тѣп'а,
Сѣ фіѣ еѣ тѣртѣріе, ла челѣ че'ї ферїчітѣ.

Шї ч'арѣ фі де віѣацѣ, кѣндѣ арѣ ліпсі атарѣлѣ,
Ла ч'арѣ венї лѣмін'а, де п'арѣ маї фі шї порї?
Аѣ віне ферїчіреа, сѣ п'адѣкѣ пѣхарѣлѣ,
Дін каре вѣндѣ одатѣ, дн леѣе'ї скрісѣ, сѣ торї?

Де п'арѣ маї фі ка міне шї алїї ловїдї де сѣрте,
Де п'ашї ведеа дн лѣте маї тѣлїї неферїчідї,
А кѣрора віѣацѣ а фостѣ кїнѣ пѣп' ла тѣрте,
Шї карїї пентрѣ зн'а ка міне'сѣ осѣндїдї.

Аскѣлтѣтѣ зрсігѣ, знѣ дарѣ те роѣ одатѣ,
Де орѣ че пре міне тѣ маї неферїчітѣ,
Сѣ крѣдї знѣ сѣфлетѣ повїлѣ, о фацѣ не'птінатѣ,
Кѣї сѣпгѣрѣ дн віѣацѣ кредїнцѣ-амѣ оферїтѣ!

Копчедей дар' тирапъ, дн зиле де'нтрисаре,
Съ кзцете ла тине, съ'тї деа врезнѣ съспїнѣ,
О лакрїтъ дїн окї'ї, че прїп а с'а вѣрсаре,
С'адане грандафїрѣлѣ де пре мортжнтѣ'тї лїнѣ!

1841.



IX.

RESUNETU.

De va mări, zinde'le vorbă portanța?
 la noi nu; kăci e de altă lece.

O paterникъ фiiнцъ, че къ 'налтъ тѣестріе,
 Аї констiтiвiтѣ пѣмѣнтлѣ, черѣлѣ ш'алте кѣте сѣнтѣ;
 Каре-аї пѣсѣ сѣрелѣї метѣ, лѣтеї лѣмінѣ сѣ фіе,
 Ла лѣпѣ, стеле, шї вѣнтѣрї, сѣ се цїе де кѣвѣнтѣ!

Din a kăi mănă mѣеастрѣ, ка зпѣ васѣ фѣкѣтѣ din лѣтѣ,
 А ешiтѣ ш'ачеа фiiнцъ, че'ї дн лѣте омѣ пѣмiтѣ,
 Кѣ мѣлте-лнсъшiрї де днцѣрѣ, dar' кѣ маї мѣлте де врѣтѣ;
 Пѣсѣ'н калеа фѣрїцiреї, шї тотѣшї де еа лнсiтѣ.

Ла Tine 'mї днторкѣ прївiреа, спѣнемѣ о черескѣ Пѣрiнте!
 Кѣї ешtї татѣ шї кѣї вiтрегѣ, карї цї'сѣ фii адеврѣацї?
 Каре леце'дї е маї сѣнтѣ, шї че фелѣ де рѣгѣмiнте
 Е ла Tine маї прiмiтѣ, де сѣрѣчї, аѣ де богѣдї?

Леџеа конџиинџи'ми зиче : „опóръ пре Дџмнезеџ;
 Днкџнџиџръ педрептатеа; фџџи де реџ ши фџ че'ї вине;
 Кџнóсче п'ал теџ деанрóне ши дн апџсџлџ евреџ,
 Ши спереазџ—о феричіре, каре дін ачесте вине.“

Џнде ештї дар' фéръ крџдџ, че фoртеџи о деспџрџре
 Днтре фїи знџї татџ, пџрїпте днгрїџиторїџ,
 Каре сóреде 'ши реварсџ ла тоџї фџръ осевіре,
 Ши дін рó'а дїмїнеџиї сатџръ пе чершіторїџ ?

Кџм нџ те сóрџе пџтџнтџлџ тџршаве пелеџїџїтџ!
 Каре торџїлорџ даї леџе, сџ нџ сџфере 'нтре сїне
 П'ал лорџ фрате де—о патџръ, кџ каре—а конвеџїтџ,
 Де нџ'ї кџ еї д'о кредїнџџ, пóте дін а времеї вине.

Фџлџдере 'нфїорџтóре! кџчї нџ ловїџи аџеа валџ,
 Че се пóртџ трасџ де вџнтџрї прїп аерџ ши пре пџтџнтџ,
 Десвџрџкаџї'о маї дін време д'а еї днспџматџ фалџ,
 Трџмїтеџи'о фџръ воїе, сџ'ши деа фаптелорџ кџвџнтџ.

Ма, нџ; тџ ши сóїџлџ вострџ, се ретџї афџрїсїтџ,
 А трџї ка Кайнџ дн лџме, рџтџчїндџ сџвџтџ ларџџлџ сóре,
 Фџр' сџ айџв џтџџлџ воїе, ка л' аџелџ пefерїчїтџ,
 Мџн'а ла елџ а'ши днтїнде, кџ пропџсџ ка сџ'лџ оморé.

1841.

X.

O PANORAMA IN VISU.

Fiind'a mърitоре, сеаѣ отвлѣ естѣ дин лѣте,
 Деспотѣ пе тотѣ че сѣфлѣ ши кѣстѣ пре пѣтѣнтѣ,
 Фѣкѣтѣс'а де сѣне, сеаѣ чине ши а сѣдатѣ нѣте,
 Пѣтере сѣ домпіаскѣ, вѣртѣте ши кѣвѣнтѣ?

Дескѣсѣс'а вр'одатѣ пѣтѣнтѣлѣ, ка сѣ сѣе
 А торѣилорѣ локалѣри, сеаѣ іадѣлѣ челѣ де кѣнѣ?
 Рѣпитѣс'а дн черѣри, сѣ фие тѣртѣрие
 Пѣрпѣтелѣи, че цѣне пе дрепѣи дн алѣ сеѣ сѣнѣ?

Ла чине'ши ва да сеатѣ де лѣкрѣриле сале,
 Кѣндѣ мъртеа, ка знѣ фѣлѣерѣ, дин лѣте'лѣ ва рѣи?
 Авѣтѣлѣ ши сѣракѣлѣ пѣши'ворѣ тотѣ п' о кале,
 Крештѣпѣлѣ де пѣгѣнѣлѣ прѣн че с'а осевѣ?

Кѣндѣ жѣдекѣ еѣ ачесте, знѣ сомнѣ профѣндѣ де сеарѣ
 Естѣнде-а сале враѣе пе корпѣ'ми овосѣтѣ;
 Ма, че сѣ вѣдѣ? минѣне! Дн висѣ ми с'арѣтарѣ
 Респѣнсѣри ла-днтревѣри'ми, че-атѣта амѣ допѣтѣ.

Ера, дзпъ кѣм кредемѣ, о ждекатъ маре ;
 Тотѣ отълѣ де не лѣме пѣреа, къ ѣ пофитѣ ;
 Дн мѣжлокѣ ста знѣ жѣде, дн форм'а знѣи сѣре,
 Дн цѣрѣи мѣи де днцѣри, ка стеле с'аѣ ротитѣ.

О хаинъ-авеа тотѣ отълѣ, знѣ дрептѣ а ста 'наинте,
 Скрѣптѣр'а се плѣнице : „О тѣрмѣ, знѣ пѣсторѣ,“
 Респлат'а оменѣмеи стетеа 'н дѣбъ кѣвинте :
 „Деплѣнтъ ферѣчѣре, сеаѣ фокѣ конспѣмѣторѣ.“

Ачѣ с'азѣи фѣптѣрѣ ! о сѣнтѣ ждекатѣ,
 Ачѣ, зѣчеамѣ дн mine, нѣ мерѣе ка ла поѣ ;
 Дрептатеа нѣ с'аскѣнде, нѣи сѣфере вр'о патѣ,
 Нѣ поѣи сѣ скапѣи ка 'н лѣме, кѣ азрѣ дѣн невоѣ.

С'азде-одатѣ вочеа черескѣвлѣи пѣрѣнте,
 Кѣтретѣрѣвлѣ рѣсѣнѣ дн кѣте патрѣ пѣрѣи ;
 Пѣкателе кѣ фапт'а, сеаѣ нѣмаѣ прѣн кѣвинте,
 Есѣ тѣте ла лѣминѣ, дѣн сѣнтеле лѣи кѣрѣи.

Ведеамѣ кѣлеа знѣ татѣ, кѣм сѣфере ловѣре,
 Кѣчѣ нѣ'шѣ депрѣнсѣ фѣиѣ, а сѣи чеѣ сѣнтѣ шѣ дрептѣ ;
 Дѣнкѣло еатѣ-о татѣ, сѣпѣсѣ ла перѣре,
 Кѣчѣ dede скандалѣ фѣиѣи, че'ѣ сѣпѣсе крѣдѣвлѣи пѣептѣ.

Ведеамѣ дн алтѣ парте фѣмеѣ, че стрѣкѣ касѣ,
 Фѣцѣарѣи че дншѣалѣ, вѣрѣвацѣи дѣфѣмѣмѣторѣи,
 Фѣипѣче че сѣгрѣмѣтѣ цѣранѣи шѣи апасѣ,
 Тѣрѣндѣсѣе де дѣаволѣи дн фокѣвлѣи арѣзѣторѣи.

Доріамѣ, съ вѣдѣ дн зртѣ кѣ дрепціи че с'а фаче,
Лорѣ нѣ ле ер'а театѣ, нічі греацѣ де сфжршітѣ;
Пре чеіа'ї р'оде-хнѣ верте, не-ачестіа'ї ласѣ'н паче,
Локалѣлѣ лорѣ е черѣлѣ. — Аічі м'амѣ поменітѣ.

1841.

XI.

ALTU RESUNETU.

Апънекъте со̀ре, ш' азриг'а та лъминъ
 Пъстреаз'о пептрь фии дин тинни ви́торі!
 Акопере'ци о лъпъ, а та разъ сеніцъ,
 Съ нъ о вады мънциі ш' а лорѣ докзиторі!

Ръцип'а моштеніть ретъеле повацъ,
 Л'а іадълзі препастіі погóресе де виі;
 О мóрте некърнатъ съ паскъ-а лорѣ віеацъ,
 Кътретърѣ, спаімъ, грóзъ, ажънгъ ашеа фії!

Ла каріі консчіипд'а, ачеа фръмóсъ флóре,
 Тжипіть пріп пъкате, нъ мішкъ вр'ънѣ сьспіиѣ;
 Тръіесче ка ші віг'а, че пасче пжпъ мóре,
 Розждѣ преа десѣ ла їервзрі, че цинѣ аскънсѣ веніиѣ.

Фръмóсъ'ї а та леце, о splendidъ патъръ!
 Пжптатъ 'н фіекаре дин óмені мзріторі;

Фрѣмосѣ́ е́ диамантѣлѣ́ ши скѣмпѣ́ фѣрѣ́ тѣсѣрѣ́,
Дар' заче-аскѣнсѣ́ дн пеатрѣ́, кждѣ́ пѣ'сѣ́ кѣпоскѣторі́.

Фііпцѣ́ фѣрѣ́ пѣме, че вертілорѣ́ даі хпанѣ́,
Ши іербѣрілорѣ́ рѣѣ́, сѣ́ креаскѣ́ пре пѣтѣнтѣ́,
Мѣ́ тірѣ́, кѣт лаші́, сѣ́ днтре дн омѣ́ дѣхѣ́ де сѣтанѣ́,
Сѣ́ калче, сѣ́ ісѣеаскѣ́ тотѣ́, че е́ дрептѣ́ ши сѣнтѣ́ :

Нѣ'ї леѣе, нѣ'ї амѣре, с'а дѣсѣ́ демѣлтѣ́ дін лѣме,
Пре пріетіпѣ́ ши д' апрѣпе, де'цї́ плаче, 'лѣ́ клеветесѣ́,
Стрѣпінѣлѣ́ че'цї́ ва фаче, де'ї́ ши стрічі́ вѣпѣлѣ́ пѣме,
Дн піептѣ́ пордї́ зрѣ́, пістѣ́, еар' лѣ́ те фѣцѣресѣ́.

Алерѣ́ дін касѣ́ 'п касѣ́, ши лімба'цї́ аскѣцїтѣ́
Дші́ сѣ́ вѣрса́ вепіпѣлѣ́ пейчеі́ певіноваци́;
Дцї́ салтѣ́ пегрѣлѣ́ сѣфлетѣ́, кждѣ́ гѣра'цї́ пѣпгѣрїтѣ́
Дѣрапѣлѣ́ зпїреа́ ши пачса́ дїнтре́ фрацї́!

О таскѣ́ дїнтре́ дрѣпѣрї́, кѣт пѣ́ сіпцї́ покѣпнцѣ́ ?
Кѣт пѣ'цї́ адѣчі́ амїпте, кѣ́ аї́ сѣ́ даі́ кѣвѣнтѣ́
Де кѣѣте́ ши́ фапте, де́ тотѣ́-а́ та крѣдїпцѣ́
Черескѣлѣ́ пѣрїпте, перїндѣ́ де́ пре пѣтѣнтѣ́ ?

Ма, жѣдекѣ́ тѣ́ Dómnо ! Кѣчї́ а́ та жѣдекатѣ́
Е́ сѣнтѣ́ ка́ ши́ Тїне, Тѣ́ пѣ́ сѣ́ї́ пѣртїні́ !
А́ Та череаскѣ́ фацѣ́ е́ сѣпгѣрѣ́ пѣпѣтатѣ́,
Тѣ́ зпѣлѣ́ аї́ пѣтере́ ла́ тоцї́ а́ респѣлѣ́ті́!



XII.

C A T R E N U O R I .

Bezī porīi koló de parte !

Ах, кэ еї ма'ші днсоці ;

Дн ал лорѣ сжнѣ а теа мѳрте

Кжтѣ де дѣлче мї-арѣ венї !

Ма, еї фѣгѣ, се депъртеазѣ,

Шї пре мїне нѣ тѣ дѣкѣ,

М'аѣ днсоцітѣ д'а вѣциї разѣ,

Ш' акѣм еатѣ, тѣ ѣсѣкѣ !

Норїлорѣ, фїці кѣ-дндзраре,

Кѣтрѣ-знѣ сѣфлетѣ греѣ рѣнїтѣ,

Че не фїртѣ мї не маре,

Дѳмне, тѣлтѣ в'а днсоцітѣ !

Нѣ'лѣ лѣсаці прадѣ ла лѣме,

Чи свѣраці кѣ елѣ дн сѣсѣ ;

Кѣчї ад днсоці шї де нѣме

Крѣд'а, кѣм вѣдѣ ш'а пропѣсѣ !

Дар' еі тотѣ п'аскълъ гласълъ
 Днѣ тінерѣ оропсітѣ,
 Кареші сімте не тотѣ часълъ
 Превъзхтълъ съѣ сфършітѣ.
 Мерцеді, мерцеді порі дн паче,
 Н' аштептаці дзпъ-хнѣ стрѣнѣ,
 Дн дешертѣ гръбці а фаче
 Пентрѣ елѣ черълъ сенінѣ !

Ла воі кодрії дін пѣстіе,
 Мі-а рѣмасѣ съ віецѣскѣ ;
 Воі, гѣтці'мі о кіліе
 Сълт фаці, каріі пѣ-дверзескѣ !
 Днсоцітѣ де тѣртѣре,
 Рѣмасе д' а дорѣ соці,
 Воіѣ съ кжпѣ зілеле теле,
 Кѣ пасері дн армоніі !

Адіе лѣте віклеанѣ !
 Дці гѣстаіѣ ал теѣ нектарѣ,
 Мѣ тракта'ші ка ш'о тіранѣ,
 Дн локѣ де зхкѣ, кѣ амарѣ.
 Дн локѣ съ'мі арѣці аморе,
 Дрѣ, пістѣ, трѣдѣ кінѣ,
 Кжндѣ мі-а лѣчітѣ възлѣ соре ?
 Кжндѣ възхіѣ черълъ сенінѣ !

Норідорѣ, днкѣ-о рѣгаре
 Кѣ аморе съ'мі пріміці,

Дъче'ці тѣкарѣ асѣ кѣптаре,
Деакъ корпѣ'мі пѣ'лѣ воіці,
Ла злѣ сѣфлетѣ, кѣі ізвіре
Жѣраіѣ ші песте мортѣнтѣ,
Литреваці'лѣ кѣ грѣвіре,
Де се ціне де кѣвѣнтѣ!

1842.



BCU Cluj / Central University Library Cluj

XIII.

O PLIMBARE LA LUNA.

Ціі мінте копіліць, кждѣ враждѣ дн враждѣ ла лъпъ,
 Помпос'а дѣмплъ-а пощїї, кѣ тіне тѣ плїмвамѣ ?
 Пе фрѣптеа та сенїпъ vedeamѣ ка ш'о кѣпѣпъ,
 Дїп флорї де прїмъвеаръ, стропїте кѣ валзамѣ,
 Лъчїндѣ фертекълѣ вїецїї, а їнїмї'дї сїмцїре,
 Дптокмаї ка ш'ѣпѣ сѣре дн 'налт'а лѣї тѣрїре !

Дїп окїї теї чеї негрїї, ка фѣлцерѣ їсвеа фокълѣ,
 Гѣтїтѣ а да дптїмпїнѣ понтатїчеї ївїрї;
 Ма, пѣлсълѣ астеї їнїмї маї кѣ'шї пердѣсѣ локълѣ,
 Бѣтждѣ ка кїтѣ 'н таре л'а ѣнделорѣ їсвїрї ;
 Пѣтждптѣ шї раїѣ дн окї'мї ѣпѣ прецѣ пѣтмаї авеа,
 Дпѣ че маї скѣтпѣ дн лѣте прїп мїнте пѣ 'мї тречеа !

Де-а фостѣ, зїчеамѣ дн мїне, Адамѣ кѣ-а са содїе
 Сѣрпрїнсѣ д' ашеа вїмїре дн раїѣлѣ пѣтждптескѣ,

Авеа дрепате сжнтъ, а пзпе пазъ вие,
 Дої дндерї, кз-арте трасе, Пъринтеле черескѣ,
 Съ сїмцъ че пїердѣсъ прїн оръвъ п'аскълтаре,
 Фънтър'а аплекать спре-а леїдорѣ къдкаре !

Еѣ кредѣ, кз омѣ'н лѣте, прекъм се пасче-одатъ,
 Прекъм се-кзртъ-одатъ прїн мортѣ-а вїеде'ї фїрѣ :
 Ашеа л'а ферїчїреї търїре маї кзратъ
 Нѣмаї одатъ-ажнѣе ; — de знде нѣ мъ мїрѣ,
 Къ елѣ, кз скопѣ дн сїне, маї тѣлтѣ а кѣштїга,
 Дшї пїерде прїн ресїнрї, ч'а стрѣнсѣ дн вїеац'а са.

De-атѣпчї мїнѣтѣ ла тїне, о сїзнѣ фъръ крѣцаре,
 Нѣї, каре съ'мї рѣтрагъ ал теѣ вѣлтѣ днзеїтѣ,
 Дн вїсѣ, de дортѣ, знѣ дндерѣ, к'о дїпъ-анропїаре,
 Тїнзѣндѣ знѣ сърѣтѣ дѣлче, дїн сомнѣ м'а номенїтѣ,
 Еар' зїз'а дн тѣчере, кѣндѣ кѣцетѣ че воїѣ фаче,
 Тѣ ештї зеїцѣ скѣмпъ дїн тотѣ, че жтї маї плаче! —

Кзпоскѣ а та сїмцїре, счїз пїептѣ'цї че пѣтресче,
 Сжнт гаг'а орї че жертѣе вїѣ, мортѣ а с'ѣферї !
 Кз тїне'п вѣрѣѣ de мѣнте, пе знде нѣ рѣсвѣсче
 А пїсметї пегрѣлѣ пѣме, орї кѣндѣ а'шї счї трѣї
 Кѣчї Татѣлѣ, че сѣсцїне пе пасерї шї жївїнї,
 Арѣ счї съ пе пѣтрїаскѣ кз їерѣї шї рѣдѣчїнї

Ма, нѣ ; тѣ жертѣѣ-авереї, еѣ прадѣ клеветїреї :
 Дїсгѣстѣ а та вїеацѣ, а теа сѣспїнѣ ш' амарѣ ! —

Ах, мърте тинхърие, дин брацълъ осжндиреї
Къчї пѣ стѣлцї есте інімі, че сѣлѣ дн зѣдарѣ,
Мортѣнтѣлѣ леарѣ фї пѣнтѣ, еар' черѣлѣ мѣртѣрие,
Кѣ сѣлете кзрате а вратѣ зн'а сѣ фїе! —

1842.



XIV.

C A T R A M I E R L A .

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Пасере, галвинъ'n чюкѣ,
 Реѣ мї-аї кѣптанѣ де порокѣ,
 Де ц'арѣ сека клоцѣлѣ теѣ,
 Кѣм мї-аї кѣптанѣ тѣ де реѣ !

Кѣ тóтѣ вїеац'а меа,
 А'ї кѣптанѣ сѣ фїѣ реа,
 Шї тóте зїлеле меле,
 Де кѣтѣ вѣне, маї мѣлѣтѣ реле.

Кѣм нѣ'цї а фостѣ цїе греацѣ,
 А'мї кѣптанѣ мїе де фацѣ !
 Ш' амѣ префаче траїлѣ мїеѣ
 Дїн вїне, л' атѣт'а реѣ !

Доръ червлѣ челѣ de сѣсѣ,
 Сортеа mea цие'ци а спѣсѣ,
 К'амѣ съ фѣѣ пѣферичѣтѣ,
 Дѣн леагѣпѣ пѣжн' ла сѣжршѣтѣ!

Нѣ vedea'ї inim'a mea,
 Кѣжтѣ de фѣервѣнте ѣзвѣа,
 Ш' акѣма'ї ка-ѣнѣ слоѣѣ de гѣацѣ,
 Рече, фѣрѣ de вѣацѣ!

Мѣерлѣ, версѣвлѣ теѣ сѣвѣцѣре,
 Кѣчи кѣпѣта тотѣ деспѣрѣцѣре,
 Прѣмѣвѣар'а дн зѣорѣ,
 Фѣѣ сѣпѣнѣѣ, фѣѣ порѣ!
 BCU Cluj / Central University Library Cluj

Прѣпѣдѣс'арѣ кѣѣвѣвлѣ теѣ,
 Кѣжт аї врѣтѣ тѣ реѣвлѣ мѣѣѣ,
 Сѣ'ци рѣтѣжѣѣ пѣї пѣстѣї,
 Ла фѣрѣ дѣн вѣзѣнѣї!

Ах, кѣчи пѣ'сѣѣ ѣѣ вѣпѣторѣѣ,
 Сѣ пѣрѣвѣскѣ кѣжнѣѣ врѣї сѣ сворѣ,
 Ш' атѣжнѣї сѣ'ци трагѣ дрѣпѣтѣ рѣспѣлатѣ,
 Пѣнтрѣ вѣрсѣ'ци о сѣѣѣатѣ.

Сѣаѣ deашѣ авѣ вр'о пѣтерѣ,
 Сѣ'ци арѣтѣ а mea дѣзрѣре,

Доар' атѣпчї аї дпчета,
Дптр'ѣ-атѣтѣ а тѣ тѣстра !

Дар' тѣ пѣ ештї рѣндѣнеа,
Нїчї порѣтѣѣ, нїчї тѣртѣреа,
Кѣчї ачеле счїѣ крѣда
П'о інітѣ ка ш'а меа !

1842.



XV.

GLASULU UNUI ROMANU.

„Тоці óменї ащ о Паріе,
нзмаї ещ нщ амѣ.“

Dumas.

Ла черѣ Пъринте вѣне, де каѣтѣ къ змїліре,
 Дн дариѣ днї есте рѣг'а, дешертѣ ал мїеѣ сѣспїнѣ!
 Днѣ вїерте де се мїшкѣ, Тѣ счїї д' алїї клѣтіре,
 Дар' лѣптеле, че чеаркѣ знѣ неамѣ, де знде вїнѣ?

Се пóте, къ стрѣвзпїї с'ащ торжнтатѣ дн крїме;
 Дар' рѣлѣ стрѣвекїтеї, доар' пѣлѣ черцї пжн' ла пої!
 Кѣчї алфелѣ ерá вїне, ка фїїї де склавїте,
 Сѣ вїїе орїї не лѣте, пѣскѣцї пентрѣ невої! —

Тѣ зїчі, къ їерцї пѣкатѣлѣ, нѣ каѣцї л'а лѣї тѣсѣрѣ,
 Нѣ трѣчї ла фїїѣ дїн татѣ, де н'а фостѣ вїноватѣ:

Ші еатъ, къ педепанс'а къ-длтреаг'а еї торгъръ,
С'а стрекзратъ prin секълі ла фії, ч' амъ хрматъ!

Аъ доаръ ла'ші хрсітеї съ порте кърт'а 'н лъме,
Сеаъ склавъ веніх ла цїате, ші соуълъ mieș de domnъ?
Атзпчі дїн лецеа фїреї с'а штерсѣ черескълѣ пъме
De „Дрептѣ,“ ші de „Дрептате,“ атзпчі віеац'а 'ї — сомпѣ.—

Атзпчі длтревѣ хрсїг'а къ че дрептѣ не апасъ?
Ажзпгъ'ї Тїр ъпїа че секълі амъ черкатъ;
De патрѣ секълі сѳртеа немїкѣ пѣ ва съ ласъ;
De патрѣ секълі нѳпте'ї ші чеацъ некърматѣ.

BCU Cluj / Central University Library Cluj
Ешїдї вої змъре тѳрте, ероїї цїптеї теле,
Ші дацї довезі ла лъме, ч' атжтѣ ва-дпегрїтѣ!
Стрїгацї дп гър'а таре, къ вої д' атжте реле,
Че чеаркъ стрънепоцїї, пѣ в'ацї віновъцїтѣ!

Съ спъіе Ретез атълѣ, ачелѣ азїлѣ де паче,
Deа фостѣ Ромжнълѣ тръндавѣ дп тїмпзрї де невої?
De н'а пзїтѣ кредїнц'а, de н'а врѣтѣ тоге-а фаче,
Съ скапе пътаї Цеар'а дїн кърсе де ресвоїх!

Ла зндеде де сжпце, ч' аѣ кърсѣ дп Кжтпълѣ Пжнеї,
Върсатѣ prin іатагане ші палошѣ de Османѣ,
Аѣ н'аѣ авѣтѣ аместекѣ дп парте ші Ромжнїї?
Аѣ н'а дпвінсѣ Корвін ѣлѣ п' ачелѣ кзмплїтѣ дъшманѣ?

Ах, къчи пз'мі потѣ респонде стрѣвекіле мормінте!
 Спзіндѣ, че цінѣ дп сжнз'мі, Ромжпѣ, аѣ ценѣ стрзінѣ?
 Атзпчі с'арѣ фржпце чеарт'а, че кърце-акзт фіервінте,
 С'арѣ штерце-атзпчі ка чеац'а ші векікълѣ міеѣ сзспінѣ!

De таче оменітеа, ва да гласѣ стжнк'а 'п тзпте,
 Ші апеле знѣ взіетѣ, прпн тонѣ непomenітѣ.
 Нз маі е тімпѣ с' апзіе знѣ ценѣ, ч'а терсѣ дп фрзпте
 Да тóтѣ пзвъліреа, че цеар'а-а коплешітѣ.

Нз маі е тімпѣ с' апзіе знѣ ценѣ фаімосѣ дп лзте,
 Нзтрітѣ прпн о мпнзпе, дпн зеі провеніторіѣ,
 А кързіа тзрпре, вжртзте ші репзте
 Пзсесе сзвт пічіóre п' а лзтеі domпнорі! —

Нз маі е тімпѣ с' апзіе о віцѣ стрзлзчітѣ,
 Ч' а датѣ дп зечі де секзлі дпн сжпкълѣ сеѣ Ероі!
 Деа ші сзпзс'о сóртеа а фі неферічітѣ;
 Рзсаре'ї дпсз стеаза, ші скапз дпн невоі! —

É verde дпкѣ в р а д з л ѣ ші змедѣ дзпѣ фірс,
 Дар' разеле кзлзкреі аѣ нз'лѣ ворѣ счі зска?
 Е норѣ дпкѣ пе черзрї, дар' норзлѣ е сзвціре,
 Ш' знѣ вжптѣ де прпмтзвеарѣ аѣ нз'лѣ ва депзрта?

Ла черѣ, Пъринте взне, кѣждѣ кѣ змире
О цинте пѣрѣсирѣ, Тѣ н'о ве'ї лѣпѣда!
Ештї дрептѣ шї їерци пѣкатѣлѣ, вѣждѣ о покѣре; —
Ештї вѣ нѣ шї'ци есте милѣ, де тотѣ че'ї мѣн'а Та!
1843.



XVI.

La servarea aniversarei pre In.

DOMNU GEORGIE D. BIBESCU

in 23. Aprile 1843.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Zъpишї de поѣ лѣмин'а пѣтжнтѣ черкатѣ de сѳртѣ!
 De кѣте орї дѣштанїї 'цї — аѣ шї сѣпатѣ шортжнтѣ; —
 Лп кѣте рѣндѣрї крѣзїї венїндѣ'цї пѣн' ла пѳртѣ,
 Ста гат'а, ка ш' знѣ фѣлѣерѣ, сѣ те арѣнче 'н вѣнтѣ!

Ма, тотѣшї о фїїпцѣ, кѣї тотѣлѣ се лпкїпѣ,
 Че-лпалцѣ ш' зпїлесче, счїѣ а те пѣстра!
 Трекѣ'шї прїп рѳг'а сѳртеї, дїп зѣврѣ ла лѣминѣ,
 Шї еарѣшї дїп лѣминѣ, ла зѣврѣ 'н вїац'а та! —

Дeарѣ спѣне Олтѣлѣ кѣїва, de кѣте орї лп сѣнче,
 Вѣрсатѣ прїп цїпте крѣде, елѣ знд'а ш'а рошїтѣ!

Сеаѣ кодрїї кѣте мате, че счиѣ нѣмаї а пѣнѣе,
Кѣм леаѣ скѣтитѣ де кинѣрї, че деар'а—а сѣферитѣ!

Деарѣ счи ворѣ Карпаѣїї, фїиндѣ тотѣ мѣртѣрїе,
Сеаѣ деарѣ прївї Ромѣнїї ла секѣлї, че аѣ трекѣтѣ:
Арѣ счи мѣрї цѣрѣн'а, ка п'о іконѣ вїѣе —
А Раѣлѣї, а Мірчеї, пе тронѣ че аѣ стѣтѣтѣ!

Венїрѣ тѣмнѣрї греле, чертѣрї пентрѣ пѣкѣте;
Пѣгѣнїї те-днїларѣ пѣмѣнтѣ преаферїчїтѣ!
Дн жѣ гѣ ѣемеаѣ Ромѣнїї, фїинде декармѣте,
Кѣндѣ знѣ Міхаїѣ Ерѣлѣ де елѣ їа мѣнтѣитѣ.

BCU Cluj / Central University Library Cluj
Ма, вїѣїлѣ шї вѣртѣтеа проѣкѣ скїмѣрї дн лѣте,
Д' апѣне знѣ лѣчеаферѣ пе черѣлѣ челѣ сенїнѣ,
О змѣрѣїї прїнде локѣлѣ; де кадѣ вѣрѣвѣї кѣ нѣте,
Ерѣї дн граїѣ шї 'н фаптѣ, трекѣ секѣлї пѣнѣ вїнѣ! —

Зѣрї'шї де ноѣ лѣмин'а, пѣмѣнтѣ лѣстрѣтѣ де сѣртѣ;
Пе тронѣ'цї, че Пронїа, зїкѣ, врѣ а'цї 'лѣ пѣстра,
Азї, алтѣ Міхаїѣ домпесче, дн мѣнї шї спѣдѣ пѣртѣ,
Шї спїрїтѣ пентрѣ кѣртѣ, пѣскѣтѣ д' а імпера.

Счиѣ Міхаїѣ сѣ фрѣнѣгѣ дѣшманѣлѣ кѣтѣ де тѣре,
Счиѣ сѣ'шї мѣте пеатр'а де парте де Карпаѣїї,
Ва счи Бївескѣ-адѣче шї лѣлѣ ла-днфрѣнѣре;
Ва счи пѣстра дрептѣте шї челѣрѣ апѣсаѣї.

Георгие'ї патронѣлѣ, кѣ сѣлиц'а кѣларе,
 Оторѣ не вѣлакрѣ, днфржнѣ не пѣжнѣ :
 Георгие клиентѣ'ї не капѣ кѣнѣлѣ аре
 Дн тѣпеле Мнереѣ, де флорї дн алѣ еї сѣнѣ.

Сѣгрѣмѣ песчїиц'а, гонесче негр'а чеацѣ ;
 Десчеапѣ стрѣнепоцїї лѣї Ромѣлѣсѣ дн сомнѣ ;
 Дн дреап'а цїицѣ счептрѣлѣ, дѣ дрепѣлѣї вїеацѣ,
 Шї правїл'а дн стѣпг'а, фїицѣ Іхрїетѣ шї Домнѣ !

Астрее'а че фѣцїсе, де крїме алѣпгѣтѣ,
 Ла Тронѣлѣ Ромжнїеї акѣм вѣдѣ к'а грѣвїтѣ ;
 Прїн еа Сатѣрнѣ дн паче домнїсе 'н Лацїѣ-одатѣ,
 Домнї'ва шї Бївескѣ де еа недесѣрїцїтѣ.

Ла Елѣ Ромжнї кѣ тоцїї, ла Елѣ авецї сперацѣ !
 Рѣгацївѣ Пронїеї, сѣ 'лѣ цїе окротїтѣ !
 Дн черѣ ї'а фостѣ кїѣтареа, алесѣ де Проведїицѣ,
 Стрїгацї, трѣѣаскѣ Домнѣлѣ Бївескѣ ферїцїтѣ !



XVII.

O PRIVIRE DE PE CARPATI.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Ла вої маї амѣ сперапцъ, копачі dedaці к'о сѳрте,
 Ла каре въ дѣпінсѣ Остапзлѣ челѣ пѣгжнѣ!
 Сънт вої дѣ тѣмнзрі греле, дѣ ѳр'а чеа де тѳрте,
 Се рекоріаѣ стрѣвзніі, ка ші'п алѣ татеі сжнѣ!

Ла вої пічі іатаганзлѣ, пічі калзлѣ алѣ де спѣте,
 N' афлѣ дрѣмѣ d'a стрѣвате, съ спѣрче-знѣ азилѣ сжнтѣ!
 Ероіі, че'ші тѣрірѣ пріп арме скѣмпзлѣ пѣте,
 Акѣм лѣсаці рестріштеі, сънт вої закѣ дѣ торпжнтѣ!

Фаці дѣклінаці де зіле, вої марторі кѣте реле
 Трекѣрѣ песте деар'а, а кѣреі потпѣ-аці фостѣ!
 Презічецімі дѣ таіпѣ, маї віпѣ ѳзртзне греле
 Пе фіїі векеі Роме, маї черѣвѣ-адѣпностѣ?

Пресиснеді'мі станчі мъте! Че сѳрте ащ с' аштепте
 Ачесте церї ромъне, днскрїсе'п історїї?
 Венїва врезнщ днцерщ дїп черщ, съ ле дештепте?
 Орї къ імперїзлщ сжлеї леа штерсщ дїп челе вїї?

Къндщ къцетщ дн тъчере ла времіле трекуте,
 Ах, лакрїні сжнцерїнде се скъргщ дїп окї'мі жосщ,
 Възкъндщ к'атщ ажнссщ сѳртеа Касандреї челеї мъте,
 Съ кжнтщ, съ стрїгщ дн лхте, та, фъръ де фолосщ!

Зърескщ колѳ департе знщ ржщ, ч'а фржцтщ знїреа
 Ла фїїї знеї маме, че сѳртеа'ї аспрї;
 О Мілковщ, ржщ де патїмі, че неагръ'ці є нжміреа,
 Къндщ афлщ, к'а'нта зндщ пеївфраці дї десїърці!

Прївескщ къ жале Търпзлщ, че'лщ въдщ колѳ дн вале,
 О мъпъ ромънеаскщ, команд'а лї Ноакщ,
 А фостщ дн старе-а фржнце пе ѳстеа, че'ї ста'п кале,
 Дестзлщ днсс д' ачесте, къчї пїлделе нъ плакщ. --

Ла пої „є пхтредщ тързлщ," нї'ї модщ де къръцїре,
 Шї тотщ че се спереазъ, сжнт сжтвърїї дїп елщ;
 Ачестїа черщ пжнтаре, сжлїндъ шї знїре:
 Атнчї ва кресче чедрзлщ дїп ратзлщ тіверелщ.

Дар' нзорїї чеї де гїацъ, колѳ, че вїнщ спре деаръ,
 Прївесче, че-днтхперекщ, към скапъръ де десщ!! —

Нъ ворѣ атинѣе плагг'а, ч'акъм вреа съ рѣсарѣ?
 Ах, ваі! Че розѣ крѣдѣ де прадѣ'ші аѣ алесѣ!

Ші розѣ фѣрѣ гинпе, прекъм нъ е дн фіре,
 Рѣсплатѣ фѣрѣ лѣкрѣ, чіне-а маі поменітѣ!
 Ашеа сжнтѣ тоте гат'а спре-а пострѣ німічире; —
 Днѣ пасѣ! мі депълѣ Р о ш е і анѣне, с'а сѣжршітѣ.

Атѣпчі даці гласѣ воі кодріі! спре семнѣ де поменіре,
 Кѣ депълѣ, че-а грасѣ секълі, пріп міі пѣферічірі,
 Акъм, кѣндѣ роз'а зілеі жлѣ пѣсе дн сімѣире,
 Се фаче жертѣ крѣдѣ вікленеі зпелтірі!

BCU Cluj / Central University Library Cluj
 Ведеворѣ склавіі лакоті, че-аѣ преферітѣ періре
 Нѣдїзнеі чеі орфане, кѣндѣ Жѣдехе де сѣсѣ
 Ва чере, сѣ'ші деа сеамѣ д'а лорѣ пелеѣзіре,
 Атѣпчі ва кѣдеа крім'а, пе чеі че о-аѣ проѣхсѣ.

1844.



XVII.

O PRIVIRE PESTE LUME.

Дешертъ е тотъ, че vede семецкль окъ сънт соре,
 Ши нъ е феричире деплинъ пре пѣмжнтѣ; —
 Ънѣ висѣ е ч'атъмесче фѣинд'а мѣриторе
 Дин ѡр'а, кѣндѣ се пасче, ши пѣпъ ла моржнтѣ!

Вѣзѣтс'а омѣ кѣндѣ, съ зикъ л'а са мѡрте:
 „Мѣ дѣкѣ кѣ вѣкѣри, к' амѣ фостѣ ши'сѣ феричитѣ?“
 Ънѣ реце-а статѣ дн лѣме, а кѣрѣ рарѣ сѡрте
 Ла алѣлѣ дн патѣрѣ кѣ греѣ а маї зѣмѣтѣ;

Ши еатѣ, кѣ елѣ сѣпѣрѣ а скрѣсѣ кѣ-атѣрѣчѣне,
 Тѣрѣтѣ д' а лѣмеї валѣрї, че тѣрѣ не'пчетатѣ;
 „Нѣмѣкѣ сънт черѣ статорнѣкѣ, чї тотѣ дешѣртѣчѣне,
 Деплинѣ феричире сънт сѡре н' амѣ афлатѣ!“

Џпѣ татъ се сілесче, с' адъне-авері дп лъте,
 Дпкзпціѣрѣ очеапзрі кѣ мії неферічірі:
 Кжндѣ фіїз'ї се ресфацѣ, възжндѣ кѣ аре сѣте,
 Че потѣ сѣ кореспзндѣ ла ѡрвеле'ї сімцірі!

Џпѣ жъде калкѣ леѣеа, кѣ скопѣ сѣ тѣлцѣтїаскѣ
 Десфржлѣ знеї патімі, де каре'ї сѣвжжгатѣ;
 Дп зртѣ дѣ пріпѡсе, кѣ скопѣ сѣ апзціаскѣ
 Сімціреа консціндеї, че'лѣ тѣстрѣ не'пчетатѣ.

Џпѣ тржпторѣ сѣѣе тїереа, че крѣделе алвїне,
 Сѣвжжндѣ дп армоніе маї тѣлте зечї де мії,
 Адънѣ дїмінеад'а, дп ѡреле сенїне,
 Кжндѣ сѡреле стрѣлече не верзіле кѣмпїї.

Фѣцарпїкжлѣ сѣ 'пкїпѣ кѣ вѣзеле пѣтате,
 Бар' ініма'ї вїклеапѣ гонесче тїжлочїрі,
 Сѣ гѣсте 'п ресфѣцаре'шї, че алторѣ пѣ'сѣ іертате,
 Сѣ 'пкарче не сѣракжлѣ кѣ мії де асѣпрїрі.

Дп гѣр'а'ї пжпгрітѣ де фалсе жѣрѣтїнте,
 Бѣкатѣ пеїертатѣ де леѣе п'а дптрагѣ,
 Бар' ворве пекзрате, окѣрї де лѣкрѣрї сѣпте,
 Ка пло'а прїтѣверей, дїп рѡстѣ'ї аѣ сѣвратѣ.



Дешертъ é дар' че vede семецзлѣ окѣз сзв sóре,
 Ши нѣ é ферицире деплинъ пре пѣтжнтѣ;
 Дпѣ висѣ é ч' атъцесче фиипц'а тѣритóре,
 Дин óр'а, кѣндѣ се пасче, ши пѣлѣ ла торжнтѣ!

1845.



XVIII.

UNU SUSPINU.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

De че нѣ фачі о Dómnе, mînăni ка ші'п пѣстїте,
 Кѣ повѣдѣлъ Іздееі, prin Моїсе отѣлъ теѣ!
 Съ скоуї dîn жгѣ п'о цїнте, че џете дн склавїте,
 Черкндѣ днтре сѣспїне, с'о сканї d' атѣт'а реѣ!

Атѣпчї, дцї ера мїлѣ де фраѣд'а фїїпцѣ,
 Че знд'а спѣтѣгосѣ де Нілѣ о днпека:
 Акѣп нѣ казцї ла вїерсѣлѣ, че'дї стрїгѣ'н змїїїпцѣ;
 „Пѣрїпте, dїн пѣдїпте, днтїнде тѣп'а т'а!“

Аѣ доар' ́ леѣеа фїреї, ка пѣдїї асѣпрїте,
 С'апѣпѣ, сѣ се штеаргѣ, ка шї кндѣ н'арѣ фї фостѣ,
 Шї'н ватр'а дорѣ стрѣвнѣ, фатїлїї ресїпїте,
 Сѣ'шї афле локзїпц'а, дорїтѣлѣ адѣпостѣ! —

Се теме мателотѣлѣ d'a тѣреї віжліе,
 Кжндѣ варк'аї се арзнкъ де валѣрі не'пчетатѣ,
 Ма, тотѣ спереазъ'н сїнешї, къ'н скѣртѣ ва съ ревііе
 Біланѣлѣ, че перїсе, мїнѣтѣлѣ де скѣпатѣ.

Отеазъ склавъ'н лапѣрї, дїп волг'а-дптѣнекатѣ,
 Кѣчї нѣ маї веде соре, де лѣмеї деспѣрѣтѣ,
 Дп кѣдетѣ дпсе крѣде, къ тотѣ маї скапъ-одатѣ,
 Дїп зѣврѣ, ла лѣмїнѣ, ла фраці, ч'а пѣрѣсїтѣ. —

Ма, ваї! апарѣ сѣспїнѣ о цїнте пѣрѣсїтѣ,
 Д'алѣ кѣреї фїерѣ одатѣ пѣгжнѣлѣ третѣра,
 Възжндѣ, къ нѣ маї есте мїжлокѣ, d'a фї пѣзїтѣ
 Мѣрїеа стрѣтошаскѣ шї есїстїнѣа са!

Дорміці, дорміці дп паче, вої, зѣвре дїп мормінте,
 А востре сѣвенїре, че сжнтѣ нї леаці пѣстратѣ,
 Сжнт лїтѣ'а шї релеѣеа, еар' зелѣлѣ че'лѣ фїервїнте,
 Ч'авеаці спре ѣенѣлѣ вострѣ, къ вої с'а моржнтатѣ!

Ферїче де вої зѣвре, къ леѣеа нѣ въ ласѣ,
 Съ реведѣці апѣшії непоці де пре пѣтжнтѣ,
 Кѣчї алѣфелѣ тїрѣнї'а шї жѣгѣлѣ, чеї апасѣ,
 Де локѣ в'арѣ реїтїнїѣе дп сарведѣлѣ моржнтѣ!
 1845.



XIX.

L A M U S ' A M E A.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Дитóрче твѣсь, фóйеа, тѣкарѣ пе о клипѣтъ,
 Ши скрие, къ Ромѣнвлѣ а фостѣ ши'ї феричитѣ;
 Ретачи'ї вииторѣвлѣ ши сóртеа асзпритѣ,
 Офтезѣ, деатѣ, плжигѣ, тѣ зї, кѣ'ї твѣцзмитѣ!

De че'ї акорзи сзспине, de че спзи че'ї липсесче,
 De че'лѣ дндренци сѣ чеарѣ дн лѣме дрептѣ фѣрескѣ?
 Нѣ vezї, къ ници патър'а нѣ-днпарте дрептѣ фрѣцесче
 Да фии че'ї d'o мамѣ тесахрвлѣ сеѣ черескѣ? —

Кѣндѣ знѣла'ї сзрїде кѣ-о минте преа сѣвлїме,
 Пре алѣлѣ длѣ деградѣ de варварѣ, крѣдѣ, тѣмпитѣ;
 Ценївлѣ дн вѣртѣте, врѣталвлѣ нóт'н крїме,
 Етернѣ атрасѣ de патїмї, етернѣ неферичитѣ.

Тъ казѹї дп палатѹрї ероїї цїптеї тале,
 Кжндѹ еї віеазъ ліверї, прїп тжцї, ла тіелжшеї,
 Черкжнджші ероїстжлѹ, кж зрші, че їесѹ дп кале,
 Ка Еркле дїп векіме шї Davїdѹ ла евреї!

Тъ кжндї де лівертате ла попжлжлѹ че цете
 Сжпт жжгжлѹ тірїніеї, пре тжлтѹ деценератѹ,
 Нж'ї везі крестатж'п фржпте плекареа d'a се теме
 Де „фржпзъ“ шї де „жтврѹ“, ка склавжлѹ рехтрактатѹ!

Де Патріе, о тжсѹ, те вѹдѹ скріїндѹ фїервіпте,
 Де віц'а стржтошаскѹ, d'алѹ Ромеї ценѹ тжрїтѹ:
 Мѹ тірѹ кж неастжппжрѹ, де че нж'цї віне'п мїпте,
 Кѹ Патріа се вінде шї віц'а а стїрїтѹ!

Еа нж проджче Счеволї, нж Бржцї кж сімцемїпте;
 Ачела-аржнджші тжп'а, дпшалѹ пе джштанѹ,
 Ачеста'-дпфїце фїержлѹ дп че'лѹ че маїпаїпте
 Пжсесе тотѹ ла кале, сѹ пѹтѹ фї тіранѹ! —

Аждѹ ворвіндѹ де літвѹ, кѹ'ї джлче, сжпѹ віне,
 Мерїтѹ сѹ кончерте кж літвеле сжрорї,
 Вѹдѹ дпсе кѹ'п салоне, е лжкрж кж ржшїне,
 А конворві'п о літвѹ, че'ї пентрж сервіторї!

Мѹ-дпвіцї ла трївжпале, сѹ-адмірѹ авторїтатеа,
 Че стѹ дп страїж шї'п варвѹ ла жжзїї дптржпїцї,

Ма, нѣмѣ спѣи, не че кале се капътъ дрептатеа,
 Ши де е дн фавореа церапілорѣ тѣпчидѣ!

Мъ тѣи да тѣпѣстѣре, съ афлѣ зтѣлѣнцѣ,
 Пѣрѣнцѣ фѣрѣдѣ де патѣмѣ, ши тате сѣфлетесѣи;
 Ма, че вѣдѣ дн тотѣ локѣлѣ? О грѣсъ несѣицѣ,
 Авѣсѣ, десѣрѣжѣ де патѣмѣ ши пофѣ оменесѣи!—

Опресчѣдѣ тѣсъ граѣлѣ ш'аштеаптѣ'н лѣнѣштѣре
 Мѣнѣтѣлѣ де не зртѣ, фаталѣ, верѣ кѣтѣ ва фѣ;
 Кѣчѣ отѣлѣ, че нѣ сѣмѣте, е демѣлѣ д'а са перѣре
 Цесѣтѣ де зрсѣтѣ, че нѣ тѣлѣтѣ ва лѣпсѣ!! —

1841.



XX.

O R B U S I O R B U .

Амаръ і віацъ а ла орвълъ че шеде
 Прип колцърї де касъ, ла подѣ шї ла къл,
 Лїнцигъ де лзмїнъ, сърманвлъ нъ vede
 А сорецї разе, ресфржнсе прип вї! —

Кжндѣ тѣтъ патър'а лн тонзрї дївїне,
 Акѣрдъ кжнтаре Zeїмеї де сжсѣ,
 Елѣ жнвлѣ се неакъ лн dece сжспїне,
 Мжстржндѣ'шї жрсїг'а, че орвѣ л'а prodжѣ.

Кжндѣ лжн'а тѣреацъ, кж-лнтреаг'а сжїтъ,
 Пъшеште кж помпъ не червлѣ азжрѣ,
 Фїїпц'а ч'о vede, ретжне рѣпїтъ,
 Еар' орввлѣ се неакъ д' жнѣ сарведѣ тжртжрѣ.

Ръпесче тіране, депрадъ аверea,
 Дивжрте'н катене не склавѣ пжпъ'н гжтѣ;
 Ма, ласт'ї din тóте ах, ласт'ї ведереа,
 Ши п'аре съ фїе етернѣ амържтѣ!

Дъ орвжлї днсе авере, търїре,
 Дивжрак'лѣ дн стофъ, ф'лѣ domнѣ пре пѣмжнтѣ,
 Ши кредe'мї, къ'н сѣфлетѣ тотѣ сїмте тѣхпїре,
 Ши тотѣ че доресче, е дїнвлѣ мортжнтѣ.

Амаръ'ї дар' сóртеа ла орвѣ, че пѣ vede
 Фржтóс'а патъръ ши тотѣ че'ї дн ea;
 Дар' мжлтѣ маї амаръ, ла чела, че кредe,
 Къ-а отвлї джнтѣ'ї: „Съ мжпче, съ веа.“

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Ла челѣ че се-дивжрте не соф'а чеа скжтпѣ,
 Дн дреант'а ши стжнг'а de склавї днжндатѣ,
 Катен'а лорѣ днсе пѣ вреа съ о ржтпѣ,
 Де ши пре еї, Dóмне, тотѣ Тѣ ѣа'ї креатѣ!

Ла челѣ че сжпжне, кѣ óрвѣ мжндрїе,
 Къ стéоа не пїептѣ'ши еспрїмѣ кжратѣ:
 Скжпареа пжцїжнеї din греа летаргїе,
 А еї дївертате, жпѣ рарѣ меченатѣ.

1847.



XXI.

U N U R E S U N E T U .

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Дештеаптъте Ромъне ! дин сонпълѣ челѣ де мърте,
 Дн каре те-аджнчирѣ варварїи де тїранї !
 Акъмѣ, орї нїчї одатѣ, кроїесче'цї алтѣ сърте,
 Да каре съ се-джкїне шї крзїї теї джштанї ! —

Акъм орї нїчї одатѣ, съ джмѣ довеїї ла лъме,
 Къ'н асте мжнї маї кърѣе жнѣ сжнѣ де Романѣ,
 Шї къ'н а нѣстрє пїептърї пѣстрѣмѣ къ фалъ-жнѣ нъме,
 Трїумфѣторїс дн лъпте, жнѣ нъме де Траїанѣ !

Дн алцѣ'цї лат'а фржнте, шї казтѣ'н дїкрѣ де тїне,
 Къмѣ стаѣ ка вразї дн мжнте воїнїчї сжте де мїї ; —
 Жнѣ гласѣ еї маї аштеаптъ шї сарѣ ка лъпї дн стїне,
 Бетржнї, вѣрвацї, жжнї, тїнерї, дин мжнцї шї дин кжмпїї !

Прівиді тѣреце змѣре Міхаїл, Стефанъ, Корвіне
 Ромѣн'а пацѣне, аї востріі стрѣнепоці,
 Къ враделе армате, къ фокълъ вострѣн віне,
 „Вісацѣн дивертате, орі торте стрігѣ тоці!“

Пре Вої въ німічирѣ а пісмеї рехтате,
 Ші оръ'а нехпире, да Мілковъ ші Карпаці!
 Дар' пої, пѣтрѣши да сѣфлетѣ де сѣнт'а дивертате,
 Жърѣтѣ, къ вомѣ д'а тѣн'а, съ фімѣ пѣрѣреа фраці! —

О матѣ вѣдѣвѣтѣ дела Міхаїл челѣ Маре,
 Претінде дела фії'ші азї тѣнѣ д' ажѣторѣ,
 Ші властѣтѣ къ ларѣшї дн окї не орі ші каре,
 Дн астѣелѣ де перікълѣ с'арѣ фаче вѣнѣзторѣ!

Де фѣлѣре съ пеарѣ, де трѣспетѣ ші пѣчѣсъ,
 Орі каре с'арѣ ретраѣе дін глоріосѣлѣ локѣ,
 Кѣндѣ Патрї'а сеаѣ там'а, къ інім'а доіѣсъ,
 Ва чере, ка съ тречетѣ прїн савіе ші фокѣ!

Н'ажѣнсе іагаганѣлѣ барвареї Семі-Лѣне,
 А кѣрѣ плѣці фатале ші азї ле маї сімѣімѣ:
 Акѣн се вѣрѣ Кнѣт'а дн ветреле стрѣвѣне,
 Дар' марторѣ не е Домнѣлѣ, къ віі пѣ о прїміімѣ!

Н'ажѣнсе деспотісѣлѣ къ-днпреаг'а лѣі орвіе,
 Алѣ кѣрѣ жѣгѣ дін секѣлі ка вітеле'лѣ пѣрѣтѣтѣ:

Акѣтѣ се-дичеаркѣ крѣзїї, дн ѓрв'а лорѣ трѣфе,
Сѣ не рѣпеаскѣ Лїтв'а, дар' торцї пѣтаї о дѣтѣ!

Ротѣнї дїп патрѣ зпгїврї, акѣтѣ орї нїчї одагѣ
Ѓпїдївѣ дн кѣцетѣ, зпїдївѣ'н сїмцїрї!
Стрїг'ацї дн лѣтеа ларгѣ, кѣ Дѣпѣреа'ї фѣратѣ,
Прїп їнтрїгѣ шї сѣлѣ, вїклене зпелтїрї!

Преодї, кѣ крѣчеа'н фрѣнте! кѣчї ѓ с т е а ѣ крештїпѣ,
Девїс'а'ї лївертате шї скопѣлѣ еї преасѣптѣ,
Мѣрїтѣ таї вїне'н лѣптѣ, кѣ глорїе деплїпѣ,
Де кѣтѣ се фїтѣ склавї еарѣшї дн векїзлѣ постѣ пѣтѣптѣ!

BCU Cluj / Central University Library Cluj / 1848.



XXII.

15. MAIU 1848.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Ачеаст'а е зис'а, дн каре Ромѣнлѣ,
 Пѣтрѣсѣ де кѣмареа спирѣтлѣ сеѣ,
 Дшї скѣтѣрѣ жѣглѣ, дмплѣсѣ де пѣглѣ,
 Че п'авѣ нїчї леѣе, нїчї кїарѣ Дѣмнезеѣ! —

De азї лїбертатеа ш'амореа фрѣцеаскѣ
 Дн пїептѣлѣ пѣдїзнеї ромѣне ворѣ фї,
 Дн кѣтѣ стрѣнепотѣлѣ, счїндѣ с'о тѣреаскѣ
 Прїп фаптеле сале, етернѣ ва-днфлорї.

Мѣреацѣ'ї сервареа, кѣндѣ фракїї д'ѣнѣ сѣпѣе,
 Се леагѣ — днпре сїне, прїп вїѣ жѣрѣмѣнтѣ, —
 А пѣ лѣса праѣѣ, шї нїчї а се-днфранѣе
 Мѣрїеа стрѣвѣнѣ шї дрептѣлѣ кѣвѣнтѣ.

Де астьзі вльстѣмѣлѣ, контрасъ дін векіме,
С'а штерсъ ка ші змѣр'а, ка поріі пріп вѣлтѣ,
Ш' дптокта ка флорѣа, ресарі Ромъніме,
Пе врацѣле глоріі, дп векіс'ці пѣмѣлтѣ!



Ші'п локъ'і съ домнеаскъ дрептатеа менъгатъ,
Егал'а-дндрептъдире ші пачеа-адевъратъ,

Ка дндре оіі ші фраді!

1849.



XXIV.

UNU DEVOTAMENTU FAMILIEI HURMUSACHI.

„Трекът'а змър'а леџи, ши дарџлџ нџ маї вине ;
 Торџнџиї грашї де сџнце ромџнџ, левџноватџ,
 Ч'а кџрсџ дџтрџ сперанџџ, кџ реџлџ ва с'алџне
 Ла попџлџлџ, че пџере дџ фокџ, пентрџ-дџмпџратџ,
 Черџ дреанџџ респџлџтџре, дџ черџ ши пре пџмџнтџџ,
 Дџ фанџџ, дџ фџнџџџ, еар' нџ'н дешертџ кџвџнтџџ.

Ромџнџлџџ, че дџн секџлї а фостџ гонџтџ де сџрте,
 Сџ сџфере ка вџг'а, ка склавџлџ малџрататџџ,
 Акџм вџ спџне'н фаџџџ, кџ нџ'ї пасџ де мџрте,
 Кџ каре'н мџї де касџрї ероџкџ с'а лџпџтатџџ ;
 Кџ'н Патрџа са дџлџче ва сџї а с'апџра
 Де орџ че леџ сеаџ тџгрџ, ч'арџ вреа алџ сџвџжџга.

Ромџнџлџџ, че дџн секџлї, прџн џнџрџџе дџштџане,
 А фостџ менџгџ де „Парџа“ дџ естџ пџмџнтџџ фрџмосџџ,

Трактатѣ орї кѣндѣ кѣ зръ де кастеле тїране,
 Респїнсѣ дела кѣлтѣръ, респїтѣ пѣнѣ ла осѣ,
 Лшї чере-акзм дрептате не орѣ шї мїнѣтѣ,
 Зїкѣндѣ, к'а тїрънїей дѣлчї вїсѣрї аѣ трекѣтѣ.

Ромѣнѣлѣ, че дїп секѣлї, счїѣ пѣзї кредїнѣ
 Монархѣлї шї кѣрѣїї, ла каре-а фостѣ сѣпѣсѣ,
 Фѣр'а чершї дїплоте ла реѣї, спре-адеверїнѣ,
 Кѣ-алїї первѣсе браѣе вїкторїї аѣ продѣсѣ,
 Нічї азї нѣ деспереазѣ; кѣчї есте сѣсѣ лп черѣ,
 Ынѣ Домнѣ, д'а кѣрѣї фаѣѣ сѣвѣжѣгѣторїї пїерѣ.

Ресвѣлѣлѣ, фѣмеа, торвїї шї алте реле-зрмате,
 Деаѣ шї (трасѣ) Ромѣнїмеа лп старе де сѣспїнѣ,
 Сѣпїт маскѣ де фрѣѣїе, претестѣ де лївертате,
 Вѣзѣндѣсе д'одатѣ лп дрѣтѣ, ка перегрїнѣ;
 Ма, сїмѣлѣлѣ вѣрѣѣїей, вѣртѣтеа де Романїї,
 Шї азї стрѣлѣче'н фаѣѣ, ла жѣнї шї ветеранї!

Лп сателе'ї фрѣтѣсе, акзм рѣнїї тѣртїте,
 Се плїмѣъ корвї селватїчї дїп реѣїнї пѣстїї,
 Сербїндѣ спре а лорѣ пѣтрїре кадавреле стрївїте,
 Че закѣ не жѣметате афарѣ, прїп кѣмпїї. —
 Шї еатѣ, кѣ Ромѣнѣлѣ шї азї нѣ'ї десператѣ,
 Кѣчї кредѣ лп Пронїе шї'н кѣѣетѣлѣ непѣтатѣ! —

Ашеа е; Проведїнѣ'а, ла каре елѣ се-лпкїнѣ,
 Га 'нпїнсѣ пѣрѣреа скѣтѣлѣ шї мѣн'а д'ажѣторїѣ.

De n'a pĕritĕ Romĕnĕlĕ, kĕndĕ nĕ vedea lĕminĕ,
 Kĕndĕ simĕlĕ lĕvertateĭ epĕ vĕigĕtorĕs,
 Akĕm, kĕndĕ tirĕni'a se svĕĕimĕ'n dĕrerĭ,
 Tĕ bravĕle Romĕne, maĭ krezi, kĕ o svĕ pĕri? —

De n'a pĕritĕ Romĕnĕlĕ, kĕndĕ órdele varbare
 Venia ka ſi lokĕste ĕn agrĭĭ semĕnaĕĭ,
 Tĕindĕ fĕrb de milĕ, rĕindĕ fĕrb kreĕare,
 Lipĕkĕndĕ pre fiĭ de tatĕ, ſi ne svĕropĭ de fraĕĭ,
 Akĕm, kĕndĕ vracĕ'ĕĭ aĕerĕ ĕn lĕmeĭ kĕnoskĕtĕ,
 Tĕ bravĕle Romĕne maĭ krezi, kĕ eſti pĕrdĕtĕ?

De n'a pĕritĕ Romĕnĕlĕ, kĕndĕ treĭ se oblegarĕ
 Prin Bĕle rĕſinoĕe, kĕ negreĕ ĕerĕmĕntĕ,
 Svĕlĕ ĕinĕ ĕn sklavie, a dĕce zĕle-amarpĕ,
 Lipĕitĕ preĕm de drentĕrĭ, aſea ſi de pĕmĕntĕ,
 Akĕm, kĕnd Kartĕ noĕ pre toĕĭ ĕi faĕe fraĕĭ,
 Voi svĕngĕrĭ svĕ vĕ temeĕĭ, kĕ veĕĭ fiĭ lĕpĕdaĕĭ?

Deĭ drentĕ, kĕ tote'n lĕme aĕ kĕlme ſi kĕnĕpĕ,
 De kare maĭ de parte a treĕe, nĕĭ ĩertatĕ;
 Atĕnĕi ſi tĕ Romĕne, kĕ fraĕĭ'ĕĭ ĕin preĕpĕ,
 ĕkĕnĕte la svĕrte, kĕ ſpĕritĕ de vĕrvatĕ;
 Kĕĕi tokma svĕ te'ngĕĕ vĕlavĕlĕ ferosĕ,
 ĕn svĕrtĕ te va reſkote ĕntrĕgĕ ſi svĕnetoĕ!

Veniva-o zĭ fatalĕ, kĕndĕ intrĭg'a fĕĕarĕ,
 ĕe ĕeſe la kavale, va nĕne larv'a ĕoĕĕ;

Къндѣ піст'а, недрептатеа, ворѣ фі еспѣсе-афарѣ;
 Къндѣ фелцерьлѣ Пропіеі, че свѣрѣ лѣтніосѣ,
 Ва німічі дѣштаниі, че пѣрзрѣа зрзескѣ
 Ла планзрі, кѣт съ пісарѣ попорзлѣ ромжнескѣ.

Превзлѣ п'зпѣ Александрѣ, ерозлѣ челѣ маі таре,
 Че'ші тіпсѣ деспотіствлѣ дін рѣсѣрігѣ л'ансѣ,
 Сіліндѣ попорѣ brave ла жзгѣ de апѣсарѣ; —
 Къндѣ еатѣ, деодатѣ, сѣпѣ зпѣ гласѣ de сѣсѣ:
 „Ажзпѣ,“ ші тіранлѣ се-дпторѣ дп пѣтжпгѣ,
 Съ стеа ла Тривзпалзлѣ черескѣ, спре-а'ші да кѣвжпгѣ.

Пѣшіді дар' дпашпте, Воі Грахії Ромжнімеі,
 Бѣрваді дп граіѣ шіп фантѣ, кѣ спірітѣ de Романѣ,
 Воі, фраціі Х р т з а к і, тесахрлѣ тіперімеі,
 Алеші de проведінцѣ, съ ватеді пе дѣштаниѣ,
 Кѣ армеле дрептѣдіі, пе дрѣтлѣ лѣцісітѣ,
 Ші кредеді, к'алѣ востѣ пѣте дп черѣ ва фі тѣрігѣ!

1850.



XXV.

CATRE MARTIRII ROMANI

din 1848—1849.

Dormiți din pace, zăbre, martirii României,
 Ч'а'ци дигршатѣ пѣмѣнтѣлѣ кѣ сѣнце де ерої!
 Бетрѣнї кѣрѣнци кѣ vazѣ, вої флореа тinerimei,
 Че'н лѣпте сѣнцѣрѣсе кѣзѣндѣ, в'а'ци рѣптѣ де пої!

Пѣмѣнтѣлѣ не деспарте, ear' черѣлѣ не знеште
 Дн Patria чеа сѣнтѣ, егалѣ пентрѣ тоци;
 Аколо недрептатеа ши зр'а нѣ ресвеште,
 Нѣ кѣмперї кѣ вісац'а пѣмѣнтѣлѣ де треї коци,

Вої в'а'ци плинитѣ кїзмареа, ши сѣнт'а detorinцѣ,
 Кѣндѣ пентрѣ-а Патриї віне кѣ глорії в'а'ци лѣптатѣ!
 Пѣстрѣндѣ вииторimei моделѣлѣ де крединцѣ,
 Че Patria пи'лѣ чере ши' Августѣлѣ дмпѣратѣ!

А вóстре браве фапте сѣнт скрісе'н історіе,
 Еар' дѣлчае сѣвеніре дн інімі де Романѣ;
 Міхалцѣлѣ, Дѣп'а, Брадѣлѣ, аѣ датѣ довадѣ віе,
 Кѣ нѣ е лашѣ Р о ш ж н ѣ л ѣ, нѣ фѣце де дѣшманѣ!

Днѣ Ітѣлѣ, знѣ Бѣтеанѣ, знѣ Довра ш'адці о сѣтѣ
 Ворѣ ста пѣрѣреа фацѣ кѣ орї шї че ерої, —
 Шї пѣпѣ кѣндѣ пѣдїзнеа ромжнѣ'ї превѣзѣтѣ
 Кѣ стїпнї ашеа цїгантїчї, нѣ'ї пасѣ де невої!

Днїцівѣ кѣ Мірчеа, вої зѣбре глорїосе,
 Алѣ кѣрѣї нѣте-днѣсѣфлѣ респектѣ шї ла пѣгжнѣ,
 Прекѣт а лѣї бравѣре шї фапте ценеросе
 Факѣ сакрѣ сѣвеніреа'ї ла фїѣче Ромжнѣ!

Днїцівѣ кѣ Стефанѣ прїпчїпеле че'лѣ таре,
 Че'лѣ рекѣпосче-днѣтреага Европѣ де Ероѣ; —
 Сѣнт каре Ромѣнімеа скѣпатѣ д'апѣсаре,
 Пѣтеа кѣ дрептѣ сѣ зїкѣ, к'а репвіеатѣ де ноѣ!

Сеаѣ кѣ Міхаїѣ ерозлѣ шї кѣ Іоанѣ Корвінѣлѣ,
 Ценїї Ромжнїеї, д'акѣрорѣ рарї нѣтїрї,
 Че лѣче'н Історїе днѣтокта ка рѣвїнѣлѣ,
 Шї астѣзї се-днѣфїорѣ а тѣрчїлорѣ оштїрї!

Нѣ пѣпѣцїї тате, фїїї, кѣчї еї не-аѣ скосѣ днѣ мортѣ
 Онорѣеа, есістїнц'а, тесаѣрѣлѣ таї фрѣтмосѣ;

Прін сжнцеле лорѣ сакрѣ с'а штерсѣ тѣран'а сѣрте,
Са стжнсѣ пентрѣ пѣрѣреа сѣспѣнкѣлѣ дѣреросѣ.

Сѣрорѣ, нѣ плжнцедѣ фрѣцѣи, кѣчѣ еѣ вѣ лѣберарѣ
Де тѣртеле ревелѣ, алѣ кѣрорѣ скопѣ аѣ фостѣ :
Сѣ таѣ тотѣ, сѣ арзѣ кѣ фѣрѣе тѣтарѣ,
Ла прѣнчѣ, фетѣеѣ, фетѣде, сѣ нѣ dea адѣпостѣ.

Копѣ рѣшѣнѣсе, воѣ плжнцедѣ кѣ дѣрере
Пре-амѣнцѣи, карѣ дн лѣпте кѣ глорѣи аѣ кѣзѣтѣ !
Дар' нѣ счѣцѣи, кѣ-а лорѣ ипѣмѣ жѣрасерѣ'н тѣчере,
А фѣ ероѣ прѣн тѣрте, сар' нѣ склавѣ, ка'н трекѣтѣ !

BCU Cluj / Central University Library Cluj
Дорѣмѣцѣи, дорѣмѣцѣи дн паче, воѣнѣчѣ фечѣорѣ де тѣпте,
Сѣзѣцѣрѣи шѣ 'налѣцѣи ка брѣдѣлѣлѣ, кѣ брѣде де ероѣ,
Dedaцѣи дѣн тѣперѣеде а терѣеде тотѣ дн фрѣпте,
А нѣ счѣи де перѣкѣлѣлѣ, де тѣрте шѣ невоѣ !

Еар' воѣ, плжнтѣеде крѣде, ч'акѣтн пѣшѣцѣи дн лѣте,
Пѣстрѣцѣи кѣ реверѣнцѣе ачестѣ актѣ отеносѣ,
Сѣпжндѣ профѣндѣ дн ипѣмѣ алѣ бравѣлорѣ фрѣцѣи нѣте,
Че сѣнцѣеле'шѣ вѣрсарѣ дн кѣмпѣлѣлѣ — глорѣосѣ !

1850.



XXVI.

Devotamentu Inaltimei sale Principelui

Carolul de Schwarzenberg,

(la intrarea sa in Sibiu, ca guvernatoru.)

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Prin arkeri de triumf, cu laure-difuziune,
 Cu semne de victorii Ardealul te-a cunosc;
 Stiind cu-difuziune, ca ta Serenitate,
 An dante grandiose, ai stat eroic nevinc!

Dea cerea, ca s'aceasta s'elime micune,
 Cu care Maiestatea de noz te-a onorat,
 S'adauce o peatru la scutpeler'ci cunune,
 Pe care prin bravura, pe drept le-ai meritat.

Arkeri duse prinche! privirea'ci ceneros
 S'aspra-achestvi popul romn precredinco; —

Трекзтълъ лѣи дѣвракъ о фацъ серіосъ,
 Ма, вениторїѣлѣ, кредемѣ, къ ва фї маї фрѣмосѣ.

Дналт'а Та кѣтаре ва паче шї-днфрѣцїре
 Ла фїї de треї маме, че сѣртеаї днтрѣні;
 Р о т ж н з л ѣ tінде тѣн'а ла дреаптъ пѣчїзїре,
 Счїндѣ, къ нѣмаї астфелѣ Ардеалѣлѣ ва-днфлорї.

Дн Австріа зпїтъ зѣреште-а са скѣпаре,
 Прїп кас'а домнїторѣ, сѣпт вѣлтѣрѣ дѣплікатѣ;
 Кѣ-авжндѣ ромжнѣлѣ астѣзї зпѣ вїне мїкѣ аѣ таре,
 Ачела длѣ аскріе л'азгѣстѣлѣ днпѣратѣ! —

1851.

XXVII.

La deschiderea

TIPOGRAFIEI ROMANESCI DIECESANE

din Sibiu.

Респіръ Ромъните, dedatъ'n сѣферинце,
 Възжндѣ къ аспра'ці сѣрте днчепе-а се скімба;
 Дестѣлѣ зѣкѣ'ші дн змѣръ, дн ѡръ'а песчїинцѣ,
 Трекѣтъ къ vederea, dar' нѣ дїн кѣлп'а т'а!

Респіръ, кѣчї Пронїа, че пѣртѣ кѣрт'а'n лѣте,
 Мішкатѣ de дѣрerea шї векїѣлѣ теѣ сѣспїпѣ,
 Тръмісе тѣрмеї сале пѣсторїѣ, алѣ кѣрѣї пѣте
 Днсѣфлѣ реверїнцѣ, респектѣ шї ла стрїпѣ!

Дн елѣ roman'a цѣнте прѣвесче-алѣ сеѣ Пърнте,
Репѣскѣторѣ d'знѣ попѣлѣ, днфржнтѣ de жѣглѣ грѣѣ;
Шѣ'n семнѣ de мѣлѣмѣре, дѣ стрѣгѣ'n дѣлчѣ кѣвѣнте:
Трѣѣаскѣ - A n d r e ї ѣ Ш а г ѣ n'a, прѣademнѣлѣ Архѣерѣѣ!
1850.



XXVIII.

RESPUNSULU PASAPUICIIdin foiletonulu Zimbrului Nr. 7.BCU Cluj / Central University Library Cluj

Iatъ'цї спѣпѣ патрѡпѣ, дорѣлѣ, че тѣ трасѣ,
 Сѣ'тї ласѣ кѣсѣлїц'а дн каре стѣтѣѣѣ,
 Нѣтрїтѣ домпесче, кѣ семѣнїцѣ-алеасѣ,
 Нѣ ѣ кѣѣѣлѣ, ѣнде ра'за-днтеїѣ вѣзѣїѣ !

Нѣ'ї мѣшкїѣлѣ de мѣнте, нѣ'ї кѣмпїа верде,
 Нѣ ѣ нїчї пѣдѣреа, нїчї рѣѣлѣ челѣ лїнѣ, —
 Нѣ'ї пѣстїетатеа, дн каре се пїерде,
 Рѣтѣчїндѣ прїп лѣте, кѣте-ѣнѣ перегрїнѣ.

Нїчї цѣнтїїѣ сѣ афлѣ сѣрорї, аѣ соцїе,
 Кѣ карї дн амѡре зїле-амѣ вїецѣїтѣ ;

Къчи а сортеї фасе ле счиѣ дин прѣнцие,
Счиѣ, къ парѣ е датъ, с'афли ч'аї доритѣ.

Воїѣ днсе патрѣнъ дѣлчеа ливертате,
А червлї стетъ, алѣ патрѣї дарѣ,
Пентрѣ каре-одатъ къ браце дн армате,
Мъреа Молдовеанѣлѣ, дѣптѣндѣсе-амарѣ!

Пентрѣ каре Стефанѣ, ерозлѣ челѣ таре,
Ста гат'а съ пеарѣ къ аї сеї ромѣнї;
Аѣ съ нимичеаскѣ дѣштанѣлѣ челѣ таре,
Спаїм'а Езропеї, пе тѣрчїї пѣгѣнї.

BCU Cluj / Central University Library Cluj
Пентрѣ каре'н лакрѣмї потѣ мѣлте феце:
Дн'а пѣлѣгѣндѣ фїївлѣ ал'а пе вѣрватѣ,
Дн'а къ'ї липсїтѣ л'адѣнчї ветрѣнеце
Д'алѣ вїециї разимѣ, акѣм торѣнтатѣ.

Пентрѣ каре кѣрсе сѣнѣеле тотѣ знде,
Шї ва кѣрѣ днкъ дн дѣпте мерѣ;
Къчи к'о ловїтѣрѣ нѣ се потѣ-аскѣнде
Днѣ дарѣ сѣнтѣ, дн пїентѣрї пѣсѣ de Дѣмнезеѣ!

Пентрѣ каре склавѣлѣ къ фїерѣ дн пїчїбре,
Дин ѡрѣ'а спелѣнкѣ сѣспїнѣ'н аскѣнсѣ;
Пентрѣ каре тїгрѣлѣ стѣ съ се ѡѡбре,
Рѣтѣндѣ фїерѣ, зѣбреле, д'а еї дорѣ пѣтрѣнсѣ.

Авандѣ ливертата, вѣе орї че плѣе,
 Гриндине, фартене, фелдерѣ, треспетѣ греѣ,
 П'хнѣ минхтѣ дмї стрїкѣ, п'хнѣ минхтѣ тѣ моїе,
 Нѣ потѣ днсе-днфржнѣ сїмцетжнтѣлѣ мїеѣ.

Авандѣ ливертате, де фѣме пѣ'мї пѣсѣ,
 Нічї де церѣлѣ їернїї, че марѣ торгѣра,
 Кѣчї сворѣлѣ м'ажѣтѣ, сѣ'мї черкѣ алѣ касѣ,
 Ънде влжндѣлѣ сѣре дмї де раз'а с'а.

Нѣ воїѣ дар' домпнїцѣ, сѣ'цї маї дптр'хнѣ кѣшкѣ,
 Нічї сѣ'цї гѣстѣ семжнѣ'а, кѣ каре те-дмвїї;
 Маї кѣржндѣ стаѣ гат'а, а пїерї де пѣшкѣ,
 Лїверѣ'н патѣрѣ, свѣржндѣ прїп кжпнїї.

Нѣ'цї маї вїнѣ патрѣпѣ, да пох'а склавїе,
 Дн каре цетї днсѣ'цї дн алѣ теѣ палатѣ;
 Кѣчї маї дѣлче'ї вїеац'а, кжндѣ дн армонїе
 Кѣ псалдїї патѣреї, кжнтѣ недпчетатѣ!

Днпацѣ, madamѣ, а счї че'ї вїеац'а,
 Скѣпатѣ де жѣгѣлѣ крѣзілорѣ десподї,
 Але кѣрорѣ інімї сжнт речї ка шї гїац'а;
 Нѣмеле лорѣ влѣстѣмѣ шї да стрѣнеподї!

Пентрѣ ливертате, пасереа се вате,
Віертеле се-дифрѣнце, феаръле рекнескѣ,
Еар' отълѣ дъспоіе кіарѣ ші п'алѣ сеѣ фрате,
Дн ѡрва'ші трѣфіе, д'ачестѣ дарѣ черескѣ !

1851.



XXIX.

OMAGIU DE FIDELITATE
Mai. Sale Franciscu Iosifu I.,

imperatu alu Austriei etc. etc.

cu ocasiunea venirei in Ardealu

BCU Cluj / Central University Library Cluj
 la 27. Iulie 1852.

Прекъм се атъдесче сѣмъierea omeneаскъ,
 Къндѣ рѣпидеа лѣтинѣ де фѣлцѣрѣ с'а ресфрѣнтѣ,
 Ши разеле брилѣанте стрѣватѣ сфер'а череаскъ
 Кѣ потп'а, че тѣресче сѣперѣвлѣ фирмѣтѣнтѣ:
 Ашеа пресѣнц'а вѣострѣ, сѣнцѣтѣ Маѣестате,
 Кѣ лѣстрѣлѣ ши тѣрѣреа, че 'налтѣ а'цѣ ерезѣтѣ,
 Не фаче, ка 'н сѣфеалѣ, кѣ феѣеле плекате,
 Сѣ вѣ ростѣмѣ кѣвѣнтѣлѣ де „Бѣне а'цѣ венѣтѣ!“

Ротѣн'а паѣѣне, лѣ векеа са кредѣнцѣ,
 Ънесче кѣ-алѣ востѣ рѣте, ч'авеѣѣ де лѣмператѣ,

Ънѣ кѣлтѣ, о пѣтате, че н'о дѣ ла фѣицѣ,
 Де кѣтѣ ла Домнѣлѣ фѣреї, че тóте ле-а креатѣ !
 Д'ачи'ї фѣделѣтатеа ши стрѣнс'а алипѣре
 Де кас'а домнѣтóре, че виѣ о-а атестатѣ,
 Фѣиндѣ кѣ мѣлтѣ маї гат'а, а сѣфѣри перѣре,
 Де кѣтѣ а'ши тѣнде врацѣлѣ ла чеї ч'аѣ ревелатѣ.

Пѣтрѣнсѣ де дрептатеа, че карактерѣсеазѣ
 Азгѣст'а вóстрѣ касѣ атѣтѣ де стрѣлѣчѣтѣ,
 Кѣ инѣм'а кѣратѣ, са креде ши спѣреазѣ,
 Кѣ деакѣ влѣндѣлѣ сóре, дѣ кѣрсѣлѣ сеѣ тѣрѣтѣ,
 Реварсѣ'н о тѣсѣрѣ кѣлдѣр'а че не цѣне,
 Ла óменї ши ла феарѣ, ла тѣнцѣ ши ла кѣмпѣї,
 Кѣ кѣтѣ маї мѣлтѣ ѣнѣ татѣ, дѣн реѣ ка ши дѣн вѣне,
 Ва фаче пѣрцѣ дѣрепте ла тоцѣ сѣнѣшн'шї фѣї.

Ромѣнѣї пóртѣ'н инѣмї, ка дѣлче сѣвенѣре,
 Ънѣ нѣме алѣ дѣї Іосѣфѣ ши Франчѣскѣ дѣмперацѣї :
 Ачел'а дѣ рескóсѣ дѣн жѣгѣлѣ де сервѣре,
 Ачест'а нѣ адмѣсе, сѣ фѣе рѣхтратацѣї :
 А вóстрѣ Маїестате ѣнѣцѣї ачесте нѣме,
 Ши деакѣ е сѣ сѣнѣметѣ ѣнѣ адеврѣ кѣратѣ,
 Дѣн челе че вѣзѣрѣмѣ, ши'сѣ кѣноскѣте'н лѣме,
 Але ѣнї ши'н фапте, дѣн черѣ Вѣ дѣстѣнатѣ !

Азгѣстѣ Маїестате, еспѣрѣицѣ'а-аратѣ,
 Кѣ-ѣнѣ попѣлѣ влѣндѣ дѣн фѣре, кѣ спѣрѣтѣ кѣлтѣватѣ,

Ферітѣ дн кончилициъ de орі че неагръ патъ,
 Ъшорѣ é d'алѣ кондъче, ѡшорѣ de гъбернатѣ;
 Німікѣ дорече даръ ромънълѣ маї фіервінте,
 Декътѣ съ'ші вазъ прѣнциї ла тѣсе 'наїнтаці,
 Ка префѣкандѣ'ші сѣртеа чеа реа de маї наїнте,
 С'ажънгъ стилї аї Патрії шї фїї адавѣраці!

Цениї че фортаръ попорѣлорѣ кѣраре,
 Спре-а мерце ла кълѣрѣ, вѣртѣте шї моралѣ,
 Аѣ скрісе-але лорѣ нѣте не басъ тѣлѣ маї таре,
 Де кѣм é діамантѣлѣ дн репнѣлѣ мінералѣ; —
 Фіці сігѣрї Маїестате, кѣ астѣ націѣне,
 Ремасъ дн кълѣрѣ, сѣпт вълндѣлѣ Вострѣ скѣтѣ,
 Ва зіче : „Франціскѣ Іосефѣ ne dede днчепѣтѣ!“



XXX.

ORFAN'A DIN MUNTII.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Maî este óre'n lãme,
 Fiinã, kãt sãnt eã,
 Ðnã sãfletã fãrã nãme,
 Ðitatã de Dãmnezeã?

Repãcã de o dãrere,
 Ce'lã róde ãn ascãncã,
 Ðincitã de mãngãiere,
 ãn stãrea ç'a ajãncã?

Se veschezesche-o flóre,
 Kãndã n'are nãtremãntã,
 Kãldãrã dela sóre,
 Sãkã dãlce din pãmãntã.

Къндѣ пзї'шї пїердѣ шї татъ,
 Шї татъ голъшеї,
 Нз'ї вагъ нїме'н самъ,
 Шї пїерѣ ка ваї де еї!

Ачеаст'а'ї ш'а теа сѳрте,
 Съ пжнѣ пжн' ла делїрѣ,
 Дн зртъ съ стрїгѣ: „мѳрте,
 Іа'мї алѣ віецеї фїрѣ!“

Чершеште орвз'н пїацъ,
 Шї нз'лѣ поці дефїма;
 Къчї мїсер'а'шї віеацъ
 Къ че'шї арѣ маї серва?

Ма, мїе'мї е рзшїне,
 Авжндѣ трзпѣ съпетосѣ,
 Съ черѣ ла омѣ, че віне
 Пе дрзтѣ, дн сзсѣ шї'н жосѣ.

Авеатѣ шї еѣ одатъ
 Дн лзте партеа теа,
 Авеатѣ знѣ дѣлче татъ,
 Че пжнеа'мї адзчеа.

Авеатѣ ш'о татъ взпѣ,
 Че влжндѣ тѣ днвѣца,

Към фїѳа дши адънъ
Вжртъци, не каеа са.

Трѳѳамъ дн ресфѳцаре,
Къчи липс'а н'о сѳиеамъ;
De зиле къ-дптрїстаре
Idee пъ авеамъ.

Ма, еакъ-акдъ одатъ
Дпъ въчїзмъ ресънжндъ,
Шї спад'а сжнѳератъ,
Прїп мънци о вѳдъ пъртжндъ!

BCU Cluj / Central University Library Cluj

„Съ еасъ мїкъ шї маре,“
Стрїга маї мълци аргаци,
„Спре-а патрией скънаре,
Къчи мънци'сѳ атакаци!“

Дн мънци е лївертате; —
Къчи аворїї чеї реї
Din гропї, пъ потъ стръвате
Прїп аерѳ, сѳсѳ да еї.

D'аторѳеа чеа фїервїнте
De патриѳе, мїшкатъ,
Алеаргъ-алъ мїѳъ пърїнте
Да лъптъ, дпармагъ.

Кандѣ лѣпт'а'ї пентрѣ касѣ,
 Фаміліе ш' аверї,
 Де фокѣ ши фіерѣ пѣ'ці пасѣ,
 Те ваці, d'аї счі, къ піерї.

Ка леїї с'арѣнкарѣ
 Мѣптепїї пе дѣшманѣ,
 К'о вѣрвѣціе парѣ,
 Нѣскѣтъ дн романѣ.

Ма, възлѣ мїеѣ пѣрїнте,
 Дн фрѣнте сжїцератѣ,
 Дїн лѣпт'а чеа фіервїнте,
 Кѣ зїле п'а скѣпатѣ.

Еар' мам'а, ка мѣїере,
 Кѣзѣ де локѣ ла патѣ,
 Ши дїн ачеа дѣрере,
 Дн скѣртѣ а репосатѣ.

Дн бреле дїн зртѣ,
 Възкандѣ, къ сѣфлѣ грѣѣ,
 Ши граїлѣ і се кѣртѣ,
 М'а стрѣнсѣ ла піептѣлѣ сеѣ.

Ши кѣчї ератѣ маї таре,
 Пе фраці'мї мїтїтеї,

Мії дъ prin съръtare,
 Съ портѣ грице de еї.

Нѣ есте dar' дп лъme
 Фіиндъ, кѣm сѣнт еѣ,
 Ынѣ сѣфлетѣ фъръ нѣme,
 Ытатѣ de Dampnezeѣ;

Репѣсѣ de o дъpere,
 Че'лѣ рóde дп аскѣнсѣ,
 Діпсітѣ de тѣпгѣіере
 Дп стареа ч'а ажѣнсѣ!



XXXI.

D O R U L U M I E U.

 BCU Cluj / Central University Library Cluj

Ка омѣ че сѣнт љн лѣте,
 Авере'-аші мѣ еѣ-знѣ дорѣ;
 Нѣ љнсе дѣпѣ-знѣ нѣте,
 Дешертѣ мѣ трекѣторѣ.

Нѣ дѣпѣ ранѣ мѣ старе,
 Мѣрѣ мѣ плѣчерѣ,
 Че'н астѣ лѣте шаре
 Алѣскѣ атѣца перѣ.

Нѣ дѣпѣ крѣчѣ мѣ стеле,
 Чадортѣ сѣфлете вѣѣ,
 Шѣ трагѣ сѣспѣнѣрѣ греле,
 Ка плѣнсѣдѣ ла копѣѣ.

Ка сѳреле'н де сеаръ,
 Мъ плекъ спре аштерпѳтѳ,
 Къчї дѳлчеа'мї прїтѳв'аръ
 Демѳлтѳ о-амѳ петрекѳтѳ.

Гѳстат'амѳ шї дѳлчеацъ,
 Безт'амѳ шї венїѳ,
 Къчї есте дн віеацъ,
 Сѳнт порїї шї сенїѳ.

Възѳт'амѳ счене раре,
 Трекѳндѳ дн цїзрѳлѳ мїеѳ;
 Попѳръ'н апѳсаре
 Фрѳнгѳндѳ'шї жѳгѳлѳ греѳ.

Прекѳт зпѳ рѳѳ, о вале,
 Дїн алвіе'шї ешѳндѳ,
 Дѳрѳтѳ тотѳ че'н кале
 Днтѳмпїнѳ кзргѳндѳ:

Ашеа възѳїѳ попѳре
 Кѳ сѳнце ірїтатѳ,
 Кѳ таїе'-дн фѳрѳре
 Пе дрептѳ шї пе кѳлпатѳ.

Дн зртѳ'шї віпѳ дн фіре,
 Дїн лѳпт'а ч'аѳ черкатѳ,

Ма, фіервлѣ челѣ свѣцире,
Акѣм с'а днрошатѣ.

Възвѣхъ вѣрваці къ нѣме,
Ка трестіа де вѣнтѣ,
Трѣптіці дн ларг'а лѣме,
Кѣ капвлѣ де пѣтѣнтѣ.

Черкѣндѣ акѣм скѣпаре
Дн спірітѣ ші ідеї,
Де карі дн алтѣ старе,
Рідеаѣ сѣрмані де еї!

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Възвѣт'анѣ кѣте тѣте,
Ма, тѣте сѣнт нѣмѣкѣ,
Кѣчї лѣмеа нѣ се пѣте
Мѣшка, прїп зпѣ пѣтѣкѣ.

Дорїре'ашї дѣпѣ мѣрте, —
Сѣ-днвїѣхъ ла зечї де анї,
Ш'атѣнчї сѣ вѣдѣ, че сѣрте
Аѣ фрації меї Романї! —

1853.

1863



XXXII.

O DIMINEATIA PE SURULU.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Ка склавълѣ, кандѣ скапѣ дин ѡрв'а кѣтарѣ,
 Ла лѣтеа чеа ларгѣ, свѣт червлѣ естинсѣ:
 Ашеа алѣ тиеѣ свѣлетѣ стѣ гат'а съ сарѣ
 Дин корпвлѣ естѣ весчедѣ, де граціи свѣринсѣ.

Фрѣтѡсѣ'ї патѣр'а, тѣреацѣ-а еї арте,
 Ши unde, ка'н тѣпте, о vezї маї кѣратѣ;
 Привѣтѣ'н дитреглѣ, аѣ нѣтаї дн парте,
 Еа фѣ, ши ремѣне обїектѣ де'н кѣптитѣ!

Ма, че тѣ атраѣе кѣ-атѣт'а тѣріе,
 Ё rar'а ікѡпѣ, ч'о атѣ дитреціѣрѣ:
 Дн дреапт'а вѣдѣ деар'а, че'ї зикѣ Ромѣніе,
 Дн стѣпг'а Молдов'а, кѣ черѣ'ї азѣрѣ.

Дитинселе сжлве пе кжтпвлѣ челѣ верде,
 Аратъ ла лѣте есетплѣ фрѣтосѣ,
 Кѣ несѣферинѣ'а шѣ зр'а се пѣерде,
 Пе знде лѣпсесче естѣ омѣ пѣкѣтосѣ.

Длвацѣ дѣн аст'а шѣ тѣ Ромѣнѣме,
 А стрѣнѣце ла пѣентѣ'цѣ пе дѣлчѣѣ теѣ фрацѣ,
 Ш'а пѣне ла кале, ка-а т'а тѣнерѣме,
 Сѣ фѣе-длфрѣцѣтѣ, ка пѣнѣ'н Карпацѣ !

Длн стѣпг'а департе ѣ рѣжлѣ челѣ таре,
 Прѣн каре о татѣ сѣ таѣ де фѣѣ ;
 Ма, пѣ дѣн реѣнѣцѣ, сеаѣ пеаскѣлтаре,
 Чѣ прѣн а вечѣнеѣ фаталѣ тѣлѣстрѣѣ.

Длн дреапг'а вѣдѣ Олтѣлѣ, кѣ знде тѣпѣосе,
 Че'тѣ кѣатѣ длн мѣнте пе бравѣлѣ Мѣхаѣѣ,
 Д'а кѣрѣѣ вѣртѣте шѣ браце перѣвосе,
 Се тете Остапѣлѣ шѣ азѣ длн Сераѣѣ.

Тѣчере профѣндѣ домпесче длн вале,
 Се паре, кѣ дѣнса'шѣ патѣр'а-арѣ серѣва ;
 Аѣ дѣрѣ-о фѣртѣпѣ, дѣнтѣнсѣ пе кале,
 Аштеапѣтѣ п'ѣпѣ попѣлѣ dedatѣ а рѣвѣда.

Лѣчѣт'а одатѣ а вѣстрѣ вѣртѣте,
 Ромѣнѣ, де сѣпт пол'а ачесторѣ Карпацѣ,

Дн фокзрі тьреде, дн тімпзрі трекзте,
Кандѣ стржнші дн знїре, ка деї въ лзптаці!

Днѣ спірітѣ енерцікѣ domnїа'n mїкѣ шї таре,
Ла сзнетѣ де вьчїзмѣ кѣ тоці алерга
Дн кжтнзлѣ ловїреї, спре-а патрії скьпаре,
Де орде пьжне, че'п тржнс'а прѣда.

Ка фрації д'знѣ сжнѣе трѣїа днгре сіне
Ромжнїї д'атзпчеа, воїерѣ шї церапѣ,
Кьчї зр'а, че пасче інтрїце стрѣне,
Н'ажнсе съ родѣ ла піептзлѣ романѣ.

Еар' кандѣ сьшеці'а, крескзтѣ п палате,
Тьїѣ цзар'а'n добе: дн лїверї шї склавї,
Атзпчї а фостѣ паче д'а еї лївертате,
Нзтрїтѣ кѣ сжнѣе де фїїї чеї вравї!

Д'атзпчї але глорїї трїзмѣе тьреде,
Секарѣ, ка ржлѣ, д'а вереї кьлдзрї,
Льскандѣ днфїератѣ пе трїстеле феде
Ромжне, скьвїа, кѣ негре трѣсзрї.

Д'атзпчї лївертатеа шї пі'а кредїнцѣ,
Кѣ вьлзлѣ льцїреї пе фацѣ, с'аѣ дзсѣ,
Льскандѣ зрме сжнѣе д'алорѣ есістїнцѣ,
Ка сореде разе врїдїанте'n апзсѣ. —

Ма, пѣ é етерпѣ а лорѣ депѣртаре; —
 Кѣндѣ фрѣнзаї ѣскатѣ, о сѣфлѣ ѣпѣ вѣнтѣ,
 Шїп локѣї репаче спїрїтѣлѣ челѣ маре,
 Флорї вїерзі прїмѣвѣр'а, дп грасѣлѣ пѣмѣнтѣ.

Кѣдева кѣ фрѣнз'а, астѣт'а трѣдаре,
 Мѣрїреа дешепартѣ шї лѣксѣлѣ потпосѣ;
 Атѣпчї Ромѣнїе, венївеї дп старе,
 А счї шї тѣ-алеѣе, чеї вѣпѣ шї фрѣтмосѣ!

1853.

BCU Cluj / Central University Library Cluj



XXXIII.

S U V E N I R E

Domnului capitanu c. r. M. N.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Дн деаръ депъртатъ, de unde нз'ци апаре
 Нічі валеа чеа фрзмось, дн каре теаї пьскзтѣ,
 Нічі мзнциі маїестатічі, дладці, кз кѳм'а таре,
 Ч'адзкѣ дн віі естасе пе омѣ, че'ї а въззтѣ,
 О дзлче салзтаре тз нз ве'ї рефзса,
 Din inime сінчере, че нз те потѣ зїта !

Нз естѣ зі пе лзте, ка чеа апіверсаре,
 С'окзпе кз лзкрареа де спірітѣ пе възватѣ ; —
 Дн аста'ци вінѣ а мінте пасаѣе де-днтрїстаре,
 Ка шї де въззріе, че кждва аї гзстатѣ,
 Din карї апої ла зртѣ dedзчі кз дрептѣ кзвжнтѣ,
 Кз нз ́ ферїчіре деплінь пре пѣмжнтѣ.

Чинчі ані акѣм трекаръ, де кѣндѣ ачеастъ цearъ,
 Менитъ а фі тамъ сінчеръ ла треї фраці,
 Фіервѣа ка ѣнд'а апеї дн зі депрїмъвѣръ,
 Кѣндѣ нѣха де пе мѣнте дн фѣнциї дестѣнаці,
 Се-днчearкъ кѣ тѣріе а'ші фаче кале'н жосѣ,
 Рѣмпѣндѣ тотѣ чеї стѣ контръ, дн кѣрсѣ'ї фѣріосѣ.

Амореа чеа фрѣдеаскъ дїн ініме піерісе,
 Ші об'а сѣмеціе кресчеа кѣ зр'а'н сїнѣ ; —
 Оторѣлѣ ші рѣпіреа прїн цearъ се лѣдїсе ;
 Bedeaї фѣціндѣ пе деалѣрі вечїнѣлѣ де вечїнѣ,
 Пре фїїлѣ де пѣрїнте шї пе сѣрорї де фраці.
 Де нѣ ера'н пѣрере кѣ еї днпреѣнаці !

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Прекѣм алсаргъ тігрѣлѣ прїн мѣнциї, сетосѣ де сѣнце,
 Ші тотѣ че'ї есѣ'н кале, декѣлѣ ла пѣтѣнтѣ :
 Ашеа н'афла сѣлѣаре нїчі вѣдѣва, че пѣлнце
 Пе знїкѣлѣ сеѣ разїтѣ, кѣ лакрѣмї ла торѣнтѣ ;
 Нїчі тінер'а копїлѣ, че н'аре алѣ пѣкатѣ,
 Де кѣтѣ кѣ нѣ'ї д'о вїцѣ, кѣ че'ї че с'аѣ сѣлѣатѣ.

Днѣ віерте непѣтїнте ешѣндѣ шї елѣ ла соре,
 Дналѣцѣ капѣлѣ аѣерѣ шї чearкъ-а с'апѣра,
 Кѣндѣ отѣлѣ, фѣрѣ сѣїре, длѣ калѣ сѣнт нїчіоре : —
 Днѣ попѣлѣ кѣ сїтѣїре, аѣ нѣ се ва-днпѣлна,
 Аѣ нѣ'ші ва-днтїнде браѣлѣ тѣредѣ шї глорїосѣ,
 Кѣндѣ і се іеа тесаѣрѣлѣ, че'лѣ аре маї фрѣмосѣ ?

De n'a voitǎ patǎr'a, sǎ fiǎ limbe'n lǎme,
 Chi ȕinci fiindǎ diverse, sǎ facemǎ znǎ poporǎ,
 Atȕnchi cerea rȕidizea, sǎ n'avemǎ nice nǎme;
 Kȕchi nǎme fȕrǎ limbǎ,   kontrazikȕtorǎ,
 Shi paserile tȕte, sǎ kȕnte dȕtr'znǎ vȕersǎ,
 Altȕintea armonia dȕtreȕlǎi s'a sȕtersǎ!

Acheste scene kȕnte, che'i drentǎ, akȕm trekȕrǎ,
 Lȕandǎ rȕine trȕste dȕ inime la toȕi,
 Sǎ fiǎ de esemilǎ shi dresantȕ-dȕvȕȕȕrǎ,
 Ne timȕrȕi dȕnȕnte, kȕarǎ shi la strȕnepoȕi,
 Kȕ pachea shi armonia atȕnchi vorǎ dȕflorei,
 Kȕandǎ fiitȕ znȕi patrii, ka fraȕii vorǎ trȕi.

Ne vine dȕse-a mȕnte, kȕ'n timȕlǎ de pȕerire,
 Kȕandǎ nȕorȕi groshȕ ka de ȕiaȕȕ negrindǎ cherlǎ azȕrǎ,
 Noi nǎ vedemǎ vr'o razȕ lȕchindǎ de mȕntȕire,
 A tale vorȕe-alese, ka d'znǎ vȕrvatǎ matȕrǎ,
 Ne nȕserȕ la kale, prin dȕcelestȕlǎ svatǎ,
 Sǎ fimǎ kȕ korȕlǎ, kȕ svȕletǎ, linȕii de dȕperatǎ.

Dȕchi povȕl'ȕii nȕrtare, basatȕ'n simȕemȕnte,
 Prin karȕi ai datǎ lȕmȕnȕ la chei nekȕltivaȕi,

Ка фійс алѣ націзней, прін фапте ші кзвінте,
Стзлгандѣ дін знд'а морціі пре тхлці персекзтаці,
Дорімѣ с'о счіе лзтеа, ка-ачеї пезеріції,
Че сзпт а та зтврїре, ажзпсеръ скзтіці! —

1853.

XXXIV.

ANULU NOU 1854.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Нѣї поѣ естѣ аѣ, че вѣне,
 Черкаці дн історіі,
 Ші 'лѣ ве'ці афла ка міне,
 Дн евіі чеї дн тѣї,
 Кѣндѣ оръ'а несчїицѣ,
 Басатѣ не кредїицѣ,
 Пѣрта ресвеле вїї!

Нѣї поѣ естѣ аѣ, че вѣне,
 Черкаці дн історіі,
 Ші 'лѣ ве'ці афла, ка міне,
 Дн евіі мїжлочїі,
 Кѣндѣ тѣрте де попóръ
 Аларгѣ де отóръ
 Аї Палестїнеї фїї!

Ла Дхпъре де вале,
 Ресхпъ тхпхрі гросѣ,
 Осташи дп шірѣ пе кале,
 Дп кхтпхлѣ челѣ тхпосѣ,
 Се батѣ кх непъсаре,
 Де'ї калдѣ, де'ї рече таре,
 Дп естѣ пхтхпхтѣ фххтосѣ.

Пхтхпхтѣ пхтрпгѣ кх сжпце
 Д'алѣ бравлорѣ ротхпї,
 Че пх'ї пхтѣ дпфрхпце
 Мхлхптеа де пхгхпї;
 Ма, азї менпгѣ де сѳрте,
 Се хпїе шї сѣ пѳрте
 Оштірі ла дої стхпхпї!

Кхндѣ сжпцеле'цї перххрѣ
 Прпн впне тхрххратѣ,
 Дп пїептѣ се пасче хрѣ,
 Кх пххпсѣ шї кх офтатѣ;
 Схсппнї дпсе'п тхчере,
 Ка ѳїеа ла жхпгере,
 Кхчї алтѣ ролѣ пх'цї е дагѣ! —

Дп фххпте ла ловіре
 Мергѣ матѣ, аї теї фїї;
 Еар' тх 'палцї кх тхрїре,
 Те'пкпнї ш'апрпнзї фххлїї,

Ла чеї че'ці лі погоръ
 Ли лэпте, деї оторъ
 Къ сътеле де мї!

Ораше пе'нтрэзте,
 Оф! греацъ ши фїорї!
 Даѣ пентръ сервізте,
 Прїносъ къ мї де флорї!
 Ши астфелъ де тържре,
 Тотъ п'афль педенсіре
 Прїн флцере дїн нзорї!

Къ-о інімъ, че сімте,
 Къ п спїрітъ кълїватъ,
 Скімбі мѣс'а меа, кзвінте;
 Дечї слэнеї о кзратъ,
 Къ нзї презїчі плъчере,
 Чї лакръті ши дзрере
 Ли естъ анъ, ч'а лиратъ.



XXXV.

M I N T E A.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Te търескѣ фѣипцѣ фърѣ de-лнчензтѣ,
 Пентрѣ тотѣ, че vede окѣзлѣ мѣеѣ съв сѳре,
 Пентрѣ тотѣ, че дреапта'цѣ сжнтѣ а фѣкзтѣ,
 Дела отѣ шѣ феарѣ, пжпѣ ла-ачеа флѳре,
 Кареа вецетеазѣ нжмаѣ знѣ минзтѣ!

Че тѣ фаче лнсе, ка съ те adorѣ,
 Есте минтеа, Dѳmне, кареа'мѣ стрѣлзчесче,
 Ка шѣ знѣ лзчеаферѣ, лн алѣ попцѣ нзорѣ,
 Шѣ'н вѣдетзлѣ лжмѣ влжндѣ тѣ лнсоцесче,
 Де жндѣ вѣдѣ лжмин'а, шѣ пжпѣ жндѣ торѣ!

Еа'мі кондѣче пашіі, съ тѣ потѣ фери
 Де леѣ ши де тигрѣ, каре варсъ сѣнце,
 Де фокѣ ши де апѣ, че т'арѣ нимичі; —
 Еа тѣ лѣтинеазѣ, ка съ счиѣ ресфрѣнѣ
 Кѣрселе дѣштане, вер знде ворѣ фи. —

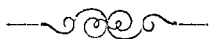
Еа департѣ чеаѣ'а дела окѣлѣ тѣеѣ,
 Ка съ нѣ аместекѣ кредінѣ'а дешепартѣ,
 Кѣ кредінѣ'а дреапѣ, дитр'ѣнѣ Дѣштнезеѣ,
 Каре о пропѣсъ сѣмплѣ, фѣрѣ чеартѣ,
 Ка ла фраѣі дѣн фѣре, дѣнсѣ'ші фѣлѣ сеѣ.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Секѣлі се-дѣкѣнѣсе ѣепѣлѣ оменескѣ
 Сѣрелѣі ши лѣнеі, стелелорѣ потпѣсе,
 Пѣлѣ кѣндѣ съ віе даскалѣлѣ черескѣ,
 Че прѣн сѣферѣреа торѣіі глорѣсе,
 А пѣлѣтатѣ дѣн лѣте спѣрѣтѣ крештѣнескѣ.

Дѣн дешертѣ се-дѣчепартѣ аі попѣіі аргѣі,
 Съ реверсъ зѣтѣрѣ, дѣн локѣ де лѣтѣнѣ,
 Ърѣ'н локѣ де паче дѣнтре фѣі ши фраѣі; —
 Але лорѣ кѣвінте нѣ прѣндѣ рѣдечѣнѣ,
 Кѣчи нѣ есѣ дѣн інімі, чи дѣн крѣерѣ стрѣкаѣі.

Те търескѣ фїицѣ, фърѣ de фїнїтѣ,
Пентрѣ-ачса скѣптеїе, чеї зїкѣ консчїицѣ,
Кареа греѣ тѣ тѣстрѣ, de-амѣ пѣкѣтѣїтѣ,
Шї тѣ десфетеазѣ кѣ бѣпѣвоїицѣ,
De-амѣ фѣкѣтѣ дрептате челѣї асѣпрїтѣ !



XXXVI.

I N S I E L A T U L U .

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Дп лѣте жърѣ, къ нѣї,
 Ла чине съ'мї дпкредѣ
 Кзвѣнтѣлѣ inimeї, —
 Де е, те роѣ, съ'мї спї;
 Кѣндѣ прїетїнѣлѣ мї'лѣ ведѣ,
 Дїн тотѣ кзѣтѣлѣ сеѣ,
 Кз inim'a шї гѣндѣ;
 Жертѣїтѣ спре реѣлѣ мїеѣ !

Ла вѣлѣ н'амѣ плѣкѣтѣ,
 Кѣчї алѣ патѣреї фїѣ,
 Пѣрїнцїї м'аѣ пѣскѣтѣ,
 Шї фїреа м'а крескѣтѣ,

Фър'а пѣтѣ съ счїѣ,
Че'ї прїегїнѣ, сеаѣ дѣштанѣ,
Че'ї стрїтѣѣ, сеаѣ че'ї недрентѣ,
Фѣцарнїкѣ сеаѣ вїклеанѣ.



XXXVII.

UNU VOTU SINCERU

inclinatu

Mai. Sale Franciscu Iosifu I.,

imperatu alu Austriei etc. etc.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

cu ocasiunea festivitatei nuptiari

in 24. Aprilie 1854.

(Tip. in Album.)

Дн тѣмперѣ флѣктѣсе пѣпѣшѣ ла Тронѣ Чесаре,
 Цениѣ пѣпѣндѣ де зиле, кѣрѣнтѣ днсе де сватѣ!
 Шѣн скѣртѣ пѣсе'шѣ о Сире, пе лѣме ла тѣраре,
 Прип фапте глорѣсе че-дналѣ алѣ Теѣ статѣ!

Ачер'а дѣпѣкатѣ днсефѣлѣ реверѣнѣтѣ,
 Орѣ знде'шѣ тѣнде сворѣлѣ, пе тѣрѣ шѣ пе ѣскатѣ; —
 Попѣрѣле 'нѣрѣцѣте тѣрескѣ дн змѣлѣнѣтѣ
 Кѣ нѣме де : „Пѣрѣнте,“ пре взнѣлѣ днператѣ.

Ё дълче тълѣ рекореа съпт помі къ змвр'а деасъ,
 Пе карі дп тіперече, тѣ дпсх'ці ї'аї пжптитѣ; —
 Маї дълче дпсе Сіре, кждѣ тжп'а'ці чеа алеасъ
 Рекіамъ дпн рзіне тѣреуълѣ пострѣ статѣ! —

Ліпсіа дпкъ знѣ дпцерѣ, къ каре дп віеацъ
 Се-дппарці, къ фрѣезіме, а тале бжкрїї,
 Ші каре съ'ці алпце, ка вжптълѣ, орї че чеацъ,
 С'арѣ пжпеп'п тімпзрі греле пре окїї теї чеї вії!

Ліпсіа дпкъ о татъ, ла каре съ алерце
 ФетеіелеВретасе/де вравїї дорѣ [бърваці,ці]
 Ші каре, ка реціпъ, съ пѣтъ орї кждѣ штерце
 Съспїеле, че варсъ орфанїї пекълпаці! —

Баварїа'ці пресїптъ о пітфѣ грацібсъ,
 О росъ пзрпзріе, корѣпъ дптре флорї!
 Ё вель-а Та тіреасъ, Еліс'а чеа формѣсъ,
 Ла каре се дпкїпъ аї Теї локзіторї!

Попѣръ пе-дптрекзте алеаргъ съ депзпъ
 Ла тропълѣ Маїестатеї лоїалїле'шї сімпїрї;
 Дп ларг'а-дппзрѣдіе знѣ віерсѣ пжпмаї ресзпъ,
 Орждѣ віеацъ дълче тѣредеї дпсоцірї!

Ромжнѣлѣ сѣмплѣ'н тóте, кѣ інім'а дескісѣ,
Дѣ ладѣ ла черѣрї шї стрїгѣ не'пчетатѣ:
Трѣіаскѣ'н ферїчіре формóс'а Прїнчіпісѣ
Еліс'а кѣ Францѣ-Іосефѣ, Авгѣстѣлѣ імператѣ!



XXXVIII.

MORTII DELA OLTENITIA.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Дела Олтеніцъ,
 Патрѣ мій де морці,
 Тотѣ тѣскалі де віцъ,
 Батѣ ла раіѣ дн порці.

Черѣ кѣ перъвдаре,
 Съ днтре де локѣ,
 К'аѣ сферитѣ таре,
 Дн лѣнте де фокѣ.

Ла раіѣ, кѣтѣ се счіе,
 Порціле'сѣ де фіерѣ,
 Нѣ'нкапі кѣ простіе,
 Чі кѣ адеверѣ.

Сжптгьлѣ Петръ вине,
 Дп пасѣ дпнштгѣ,
 Шп-дптреавъ, къ чпне,
 Бате-ашеа рѣстгѣ ?

„Ної,“ респѣндѣ стрѣпнїї,
 „Карїї не-амѣ оштгѣ,
 „Петръ тодї крештнїї,
 „Чеї дпн Рѣсъргѣ ; —

„Петръ сжпт'а крѣче
 „Сѣфергмѣ амарѣ ; —
 „Стѣ сѣ не апѣче
 „Ш'агчї, знѣ Тѣгарѣ!“

Сжптгьлѣ Петръ-дндатѣ
 Вжрѣ тжп'а'п сїпѣ,
 Скѣте шї ле-аратѣ :
 „Рѣсескѣ Бѣлетгнѣ.“

Пе ачеа фѣпцѣ,
 Дптре морцї ста пшї,
 Дела Олтенгцѣ
 „Доиспрезече рѣшї.“

„Пентрѣ доіспрезече,
„Ші пої фачетѣ локѣ;
„Чеїадалці съ плече
„Андеръптѣ ла фокѣ!“

1854.

XXXIX.

ROMÂNIA LA 1854.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

I.

Че sóрте аѣ с'аштепте ачесте церї ромѣне,
 Че џетѣ азї сѣпт мѣнї'а варварѣлѣи вечїнѣ,
 Адѣсе'н деспераре, кѣ'н скѣртѣ нѣ маї аѣ пѣне,
 Сѣ'шї сатѣре прѣнкѣцїї, че пѣнѣгѣ ла маме'н сїнѣ?

Маї фїворѣ сѣпт скѣтїреа тїранѣлѣї нѣрїнте,
 Че-анѣме кѣ ле стрѣнѣе ла фраѣедѣлѣ сеѣ пїептѣ,
 Сѣпт маск'а де кредїнѣѣ, ш' атóреа чеа фїервїнте,
 Ле-адѣсе ла-ачеа старе, де нѣ маї потѣ ста дрептѣ? —

Дн асѣ кѣѣетаре атѣтѣ де серїóсѣ,
 М'афламѣ еѣ сѣсѣ пе мѣнѣте, кѣ тотѣлѣ кѣфѣздатѣ;

Ер'а о zi de веръ сепинъ ши фрътосъ,
Че-лндеамнъ пре тотъ откълъ съ фиъ окънатъ.

Мъскъцеле'н преїкър'ми фъчѣѣ а лоръ мишкаре,
Сълтандъ де вкъріе, къ вер'а а венітъ,
Ши нъ маї сжнт сілите, съ черче апъраре
Де фрігълъ челъ де ісарнъ, алъ лоръ дъштанъ кзмплітъ.

Ма, дзлчеа армоніе с'а лнтреръптъ d'одатъ,
Къчі знъ пайнжінъ таре, че пжнз'а 'ши а лнтінсѣ
Лн раткълъ знкі арборъ, п'о твскъ ресѣцатъ,
Че нъ счіе де техне, лн кърс'а са а прінсѣ.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Сілінц'а, ка съ скапе, доїос'а еї стрігаре,
Звзърълъ че'лъ де тóрте, ера атжтъ де віѣ,
Лн кжтъ лъсаїѣ ла-о парте профънда'ми кзцетаре,
Съріндъ съ вѣдъ кз окіі тортър'а ч'о дескріѣ.

Мъскъц'а стржнсѣ легатъ кз фіре, де пічїоре,
Кз кжтъ еа, се релънтъ маї тълтъ, кз-атжтъ маї реѣ;
Къчі крѣдѣлъ де пайнжінъ, ч'о сѣце пжнъ тóре,
Нъ аре лндъраре, кз че дъ'н хаткълъ сеѣ. —

О, дзлче Ромжніе, пѣтжнтъ скълдатъ лн сжнце,
Че даї знъ фалнікъ нѣме ла векїлъ теѣ попоръ!
Ачеаст'аї ш'а та сóрте: а џеме ши а пжнџе;
Къчі фіреле інтрїцеї лнкъркѣ алъ теѣ пічїоръ.

Дитраші дн кърс'а пьсѣ, кѣ секълі днапнте,
 Ш'акѣт везі, кѣтѣ те свѣе дѣштанѣлѣ пѣп'ла осѣ;
 Де-арѣ фі тѣкарѣ непоці'ці пе виіторіѣ кѣ мпгте,
 Съ фѣгѣ кѣ зрѣе де астѣелѣ де Колосѣ!

Сѣ морі стрѣпѣнсѣ д'одатѣ прпн інімѣ кѣ-о спадѣ,
 Сѣ морі ловітѣ де плѣтѣлѣ осташѣлѣ феросѣ,
 Сѣ морі дн кѣмпѣлѣ лѣптеі, п'ѣпѣ вѣрѣѣ де варікадѣ,
 Спре-а Патріі ферічіре, е дѣлче мі фрѣмосѣ! —

Сѣ морі днсе'п катене де тѣпні ші де пічіóre,
 Сѣ'ці свѣе іпемікѣлѣ пе-днчетѣ сѣпѣеле теѣ,
 Ё морте кѣ рѣшпне; ші челѣ че астѣелѣ море,
 Ё лашѣ, ші'п історіе педемнѣ де ѣпѣлѣ сеѣ.



XL.

La mormentulu

lui

IOANU MOCIONI DE FOENU,care a reposatu in ²⁵/₁₃. Maiu 1854.

Ромѡнѣ де видѣ възъ, дин тинпиі Ромеі віеке,
 Дин ценѣлѣ лѣі Счевола, лѣі Мѣчѣѣ чедѣ фаѣмосѣ;
 Тѣ каре'н Ромѣнѣме аѣчѣ нѣ'цѣ аѣ пѣреке,
 Де кѣтѣ дн Хѣртѣзакѣ, воѣерѣ віекѣѣ, ѣеперосѣ !

Теаѣ дѣсѣ не каѣа сѣртеѣ, не каре тоѣѣ вомѣ терѣѣ,
 Де шѣ нѣ тоѣѣ ка тѣне, кѣ кѣѣетѣ лѣнѣштѣтѣ;
 Кѣчѣ мѣртеа алѣ теѣ нѣме дин ѣнѣмѣ нѣ нѣ'лѣ штерѣѣ,
 Ка ѣнѣлѣ, ч'аѣ фостѣ разѣмѣ ла-ѣнѣ попѣлѣ пѣрѣсѣтѣ.

Aveamă și noi români din glori'a străbună
 Aчесте dăse pietre d'uni scâmbie țărțăritară,
 Къчи vitreg'a зрeиtă din splendid'a кeнeнe
 А влăndei păstre ținte, а стeлeș ч'а фостe măi rară !

Ши акъмă не маі липсиръмă d'o побиле тръпинъ,
 Prin mărtea та Мочіопі, вьрватă преа меритатă !
 Тъ нъ трекъші ка адциі, ла каст'а чеа стръинъ,
 Чи кжтă ай статă дн лъме, пьдъзнеа'ци ай аматă !

Ка уни дештептă пьринте, ла фиі дьдз'ші кълтъръ,
 Дн кжтă еі кь счиіц'а ка стеле стрълъческă,
 Modelă фиіндă дн фапте, дн кзмпетă ши тьсъръ,
 Цениі, карі дн admіръ попорълă ромънескă !

Жьліци п' ачестă пьринте крештині de opі че класъ;
 Къчи елă а фостă уни фьдкръ алă челорă скьпътаці;
 Сьрачіі, карі дн липсе, днтраџ дн а лъі касъ,
 Д'аколо зиз'а, поптеа, ещіяџ ажџтораці,

Жьліци'лă воі орфане, къчи елă в'а фостă пьринте,
 Дандă сзте ценеросе л'алă вострх институтă,
 Жьлеаскь'лă тотă ромънълă, фиіндă патронă фиервинте
 Алă лимвей ши кредиіцеі, дн каре с'а пьскзтă.

Пе пеатрѣї съ се скріе: „Аічі се одіхнесче
„Іоане де Мочіопі, вѣрватѣ преаферічітѣ,
„Че ші дзлѣ-а са тóрте, дн інімі тотѣ трѣсече,
„Фііндкѣ де пѣдїзне'ші а фостѣ недеспѣрдітѣ!“



XLI.

La mormentulu

lui

LUCIANU MOCIONI DE FOENU,

care a reposatu in 23/41. Maiu 1854 in etate de 24 ani.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Нѣскѣтѣ, съ-дѣтпартї лѣтїнѣ, ка раз'а чеа де соре,
 Дн мѣзвлѣ вереї дѣлче, ла џенвлѣ теѣ романѣ,
 Къзъ'ші ловїтѣ де мортѣ, кѣтѣ каде орї че флоре
 Атїнсѣ'н Маїѣ де вртѣ, Мочїони Лѣчїанѣ!

Дн тїне пѣрде астѣзї роман'а тїнерїме
 Днѣ жѣне плїнѣ де дарѣрї, знѣ спїрїтѣ днфокатѣ,
 Депрїнсѣ днтрѣ счїїнѣ, кѣ мѣлтѣ їстѣџїме,
 Бесерїк'а шї Статѣлѣ знѣ стѣлпѣ адевератѣ!

Прекѣтѣ се десѣтеазѣ дн сїне грѣдїнарїлѣ,
 Вѣзѣндѣ'ші помїї вѣр'а де фрѣпте днкѣркацї;

Прекумѣ сзрѣде дзлче дн инѣмъ'ши плзгарѣлѣ,
Кжндѣ спѣчеле сжнт кѣнте дн агрѣ'ї сѣмжнѣцѣ:

Ашеа сълт'а шѣ пѣнтѣлѣ да възпѣлѣ теѣ пѣрпнте,
Възжндѣ пре фѣї шѣ фѣїѣ'шѣ крескѣцѣї ла сжпѣлѣ сеѣ,
Пъшжндѣ пе а вѣртѣтеї кѣраре днѣпнте,
Спорѣндѣ дн фѣпте възне, че плакѣ лѣї Dзмнезеѣ.

Кжндѣ вжнтѣлѣ прѣмъвѣр'а рѣстѣрнѣ дн трѣпнѣ
Кѣпачѣ кѣрѣнѣцѣї де зѣле, нѣ есте знѣ че парѣ ;
Кжндѣ днсе о прочѣлѣ а стѣлѣсѣ дн рѣдѣчнѣ
Днѣ арборе сѣлѣцѣтѣ, пе каде кѣ амарѣ. —

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Ашеа пѣшѣ кѣ тѣне, Мочѣїонѣ, крѣд'а сѣрте,
Тѣїндѣ фѣрѣ крѣцаре, алѣ вѣѣцѣї тале фѣрѣ,
Пе кжндѣ дѣреѣї кѣ сѣте, сѣ везѣї, че нѣѣлѣ сѣрте
Рѣсаре Ромжнѣмеї, дн лѣнѣлѣ еї делѣрѣ !

Кжндѣ ѡстеа пѣрде-знѣ дѣче де кжтпѣ, аѣ де марнѣ,
Остѣшѣї фѣїндѣ дн лѣнтѣ, дн инѣмъ'лѣ лѣцѣмѣ ;
Кжндѣ мам'а'шѣ плжпѣ фѣїѣлѣ ч'ѣвеа, сѣ о сѣзѣцнѣ
Ла тѣмпѣ де ветрѣпѣце, ної тоцѣї кѣмпѣтѣмѣмѣ,

Се пѣте, ка знѣ тѣнерѣ, де марѣ-днсѣтпѣтѣте,
Дн партеа знѣї попѣлѣ, лѣпсѣтѣ де парѣ вѣрѣвѣцѣї,
Сѣ нѣ естѣркѣ лѣкрѣмѣї пе фѣцѣле кѣрѣте,
Кжндѣ сѣїѣ, че ва сѣ зѣкѣ : „Патронѣї шѣ Мѣченѣцѣї ? —“

А штерсѣ фаталітатеа дін сѣнлѣ естеі цінте,
Ча фостѣ де лѣксѣ, де помпѣ, повлецѣ, стрѣлѣчирі,
Ка нѣ кѣндва непоцїі, сѣ'ші маї адѣкѣ-а мінте,
Де глорї'а стрѣвѣнѣ, де веکیلѣ мѣрїрї;

Ма, н'а пѣтѣтѣ сѣ штеаргѣ дін пѣптѣ'ї о сїмцїре,
Че'ї зїкѣ: „рекзносчїндѣ шї: нѣ те воїѣ зїт'а;“
Сѣ креадѣ дар' Мочїонїї, кѣ-ачеастѣ амінтїре,
Дін інімѣ кѣратѣ, шї лорѣ лі о ва d'a!



XLII.

ROMANIA LA 1854.

 BCU Cluj / Central University Library Cluj

II.

Абеа се лініштисе кѣтні'а де стрігаре,
 Ши тѣнциї де респнетѣ де тѣнѣ съцетѣторѣ.
 Кѣндѣ еакѣ, нѣде чете, педестре ши къларе,
 С'апроліе де цеарѣ, кѣ пасѣ днчетішорѣ !

Адѣкѣ еле вр'ѣнѣ віне церапѣлѣї, че цете
 Съв варг'а днпільреї дін секѣлї, пе'нчетатѣ,
 Скѣпал'ворѣ д'ачелѣ монстрѣ, ч'а зісѣ, кѣ нѣ се теме
 Де тѣтѣ Езроп'а, пе таре, ши ѣскатѣ ?

Де поѣ се-днчїнде черѣлѣ кѣ нѣорї ка де прочелѣ,
 Ши аерѣлѣ днчепе а фї сѣфокѣторѣ,

Вісац'а отенеаскъ, ка ш' дитр'о читадель,
Аштеаптъ поже спасете, крѣзѣте ши оторѣ! —

Де п'арѣ авеа патър'а пѣтере маї деплинъ,
Ка орі ч'а статѣ дп лѣте, д'атѣте миї де ані,
Азі глобълѣ п'арѣ фі алт'а, де кѣтѣ пѣмаї рѣинъ,
Дп каре л'арѣ префаче крѣделії де тѣрані.

Аскѣндѣсе рѣцїзнеа, а отѣлї кѣпѣпъ,
Прїп каре се дїстїнѣе де тїгрѣ ши де леѣ;
Аскѣндѣсе крештїнѣлѣ, кѣ леѣе'ши де 'нпрезѣпъ,
Де брѣ че елѣ дпсѣші ажѣтѣ-ачеста рѣѣ.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Сеаѣ чїне ва да сеатѣ, де трїстеле фїїпѣе,
Че фбтеа ле констрѣпѣе ши стрепїтѣлѣ варварѣ,
Се черче рѣтѣчїте прїп тѣпцї дешерцї скѣтїнѣе,
Кѣндѣ патрї'а лорѣ ѣеме ши сѣфере амарѣ?

Ачест'а е дестїнѣлѣ зманеї креатѣре,
Дп секѣлѣлѣ лѣтїнеї, атѣтѣ де префѣкѣтѣ,
Ка сѣфлете-дїтре сїне, сѣ пѣ фїе секѣре,
Кѣ'ши ворѣ скѣтї вісац'а тѣкарѣ пе знѣ тїнѣтѣ?

Дої домпїторї се чеартѣ, кѣчї знѣїаї лїпсеште
Дп тїтѣлѣлѣ че'лѣ таре о кодѣ де кѣвѣпѣтѣ; —
Дїп асѣ'а есѣ-о лѣпѣтѣ, че стрїкѣ ши рѣпеште
Ла миї ши мїліоне лїнїштеа пре пѣтѣпѣтѣ.

Церапѣлѣ ласъ-аратрѣлѣ, фаміліе ші касъ,
 Пъринциі пѣ'ші вѣдѣ фіїі de локѣ, сеаѣ маі тѣлциі ані;
 Се пасче липсѣ'н цеарѣ, невоіеле-о апасѣ,
 Еар' остеа п'знде калкѣ, кѣштигѣ тотѣ дѣшмані.

Оторѣлѣ се лѣцеште, ка пегѣр'а пе тѣпте,
 Лп дреапг'а ші лп стѣпг'а фѣгѣ чеі персекѣтаці;
 Де граціе пѣ'і ворѣѣ, кѣчї лѣптеле сѣпт крѣпте,
 Ш'осташиі пѣшкѣ, таіе, кіарѣ прѣпчїі пекѣлпаці.

Din зрѣї дпфлоріторе, палате grandіосе,
 Решѣпѣ пѣмаі рѣіпе, сѣ фїѣ тѣртѣрїі
 Де помп'а ші de лѣксѣлѣ, de тѣпї іпдѣстріосе;
 Ма, тотодатѣ дрепте тѣстрѣрїі пентрѣ чеї віі.

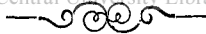
Че скѣртѣ цїпѣ тоте'н лѣте, ші еатѣ кѣтѣ рѣлесче
 Фїіпцѣ пе фїіпцѣ de зіле ші d'аверї!
 Лп сѣпѣлѣ зпѣї спїрїтѣ дїп тартарѣ се зрзесче
 Дїскордї'а, че пасче ресвелѣ ш' дппѣрѣкерї.

Мѣ тірѣ, кѣ п'аѣ рѣшїпе, кѣ тѣпї пѣгате'н сѣпце,
 А тїнде тѣлцѣтїгѣ Пѣрїптелѣї Черескѣ,
 Че vede dїп пѣлципе пе вѣдѣв'а кѣтѣ пѣпце,
 Орфанїі ші ветрѣпїі прїп тѣпциі кѣтѣ рѣтѣческѣ !

Кѣтѣ потѣ фѣцарї d'ачестїа кѣлка пе еарѣѣ верде,
 Кѣндѣ еї трѣтїтѣ сѣцете, ка фѣлцере dїп пѣорї,

Авѣндѣ дитрѣ нѣмѣка, а стѣнѣ шѣ а пѣрде
 Пре чеї кѣ еї д'ѣнѣ сѣфлетѣ, пе фрацї шѣ пе сѣрорї! —

Кѣндѣ Тѣгрѣлѣ шѣ Хѣен'а, че нѣ аѣ мѣнте'н сѣне,
 Нѣ тѣрѣврѣ вѣеац'а ла чеї д'ѣнѣ соїѣ кѣ еа,
 Атѣнчї фѣптѣра'цї Дѣмне, че сеатѣлѣ кѣ Тѣне,
 Лѣкрѣндѣ маї крѣдѣ ка феар'а, че леѣе ва аваеа?



XLIII.

I M N U P O P U L A R E.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Dómnе ціне ші протеце
 Патрі'а ші пре-дмператѣ!
 Ка змврїтѣ де сжнт'а леце,
 Съ не реагѣ лѣшїнатѣ!
 Стрѣмошаск'а лѣї кѣпѣнѣ
 Де дѣштанї с'о апѣрѣмѣ,
 Шї кѣ Тронѣї де'нпрезѣнѣ,
 Сóртеа Австрїї с'о пѣлцѣмѣ!

Пентрѣ дрептѣ ші деторїнцѣ
 С'аветѣ сїнцѣ вѣнѣ ші кѣратѣ,
 Шї черѣндѣ о тревзїнцѣ,
 А не вате пентрѣ Статѣ,
 Съ пѣшїмѣ кѣ еперѣїе,
 Оферїндѣ сжїце шї стѣрї,

Пентръ-а ностръ-лнпъръціе,
Пентръ-а патріі зшърърі !

Четъцеанълъ влжндѣ съ'ші стрінгъ
Din сжліиць-алъ сеѣ венітѣ ;
Артеа ші счїиц'а-лнвіигъ,
Апърате de спїрітѣ ;
Версе черълъ дарѣ спре деаръ,
Ші кѣ даръ'ї ші търїрі,
Ка ш'знѣ соре'н прїмъвеаръ
Вїтеї Австрії ферїчірі !

Д'аці, съ фїтѣ лнтр'о сіицире,
Тоці ла знѣ скопѣ алергжндѣ,
Дълчеа патрії ферїчіре
Де'нпрезпъ пайнтжндѣ !
Даці din інітѣ фрѣцаскъ,
Съ дорїтѣ педлчетатѣ,
Австрі'а съ лнфлорїаскъ
Съв Авгъстълъ лнпъратѣ !

Strofa adausa pentru casatorirea Maiestatei
Sale c. r. apostolice.

Лѣпгѣ Чесаре лѣчесче
 Дѣкѣ-о стеа дѣн пѣлте-алеасѣ,
 Кѣ лѣстрѣ, че пѣ-дѣвекесче,
 Граціос'а-дѣпѣрътеасѣ.
 Цѣн'о черѣлѣ шѣ трѣѣаскѣ
 Кѣ Францѣ-Іосефѣ ферічітѣ!
 Каса Хабсбургѣ сѣ допніаскѣ
 Ка-зѣлѣ лѣчеаферѣ преатѣрітѣ!

1854.

BCU Cluj / Central University Library Cluj



XLIV.

Trei monuminte :

LA BUZEU, FOCSIANI SI IASI.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Ҙн виеац'а пѳстрѳ дѳмѳ песте мѳпѳте,
 Че нѳ се потѳ штерѳе зечѳ шѳ мѳѳ де аѳѳ,
 Фѳѳ сѳвенѳре де пѳлѳчерѳ трекѳте,
 Фѳѳ шѳ ѳлтраѳе де крѳделѳ тѳранѳ.

Чѳне нѳ'шѳ адѳче аствѳзѳ дѳнкѳ-а мѳѳте,
 Кѳѳм спѳнеаѳ стрѳѳмошѳѳ, кѳѳте-аѳ петрекѳтѳѳ
 Ҙн ресѳвелѳ кѳ тѳрчѳѳ чеѳ де маѳнаѳнте,
 Кѳ Тѳтарѳѳ аѳерѳ че дѳпте-аѳ авѳтѳѳ ?

Аствѳелѳ аѳѳѳѳѳѳѳ трече, се стрѳѳѳѳѳѳѳ
 Прѳѳ трѳдѳѳѳѳѳѳѳ деѳа тѳѳѳѳѳѳѳѳ фѳѳѳ,

Din tr'znǎ evǎ dn alǎlǎ, ka sh' o lece sǎntǎ,
De shi nǎ se aflǎ scrier' n istorii.

Shi kǎ-atǎtǎ maǐ tare, kǎndǎ tiranii zilei
Sapǎ chikatrice kǎnte la poporǎ,
Prin lǎkrǎri varbare, prin fantele silei,
Kǎm fǎkǎ sh'alǎ postǎrǎ vekǎ protegtorǎ.

Sǎne'vorǎ Bǎzǎlǎ, Iashii shi Fokshanii
Perfid'a pǎrtare, ce aǎ deplinitǎ,
Sǎnt kǎvǎntǎ de pache, akolo dǎshanii,
Kǎ ostashii cerei kǎm s'aǎ dnforǎditǎ!

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Óstea romǎneasǎ fǎ dnpresǎrǎtǎ,
Shi nevǎndǎ a'shi fǎnce skǎtpǎlǎ jǎrǎmǎntǎ,
Prin pǎtere tare ea fǎ decartǎtǎ,
Maǐ tǎrziǎ lipǎitǎ kǎrǎ shi de veshmǎntǎ!

Eatǎ kale skǎrtǎ kǎtrǎ nemǎrire,
Kǎre n' o sǎicse vekǎlǎ Erostrǎtǎ;
Chine va s' o kalce, sǎ n'aibǎ simǎire
De zǎmanitate, de kǎrshinǎ kǎrǎtǎ!

Sǎie Romǎni'a shi kǎnǎshe vine,
Chine'i a fostǎ mentorǎ, Chine-apǎsǎtorǎ;
Sǎie shi priǎepe, dn ce parte vine
Dnǎcerǎlǎ ch'adǎche pache la poporǎ.

Ма, фiиндѣ къ'н лѣте ё варiетате
 Де фiинце вѣне, ши де оменi реi,
 Креатѣрi опесте, креатѣрi спѣркате,
 Каре вѣндѣ ши деар'а ши пѣрiнциi сеi:

Чере тревзiнц'а, с'арѣтѣтѣ ла лѣте
 Шиерни, карi лi крештетѣ лн алѣ пострѣ сiнѣ,
 Леѣхни де проклеѣи, венiци фѣрѣ пѣте,
 Лн ачесте патриi, дiн пѣтѣнтѣ стрѣинѣ.

Рѣвлѣ нѣ десеакѣ, не-астѣпѣндѣ iсворѣлѣ,
 Каре'i сѣвѣниiстрѣ апѣ неп'четатѣ;
 Кангрен'а нѣ пиере, петѣииндѣ пиѣорѣлѣ,
 Ънде заче реѣлѣ, каре с'а-лнкѣиватѣ.

Астѣелѣ деар'а пѣстрѣ, де ши азi скѣпатѣ
 Де-еѣиптеан'а плагѣ, де локѣсте виi,
 Лнкѣ нѣ се афлѣ бiне-асекѣратѣ,
 Пѣнѣ маi сѣнт ѳѣѣ, карi прѣсѣскѣ кѣ миi.

1854.



XLV.

ANULU NOU 1855.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Ънѣ анѣ се маї ретрасе ла векеа реседінцѣ,
 Ан спацікѣ фърѣ тарціні алѣ тѣмплѣї пасатѣ,
 Антрѣндѣ дѣн асѣ орѣ ан стрѣнцѣ реферінцѣ
 Пе кадеа історіеї, кѣ тогѣ че'н лѣте-а статѣ.

Кѣ елѣ че дѣлчі сперанцѣ, нѣтрѣте кѣ кѣлдѣрѣ,
 Се штеарсерѣ ка рѣ'а сѣдѣре де пе флорї,
 Ши кѣте інімі арсе ан кѣрсѣ'ї нѣ вѣрѣ
 Венікѣлѣ челѣ дѣн зртѣ, атарѣ ши кѣ фіорї!

Дрѣмарѣз 'ші таїе кадеа, кѣндѣ сѣрело анѣне,
 Ши'н мѣнтеа са ресфѣрѣ, пе дрѣмѣ ч'а петрекѣтѣ; —
 Дрѣмарѣз ے омѣ'н лѣте, патѣр'а ні о спѣне,
 Дечї рѣтпѣші ши елѣ пасѣлѣ тѣкарѣ пе зпѣ мѣнѣтѣ.

С'а дэсѣ зпѣ анѣ де лѣпте, де спаитѣ ші дѣрере,
 Лѣсжндѣ, ка ші прочел'а рѣині песте рѣині;
 Дн вері ші каре парте дндрептѣ а теа ведере,
 Нѣ вѣдѣ де кѣтѣ фіинце, кѣ окіі де лакрѣтмі пліні.

Сѣнт пѣорі днкѣ пе черѣрї, ші пѣорі че варсѣ гїацѣ,
 Оркане, ч'аменицѣ пїерїре зпїі статѣ;
 Скѣпава Ромѣні'а дн паче кѣ віеацѣ?
 Атѣрпѣ дела черѣрї, кѣрацїѣ ші сїмѣдѣ кѣратѣ! —

Зпѣ татѣ дїн векіте, ромѣнѣ, д'алѣ пострѣ сѣнце,
 Вѣзжндѣ, кѣ о сѣ тѣрѣ, кїѣтѣ пе фїі ла патѣ,
 Ші п'зпѣлѣ кѣте зпѣлѣ л'а пѣсѣ сѣ черче-а фрѣнѣ
 Мѣнѣнкїѣлѣ де верѣѣѣ пѣнѣнѣ, че ле-а датѣ.

С'апѣкѣ че'лѣ маї таре, ші веде, кѣ нѣ пѣте,
 Алѣ доїле пѣшеште ші аѣтѣлѣ дѣпѣ елѣ,
 Черѣжндѣ'шї фїѣкаре пѣтерїле лѣї тѣте;
 Бетрѣнѣлѣ іеа мѣнѣнкїѣлѣ ші траѣе-зпѣ рѣмѣрелѣ:

Длѣ дѣ ла челѣ маї гїнерѣ, шї'лѣ фрѣнѣ кѣ 'плеснїре,
 Асемеѣеа зртеазѣ шї чеїалалѣї копїі. —
 „Ведѣї“, ле зїсе тат'а, „лѣкрѣндѣ вої дн зпїре,
 Веїї фї пѣрѣреа'н старе, а да пїептѣ ші кѣ мїї!“

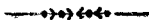
„Еар' деакѣ вої дїн контрѣ, трѣїндѣ дн пѣзпїре,
 „Веїї траѣе фїекаре кѣрѣзпї ла-ол'а са,

„Пе зпѣлѣ кѣте зпѣлѣ дѣштанѣлѣ кѣ-днлеснѣре,
„Ка вої пе рѣтѣреле, кѣрѣндѣ вѣ ва стрѣка!

Трекѣтѣлѣ постѣ аратѣ, чѣтѣндѣ дн исторѣе,
Кѣ астѣ 'пвѣцѣтѣрѣ сеаѣ нѣ о амѣ сѣистѣ,
Сеаѣ алте интересе шѣ ѳрѣ'а сѣмедѣе
Рѣлѣндѣне де мѣнте, днчетѣ о амѣ пѣрѣдѣтѣ.

Ѣ ѳрѣ'а чеа дѣн зрѣтѣ, кѣндѣ патрѣ'а пе кѣамѣ,
Сѣ пѣнетѣ ла о парте верѣ каре алте грѣцѣ,
Шѣ аскѣлтѣндѣ сѣспѣнѣлѣ, че'лѣ варѣсѣ-о дѣлче мамѣ,
Сѣ пе лѣсѣмѣ де зрѣ, де черте шѣ ѣнтрѣцѣ!

Кѣ брацѣлѣ де тѣрѣе, дн лѣпте глорѣосе,
Сѣ фрѣнцетѣ пої дѣштанѣлѣ, азѣ, нѣ не есте датѣ;
Ретѣне дар', ка 'н парте прѣн сѣмѣзрѣ прѣдѣосе
Сѣ атестѣнѣ ла лѣте вѣртѣцѣ де апѣратѣ!



XLVI.

L O C U L U F E R I C I R E I .

· BCU Cluj / Central University Library Cluj

Съб че зонѣ дѣлче шеде феричіреа
 Врѣ съ афлѣ-одатѣ знѣ омѣ днвѣдатѣ. —
 О черкѣ ла тронѣрї, хнде веzi тѣрїреа
 Стрѣлвчїндѣ ка-знѣ соре, кжндѣ е маї кѣратѣ.

Отѣлѣ, каре портѣ счептрѣлѣ de domnie
 Песте мїліоне, кжтѣ е de-днвѣдатѣ,
 Верї че ал'а поте пре пѣмжнтѣ съ фїе,
 Парѣ днсе фериче шї парѣ контепнатѣ.

О черкѣ ла оменї, карїї нѣ асѣдѣ,
 Чи трагѣ дїн спїнареа сїмплѣлї церанѣ;
 О черкѣ ла феце, че кѣ тѣлѣ трѣдѣ,
 Лѣкрѣ зїа, ноптеа, пжлѣ їеѣ вр'знѣ ванѣ.

Пе ачеѣа'ї рóде консуиинѣ'а виѣ,
 Къчи трѣескѣ de-a гат'а, Фър' а фї дѣкратѣ,
 П' ачестїа'ї апасѣ óрѣ'а мїсерїе,
 Ънѣлѣ, ка шї алѣлѣ есте не'нпѣкатѣ.

О черкѣ'н вїеаѣ'а чеа дїн тѣнѣстїре,
 Ъnde фѣгѣ de лѣте тате шї пѣрїнѣї,
 Ка'н сїнгѣрѣтате, постѣ шї змїліре,
 Съ 'налѣе ла черѣрї рѣгѣчїзнї фїервїнѣї.

De-арѣ фїцкѣ снѣтїнѣ, сѣ сїдесвѣрѣчї сїмѣїре,
 Ш'орї че пасїѣне, арѣ авеа кѣвѣнтѣ,
 Нїкѣрї дн лѣте, ка дн тѣнѣстїре,
 Н'аї афла репаосѣ дѣлче пре пѣтѣнтѣ.

О черкѣ'н вїеаѣ'а сїмплѣ пѣсторѣаскѣ,
 Ъnde, кѣ зпѣ флѣерѣ кѣнтѣндѣ лѣнгѣ ої,
 Лашї, сѣ теарѣ тóте калеа чеа фїреаскѣ,
 Несчїндѣ de лѣте, d'але еї невої.

Те сѣдеатѣ днсе, кѣндѣ веzї, кѣт се плѣнѣе
 Пентрѣ некредїнѣ Д а т о н ѣ челѣ фрѣтмосѣ;

Къндѣ ши пѣсторіц'а чеаркъ а'ши днѣржнѣ
Скъти'а жърѣицѣ д'ънѣ аторѣ доіосѣ.

Мерс'а prin vordeie, мерс'а prin палате; —
Ма, de фериѣре никѣри н'а датѣ. —
Ретѣиндѣ одатѣ пе кълі педмвлате,
Прин'тр'о сілѣ деасѣ, дѣ д'ънѣ фортѣ стрікатѣ.

Мерѣ маі апроне, vede, къ'сѣ рѣне
Д'ънѣ кастѣлѣ тѣіестрѣ, din тинпѣлѣ трекѣтѣ.
Че дешертѣѣне, къѣетѣ днѣ сине!
Кѣте тѣні de лѣкрѣ пентрѣ'нѣ лѣксѣ пѣрѣтѣ!

Къндѣ ер'а съ еасѣ din ачеа къдѣре,
Vede скрѣсѣ къ азрѣ, п'ънѣ векѣ монѣтѣ:
„Аіѣ локѣесче дѣлчеа фериѣре,
„Пентрѣ верѣ че сѣфлетѣ віѣ, de пре пѣтѣнтѣ!“

Дѣпѣ-о пазѣ скѣртѣ, bravo! зѣч'н сине,
Кѣ о вѣкрѣе, отѣлѣ днѣвдатѣ:
Мі-атѣ плінітѣ доринѣ'а, дъндѣ аіѣ д'ънѣ віне,
Карѣ'н ларг'а лѣте нѣ л'атѣ фостѣ афлатѣ!

Къндѣ се плеакъ днсе, съ кзпбскъ вине
Локълѣ ферічіреї, шї алѣ еї палатѣ,
Веде саркофаѣе, тотѣ кз бсѣ плїне; —
Кадє, шї се-днкіпѣ, кѣчї с'а лѣмінатѣ.

1854.



XLVII.

FANARIOTULU SI DAREA.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Еар' попорѣлѣ тотѣ стрѣга:
 Домъзле, Мърѣа Та,
 Кѣ пѣхарѣлѣ дидесеште,
 Дар' кѣ вѣрѣлѣ таѣ рѣреште.

Ърбеа бизантинѣ, векѣ, ренѣмитѣ,
 Аре хпѣ свѣрвѣѣ, че'лѣ пѣмескѣ Фанарѣ; —
 Ипѣм'а ромѣнѣ, кѣтѣ де димпетритѣ,
 Азъжндѣ д'ачест'а, плѣнѣе кѣ амарѣ.

Кѣте реле'н џеарѣ, тотѣ д'ачѣ ешѣрѣ,
 Кѣџѣ вѣрваџѣ кѣ пѣте, кѣџѣ ромѣнѣ ероѣ,
 Тотѣ прип карпешѣџѣ дѣн Фанарѣ пѣерѣрѣ,
 Дѣн естѣ кѣѣвѣ де интрѣџѣ, крѣте шѣ невоѣ!

А пiердѣтѣ Бизанцѣлѣ векеа с'а domnie;
 Къдѣва гречї де фрѣнте тотѣ дѣсе-аѣ скѣпатѣ,
 Карїї маї пе зртѣ, ка ш'о колонїе,
 Дѣн Фанарѣлѣ зрвєї тоцї с'аѣ ашезатѣ.

Плѣнтѣ есте-ачеаст'а, кареа н'о сѣзѣне
 Нїчї ардѣреа верєї, нїчї алѣ їервєї цєрѣ! —
 Армѣ коптонїтѣ дїн дамаскѣрї взне,
 Карє нѣ се-дѣфрѣнїце, нїчї тѣїндѣ дѣн фїерѣ.

Дїн сєтѣнц'а-ачеаст'а нї се стрѣплѣнтарѣ
 Прїнцїпїї ла тронѣлѣ молдо-ромѣнєскѣ;
 Шї єї ка сѣ н'аївѣ о вїеацѣ-атарѣ,
 Адзѣѣвѣ сїне статѣ дѣнтрєгѣ гречєскѣ.

Ваз'а прїнциаре, глорї'а domneаскѣ,
 С'а вѣндѣтѣ ка терчеа, мѣлте зєчї де анї,
 Ла фанарїоцїї дїн цєар'а тѣрчеаскѣ,
 Карї ераѣ дѣн старє, сѣ деа маї мѣлцї ванї.

Грїцеа лорѣ де фрѣнте ера префїреште,
 Кѣм сѣ стѣркѣ цєар'а прїп зпѣ ноѣ трївзтѣ; —
 Кѣчї авєаѣ сѣ-дѣнпарцѣ вїнїтѣлѣ фрѣцєште,
 Кѣ чєї че дѣдѣрѣ ванїї ла-дѣнчєпѣтѣ.

Попѣлѣлѣ adese да плѣнсѣре-атарѣ:
 „Domnѣлѣ сѣ алѣнїце пєсте плаїз пе грєчї,

„Съ реджкъ-одатъ дърле дин цearъ;“
Плжцереа лѣ днсе апка 'н тжні сечі.

Днелѣ дин ачестіа фжсе маї кж мінте; —
Ка съ нж девіе ші елѣ стрінгзратѣ,
Кжм се днтжмпласе алтѣ маї 'напнте,
Адоптѣ максім'а, демнѣ д'алжї статѣ.

Трѣмїтеа кліенції, съ еасѣ'н афарѣ,
Кжндѣ пжнеа вр'о dare, каре н'а маї фостѣ,
Ші съ черчетезѣ деалжнглѣ прін цearѣ,
Че ворвеште плевеа, поплвлѣ че'лѣ простѣ?

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Плевеа е сінчерѣ, еа, кж мїкѣ, кж таре,
Дá, с'аждѣ лжтеа, кѣ'ї трївзтлѣ греѣ; —
Пречепжндѣ тіранжлѣ, пжнеа нѣзѣ dare,
Ші трѣмїтеа еарѣші с'аскжлте меревѣ.

Се-днторчѣѣ аргациї кж штїрї нж преа вжне,
Арѣтжндѣ, кж вѣлгжлѣ есте тѣрвзратѣ,
Стрїгѣ ші днжзрѣ de контрївзціжне,
Ші кѣ'н тжлте локзрї с'афлѣ рескжлатѣ.

„Пжне'ці днкѣ-о dare, ші ведечї че сжпѣ
„Прін попорѣ ла цearѣ, терредї мїнтре еї!“
Репортаѣ спїѣонїї фамѣ форте вжпѣ,
Кѣ Ромжнїї салѣ, тжнкѣ, вѣѣ кж-аї сеї!

„Аста нѣ ѣвнѣ,“ респондеа тѣранѣлѣ,
 „Днчетаці кѣ дареа, кѣ де нѣ, 'сѣ стрікатѣ;
 „Деакѣ нѣ маї сѣмте повар'а цѣранѣлѣ,
 „Сѣ счїці, кѣї дн стареа челѣї десператѣ!“

Отѣлѣ фїндѣ болнавѣ, де'шї сѣмте дѣререа,
 Днкѣ ѣ спѣранцѣ, д'а се вѣндека; —
 Еар' деакѣ дн коптрѣ, а пѣрдѣтѣ пѣтереа,
 Днкѣтѣ нѣ'лѣ маї дѣре, грѣж ва маї скѣпа! —

1854.

BCU Cluj / Central University Library Cluj



XLVIII.

O FETITIA LA ANIVERSAREA MAMEI SALE.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Кандѣ а'шї фї о флорїчїкѣ,
 Ка о ростѣ, сеаѣ злѣ крїнѣ,
 Фърѣ темере, сеаѣ фрїкѣ,
 М'ашї сѣї ла тїне'н сїнѣ,
 Шї спре семнѣ де тѣлцѣтїре,
 Пентрѣ бзп'а'цї дїгрїцїре,
 А'шї дїмплѣа кѣ гѣстѣ фрѣтосѣ
 Інїм'а та де мїросѣ.

Кандѣ а'шї фї о пѣсърїкѣ,
 Фїломелѣ маї вѣртосѣ,
 Дїн кодївїора'мї мїкѣ,
 Ц'ашї кѣпта мелодїосѣ.

Дн азроп'а димінеці,
 Аніверсареа віеці,
 Кзм е азї, шї кзм ва фі,
 Пжпъ кждѣ ве'ї маї трѣ! —

Ма, еѣ сжнт нжмаї фїпцѣ
 Тїнерїкѣ, кзм тѣ везі;
 Деї тотѣ че'мі стѣ прїп лѣтїпцѣ,
 Есте, матѣ, сѣ'ці орезѣ:
 Зїле взне, ферїчіте,
 Де реѣ, де вóле скзтїте,
 Сѣ тѣ поці кресче тереѣ,
 Дн фрїк'а лї Дзмнезеѣ!

1854.

BCU Cluj / Central University Library Cluj



XLIX

XLXI

MOLDOV'A LA ANULU 1855.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Deară fi Moldov'a la kryche,
 De trei ori din zi ma'mi dache,
 Dar' Moldov'a'i mai de parte,
 Nu potă merce fără carte.

Te saltaț Moldovă, ceapă penzmită,
 Patri'a lui Stefană, marelui Eroă;
 Kychi kă mikă, kă mare, kă Domnă, kă Elită,
 Lăci prenară din lăme zăă viitoră noă!

Tă ești azi kășată, să reverși lăkore,
 Cătuă mi enerție dăcliloră sroră,
 Kăm revarcă rō'a ceap'a dăpă sōre,
 Păkățră de apă veschedeloră floră!

Ціе'ці а дагѣ сѳртеа Домнѣ дѣпѣ доріицѣ,
 Превезгѣтѣ кѣ дарѣрї де а гѣберна,
 Бѣпѣ шї дрептѣ дн тѳте, аѣерѣ, кѣ сѣиіицѣ,
 Сѣпт алѣ кѣрѣ счептрѣ Тѣ ве'ї проспера.

Мѣс'а ромѣнеаскѣ трїстѣ, есілатѣ,
 Шї деспрецїгїтѣ де тѣлїї, кѣтн а фостѣ,
 Астѣзї се рекїатѣ, шї глорїфікатѣ,
 Дн Молдов'ашї афлѣ дѣлче адѣпостѣ.

Че сѣ факѣ мам'а, кѣндѣ фїї'а чеа мїкѣ
 Еасѣ маї десчеаптѣ, де кѣтѣ челе марї?
 Аст'а ле-а фостѣ сѳртеа, тревзе сѣ зїкѣ,
 „Девїлії се плеакѣ ла чеї че'сѣ маї тарї!“

Че сѣ факѣ-зпѣ попѣлѣ фѣрѣ-днвѣцѣтѣрѣ,
 Кѣндѣ д'шї vede капїї чеї маї лѣшїнацїї,
 Трашї де ресѣзнаре шї кондѣшї де ѣрѣ,
 Днтре сїне'н черте шї'н пѣрцї десвїнацїї?

Adio! кѣлтѣрѣ, о сѣ зїкѣ'н сїне,
 Кѣ окї плїні де лакрѣтї, кѣ амарѣ сѣспїнѣ,
 Пѣлѣ-акѣтн дѣштанїї не-аѣ лїпсїтѣ де вїне,
 Azi ne сѣвтїністрѣ аї поштрї венїнѣ! —

Че сѣ факѣ-о ѣеарѣ, стѳрсѣ шї ресѣптѣ,
 Прїн фаталїтате де амїчї маскацїї?

Къндѣ върваціи аџерї аџ пїерџџџ џн џнџџ,
Шї трѣескѣ де парте, ка чеї есілаці!

Амѣ авџџ о ерџ, къндѣ пої дамѣ џмїнџ,
Сїмџѣ шї вървѣџіе фраџїлорѣ џпсіџї;
Ма, се-џнџџрсе фџїеа, ш'азї еї не пропїџџ
Спїрїџѣ де віеаџѣ џелорѣ аморџїџї!

Кџм се траџѣ грџорїї, џете нџмерџсе,
Тџмн'а, къндѣ е рече, џџнџѣ клїте мої,
Астџелѣ се ворѣ траџе мїнџїле фрџмџсе
Дїн преџїџрџѣѣ нџстрѣ, маї тѣрџїѣ џа вої!

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Пасѣ, џар' Молџовѣ, не кѣрареа-алеасѣ,
Реповкъндѣ тѣреџѣѣѣ мѣселорѣ палатѣ,
Ка кѣ тїмнѣ д'аџоло жџнїї сѣ рееасѣ
Стџлнї алешї аї Патрїї, шї върваџї де статѣ! —





L.

La momentul protosingelului

GRIGORIU PANTASI.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Гэст'н черѣ репавсѣ, сѣфлетѣ лѣминатѣ,
 Къ'н дешепрт'а лѣте пѣлѣ аї фостѣ афлатѣ!
 Счиѣ, къ'ци каде вине сомнѣлѣ дп локѣ лѣнѣ,
 Ънде п'аззи ваїетѣ, ниї пѣжисѣ де крештинѣ!

Dormi акѣт дп паче, лѣнгѣ-алѣ татей пѣптѣ,
 Кареа те крескѣсе вѣндѣ ши дпделептѣ,
 Ши'н а са вѣепѣ алт'а п'а доритѣ,
 Де кѣтѣ сѣ те вѣадѣ кѣндѣва феричитѣ!

Каре феричире, пе ачестѣ пѣтѣнтѣ,
 Пѣте фи маї дѣлче, ка чеа дпн мортѣнтѣ,

Деакъ кончилинд'а о фересчї де реж,
Шї лъкрезі кѣт чере вѣнѣлѣ Дѣмнезеж ?

Есте дн вїеацѣ Тѣ ле-аї днплинітѣ
Дн кѣвѣнтѣ шї фанте, днтр'ѣнѣ градѣ мѣрїтѣ,
Шї кѣ о ферїре де тотѣ че'ї лѣтескѣ,
Ка съ плачї'маї вїне Татѣлѣ черескѣ!

Сѣнтѣ фїїнде'н лѣте кѣ характерѣ рарѣ,
Карї фїїндѣ modeste, сѣфере апарѣ! —
Лѣкрѣ дїн вѣртѣте, пѣнѣ дѣнцезескѣ,
Фѣр' а спѣне кѣва, де че пѣтїмескѣ. —

Флѣреа де Мімо съ, кѣндѣ о аї атїнсѣ
Нѣмаї кѣ ѣнѣ деѣетѣ, еа де локѣ с'а стрїнсѣ; —
Астфелѣ де сїмѣїре, деакѣ'ї днтре флорї,
Де че съ нѣ фїѣ ш' днтре мѣрїторї? — —

Лѣжрѣлѣ ѣ кѣнѣн'а вѣвѣлѣї осташѣ,
Каре нѣ се траѣе дїн фокѣ нїчї ѣнѣ пашѣ; —
Лѣжреѣ череаскѣ шї трїзмфѣ потпосѣ
Аї шї тѣ вѣрвате, вѣлѣндѣ шї ѣенеросѣ! —

Міе пѣ'мі дѣ тѣп'а, сѣ'ці факѣ монѣтѣтѣ;
Воїх плѣт'а флорі дѣсе не-алѣ Теѣ лінѣ морѣтѣтѣ:
О Мімосѣ верде ші знѣ гранафірѣ,
Дѣ рекѣносчінѣ ші дрепѣ сѣвенірѣ! — —

1854.



 LI.

La mormentulu marelui Vornicu alu Moldovei

DOCSACHI HURMUSACHI,

care a repausatu in 30. Martie 1857.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

О стеа лѣтинѡсъ, дин сѡер'а череаскъ,
 Ш'а трасѣ ас'а разъ, съ н'о маї vedemѣ; —
 Днѣ сѡфлетѣ де лнцѣрѣ с'а дѣсѣ, съ'нї прїмїаскъ
 Кѣнѣн'а вѣртѣцїї лн сѣнтѣлѣ Едемѣ. —

С'а дѣсѣ; — ма ретѣне а лѣї амїнтїре,
 Съпатѣ лн інімї, лн цїсрѣ де Карпацї,
 Ла фїїї, че'ї леагѣ ачѣеашї сїмцїре:
 А Патрїї амѡре, знѣ сѣнцѣ де фрацї.

Нѣ мѡре крештїнѣлѣ, че'ї демнѣ д'ачестѣ нѣме,
 Трекѣндѣ ла репѣсѣ, лн локѣ лѣтїнатѣ,

De mi se desparte ɗn spiriṭṭ de lɛme,
De fiṭ mi soṭie, ce mɛlṭṭ l'aṭ stimateṭ.

Nɛ mɔre ɛnṭ tate, modelṭ de vɛrtɛte,
Solidṭ ɗn karakterṭ, onestṭ ɗn kɛvɛnṭṭ; —
Kɛṭi lasɛ esemplan la miṭ mi la sɛte,
ɗn fiṭi seṭi povili, ce'sɛ viṭ monɛmɛnṭṭ. —

Nɛ este vɛrtɛte, a strɛnɛte avere,
Kiapṭ mi'n kale dreapṭ, ne mɛri mi vskateṭ
La fiṭ, ce'mi resfaṭṭ vieaṭ'a 'n plɛchere,
Kɛṭi kreschere vɛnṭ de lokṭ n'aṭ gɛstatṭ.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

ɗin kontreṭi vɛrtɛte, kɛndṭ vɛnɛlṭ pɛriṭte,
Nɛ kɛvɛṭ a'ṭi kresche plɛpɛndɛlṭ atomṭ
ɗn zelṭ mi kredinṭṭ, ɗn simɛnɛlṭ fierɛriṭte,
De-a Patriṭ mɛriɛre, ce-ɗnalɛṭ ne omṭ. —

Acheste'n vieaṭṭ prea demne vɛrvate,
Le-aṭ pɛsɛ ɗn lɛkrare, kɛ spiriṭṭ kɛrateṭ,
Griṭɛndṭ de releɛe, de limɛvɛ, dreptate,
ɗndṭ vɛraṭṭṭ teṭ razimṭ, la celṭ apɛsatṭ.

Vorṭ spɛne preoṭii a ta pietate,
Mi zelɛlṭ kredinṭeṭ, ɗn kɛlɛlṭṭ divinṭ; —
Va spɛne romɛnɛlṭṭ primirea de frate,
C'avɛṭde la tine, venindṭ ka strɛinṭ. —

Върсаворѣ съспіне дін съфлетѣ церапії; —
 Къчі тѣ леаї фостѣ татѣ, дн сватѣ шї къвжнтѣ; —
 Здаворѣ стърачїї, здаворѣ орфанїї
 Кѣ лакръмї доїбсе, фрѣмосъ'ці моржнтѣ!

Нѣ, нѣ, Хърмѣзакї, нѣ морї нїчї одагѣ,
 Къчі фаптеле тале тѣреде, ретжнѣ
 Modelѣ de хртаре, ікѣпѣ къратѣ
 Ромжнѣлѣї гїнерѣ, шї челѣї ветржнѣ!

Прекъм стрѣлѣчесче. Плеїад'а де стеле,
 Къндѣ сѣреде-анѣне, не черѣлѣ сенїнѣ: }
 Ашеа не де разе, дн лѣптеле греде,
 Плеїад'а де фїї'ці, дін вравѣлѣ еї сїнѣ.



LII.

UNU ERITAFU.

Отхлѣ́ е ка еарв'а, че пе кѣтпѣ́ ресаре,
 Ши а лѣи вѣацѣ'ї ка ш'знѣ́ кринѣ́ фрѣтосѣ́. —
 Еарв'а авѣндѣ́ рѣѣ́, кресче de тїраре, Cluj
 Флѣреа кѣтїватѣ́ варсѣ́-знѣ́ скѣтпѣ́ тїросѣ́.

Кѣндѣ́ еарв'а'ї маї верде, флѣреа маї фрѣтосѣ́,
 О grindine сеакѣ́, ма перїкѣлѣ́сѣ́,
 Лп локѣ́ сѣ́ ле деїе рѣѣ́ d' адѣпатѣ́,
 Трече пресе еле ши ле-а депредатѣ́. —

Астфелѣ́ фїїндѣ́ отхлѣ́ тїнерѣ́, лп вѣацѣ́,
 Лѣкрѣ́, фаче тѣте; — еар' кѣндѣ́ с'а кїѣматѣ́, —
 Ласѣ́ прѣнчї́, фетеїѣ́, старе ши дѣлѣацѣ́,
 Ши'п пѣтѣнтѣ́ се-лптѣ́рче, d'unde фѣ́ лѣатѣ́.

1857.



U N U L O G O G R I F U .

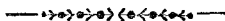
Фіинд'а та сжит Дóмне, ка вері че омѣ дін лэме,
 Кэ мѣні ші кэ пічѣбре, кэ сѣфлетѣ ші кэвѣнтѣ ; —
 Де-арѣ фі дэпѣ векіме, атэпчі еѣ кэ-алѣ мѣѣ пѣме,
 А'ші фаче де рѣшіне магнаціі пре пѣмѣнтѣ !

Елініі ші Рóманіі кэ міне с'ажэтарѣ,
 Длн крѣптеле лорѣ лэпте, дл арціі ші месеріі ; —
 Д'атэпчі ші пѣнѣ астѣзі, де сѣртеа чеа амарѣ
 Нэ потѣ сѣ скапѣ одатѣ, пічі кіарѣ п'аі мѣієі копіі ;

Мѣ трагѣ пе патрѣ врѣпче, де лэпг'а апѣсаре,
 Ші ка сѣ потѣ пѣрчеде, маі ієѣ знѣ вѣдѣ зшорѣ ; —
 Пієрзѣндѣ де ветрѣпече, сеаѣ кіарѣ дін дитѣмпларе,
 Ш' анѣме дінтр'ачесте п'адѣ доіле пічѣорѣ :

Атѣнчї дїи мїне есъ о цїпте пѣтерѡсъ,
Д'алѣ кѣреї жзгѣ деспотїкѣ кѣ греѣ вомѣ маї скѣпа,
Кѣчї арм'а шї ѡрвї'а дн тжпѣ велїкѡсъ,
Нѣ счїѣ, де кѣтѣ а штерѣе четедї ш'а свѣжзга! —

1859.



Versiuni si imitari

de

BCU Cluj / Central University Library Cluj

FABULE SI ISTORIÓRE IN METRU.

LV.

CELE DŪVA SARATINI GŪLE.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Да съпареа знеі грѡпе,
 Зпѣ капѣ торѣ десѡицатѣ,
 Възжндѣ лжнгѣ сине-апрѡпе
 Алѣ капѣ голѣ алѣтѣратѣ,
 Чине ё, каре-лндрѣспеште,
 Лї стрігѣ к'зпѣ гласѣ de domnѣ,
 De mine de ce лпеште,
 Тѣрѣвржндзтѣ дїн сомнѣ ?

Ёѣ, зїсе-ачеа кълѣцїпѣ,
 Амѣ фостѣ пѣмаї мателотѣ ;
 Пжне неагрѣ шї пѣцїпѣ,
 Апѣ дїн вѣлцї, аѣ фостѣ тотѣ,
 Кз ч'амѣ трїтѣ лп вїеацѣ ;
 Дескзлцѣ, трепцѡсѣ, зрїсїгѣ,

Дъсеіѣ кърареа'мі кѣ греацѣ;
 Акѣт мѡртеа, ч'амѣ дорітѣ,
 М'ашезѣ дн лівертате,
 Каре'н лѣте п'амѣ афлатѣ,
 Скѣтѣрѣндѣ жѣгѣ'мі дін спате,
 Че атѣта л'амѣ пѣртатѣ.

Омѣ де рѣндѣ, дѣте'птр'о парте !
 Стрігѣ капѣ-днѡѣмѣратѣ,
 Тѣ ештї простѣ, тѣ пѣсчїі карте,
 Ценѣ'ці апѣсѣ, влѣстѣматѣ !
 Алѣ соїѣ сѣнт еѣ, пѣ ка тїне :
 Сѣнт воїерѣ, кѣ прїнци рѣдітѣ,
 Еатѣ-аїчі не шїелтѣ ла мїне,
 Ордѣрї, стеле, сѣнт тѣрїтѣ;
 Еѣ тѣ плїмѣѣ тотѣ дн калесче,
 Азрѣ, скѣле, амѣ прїсосѣ,
 Вїнѣ'мі дн вѣці тѣчезесче,
 Ах, сѣ'ці спѣї, п'аї вр'ѣнѣ фолосѣ !

Еѣ сѣнт ! Амѣ ! Че невѣнїе,
 Амѣ фостѣ, авѣїѣ, вреї се зїчі,
 О-днѡртѣсе челѣ дїн склавїе;
 Кѣчї нїмїкѣ пѣ вѣдѣ аїчі,
 Нѣ вѣдѣ ордѣрї, нїче стеле,
 Мѣртѣрїї рангѣлї теѣ,
 Азрѣ, вїнѣ шї калесчї греле,
 Аѣ ретасѣ ла локѣлѣ сеѣ;

Че-аї авѣтѣ дн стѣпанире,
 Аї лѣсатѣ пе лѣме тотѣ,
 Сѣ'цї ажѣте-аїчї, нѣ потѣ;
 Аколо-а фостѣ осевїре,
 Аїчї аветѣ о тѣрїре,
 Капѣлѣ de принцѣ domnitorѣ,
 Ё ка шї че'лѣ de пѣсторѣ,
 Датѣ ла вїертї prin пѣtrezїре.

Пе воїерѣ шї пе церапѣ,
 Пе пѣгжнѣ шї пе крештинѣ,
 Пе амїкѣ шї пе dushmanѣ,
 Мортѣа'ї кѣпрїнде'нтрѣ'нѣ сїнѣ.

BCU Cluj / Central University Library 1843.



LVI.

MORTEA SI CANDIDATII EI.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Domnelă челă маї mare, din днтреар'а лѣме,
 D' а кърѣї пѣтере третърѣ днтпѣраѣї,
 Принцлă mezî-попѣїї, сеаѣ мъртеа пе нѣме,
 Адъпасе-одатѣ негрѣї сеї аргаѣї;

Ка съ се-днцелеарѣ, кѣм ва фї маї вїне,
 Пентрѣ kandidarea знѣї ноѣ veziră;
 Астфелă de постѣ, зїче, нѣ се преа кѣвїне
 Да орї че персѣнѣ; шї еѣ мѣлтѣ мѣ мїрѣ:

Кѣм де нѣ с'аратѣ вр'знѣ омѣ де пе лѣме,
 Каре-днтпѣрѣдї'а съ пе фї мѣрїтѣ,
 Шї ла каре'сѣ гат'а, а да ачестѣ нѣме!
 Вої, вѣрваѣї кѣ мерїтѣ, че, в'аѣї прѣпѣдїтѣ?

Да'цї кържндѣ дн кóче! Дечї таче Деспотълѣ. —
 Фригъриле-артрицълѣ шї ресвелълѣ винѣ; —
 Факѣ да комплименте ш' аштептжндѣшї локълѣ,
 Фїзкаре стрїгъ: de мерїте'сѣ плїнѣ.

Спзїе неагр'а чеатъ, de п'авзїх крeдїнцъ
 Кътръ тїне тóрте, de нз'сѣ омълѣ теѣ?
 Сълтанълѣ зїмвесче л'алорѣ сїргзїнцъ,
 Парламентълѣ днсе алеџеа кз греѣ.

Кжндѣ еатъ шї чїзм'а, че не држмѣ ретасъ,
 Дипърате! стрїгъ кз знѣ топѣ апарѣ:
 Нз воїх сѣ тѣ ладдѣ, кзткѣ сжнт алеасъ,
 Довадъ'сѣ преоцїї, кжнтжндѣ дн алтарѣ:

„Апъръне Dóтне! de фóме, de чїзмъ!“
 Шахълѣ стътеа гат'а, а да ачелѣ постѣ
 Ла чїзмъ; кжндѣ алтълѣ, възжндѣ, кз нз'ї глѣмъ,
 Дн divanѣ се чере, — знѣ дофторѣ, нз простѣ.

„Сїре!“ зїче-ачест'а, „а меле таленте
 Сжнт преа кзпоскзте да алѣ теѣ divanѣ;
 Еатъ'н чїмїтїре мїї de монжменте,
 Че не сеам'а вóстръ въ кзштїгѣ не ауѣ!“

Кжндѣ жздекá тóртеа, кз алѣ сеѣ сенатѣ,
 Кзї сѣ dea опóреа, еатъ, се арагъ

Ла къртеа domneasкѣ зпѣ нѡѣ кандидатѣ,
Каре лѣпг'а чеартѣ о кърмѣ d'odatѣ. —

Елѣ шежндѣ афарѣ, прѣвѣа кѣ зѣмѣре,
Ла пар'а 'нтѣмпларе, че венѣ лп сватѣ.
Дечѣ лптрѣндѣ лп касѣ, лпчепе-ашеа: „Сѣре!
„De ештѣ дрептѣ лп фаптѣ, шѣ аѣ постѣ de datѣ:

„Тѣ сѣ мѣ'лѣ даѣ мѣе, кѣчѣ чеѣ дѣнаѣнте,
„Сѣнт пѣмаѣ тѣндаѣе, пѣште гѣрѣ пѣстѣѣ;
„Цѣ'цѣ факѣ еѣ жертѣе, пар'а чеа фѣерѣѣнте
Пентрѣ тѣне арде, цѣ'цѣ лпграшѣ мѣѣ!“

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Немаѣ рѣвдѣндѣ Шахѣлѣ, зѣче: „спѣне'мѣ дар',
Чѣне ештѣ стрѣѣне?“ „„Сѣре! зпѣ вѣкѣтарѣ.““

1843.



LVII.

VIEAT'А LA CAMPU SI LA GRADINE.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Мзлтѣ дѣи плаче хотѣрѣа аѣикълѣи дела деарѣ,
 Каре-дѣкѣпѣѣрѣндѣ склѣви'а тѣрѣлѣи дѣтѣпекатѣ,
 Ш'а алесѣ съ докѣѣаскѣ ла кѣмпѣи дѣ афарѣ,
 Ынде'и ап'а ка кристалѣлѣ, аерѣлѣ виѣ ши кѣратѣ.

Ч'а кѣдетатѣ оменѣреа, сѣѣртѣндѣ стѣнк'а чеа кѣмпѣитѣ,
 Ши зидѣндѣ дѣн трѣпѣс'а тѣрѣнѣрѣи, четѣѣѣѣ, зидѣрѣи ши палатѣ?
 Доар' се темеа, к'о съ кадѣ, опѣ кѣ вр'ѣ а фѣи лѣпѣсѣтѣ
 Де привѣреа чеа череаскѣ ши де аерѣлѣ кѣратѣ?

Алѣелѣ виѣѣѣѣа одатѣ лѣмеа сѣмпѣлѣ, дар' кѣ минѣте,
 Дѣн депѣлѣнѣ либерѣтате, пѣ'н четѣѣѣѣ, чѣи дѣн кѣмпѣи,
 Ынде сѣрѣле'ши трѣѣмитѣ деадрѣнтѣлѣ раз'а фѣерѣѣнѣте,
 N'o арѣнкѣ'н тѣѣѣ пе тѣрѣнѣрѣи ши пе палатѣрѣи пѣстѣи. —

Аколо е ферічіреа ши віеац'а-адевѣратъ;
 Ноптеа те ресфацъ лхп'а, зіс'а vezі черзлѣ сеніпѣ;
 Нз'ї вечіпѣ кѣ касъ'налтъ, сѳреле съ'цї длѣ аватъ;
 Аколо шовѣіе рѣзлѣ, кѣ тѣрмѣітлѣ сеѣ ліпѣ.

Кѣчї пѣ'ші кѣпоскѣ тѣрїгорїї депліп'а лорѣ ферічіре,
 Че ле-а ерезїтѣ патѣр'а, съпт черѣ ліверѣ, ліпїштїтѣ!
 Нз'п четѣцї дптѣнекосе, пѣ'п кастеле de 'птѣрїре,
 Челѣ богатѣ фѣрѣ проченте, о гѣстѣ неконтенїтѣ:

Челѣ че п'о кавтъ, о афлѣ, лѣї дї дѣ пѣтѣнтѣ-авере,
 Рѣзлѣ че кѣрце ла вале, е арцїнтѣ непрецѣїтѣ,
 Аврзлѣ дї ріде'п спїче, каре се кокѣ дп тѣчере,
 Помїї дпкѣркацї кѣ фрѣкте дї респлѣтескѣ дпзечїтѣ.

Дпвѣлітѣ'п фрѣнзѣ верде, ресзпѣ капел'а фіреї,
 Де корзлѣ, че мїї de пасерї длѣ дпстрѣпѣ не'пчетатѣ,
 Ып'а веселѣ, алт'а жалпїкѣ, чеаа кѣнтлѣ деспѣрцїреї,
 Алт'а'ші спзне недрептатеа, че'п орашѣ а черкатѣ.

Трїстѣ дцї кѣнтѣ філомел'а, кѣндѣ е прїнсѣ'п колївіе,
 Де ши креде склавз'п сїне, че'ї дпгїнде пѣтретѣнтѣ,
 Кѣ се афлѣ тѣлцѣмітѣ ши кѣнтѣ de вѣкѣрїе,
 Еа дпсе властѣтѣ отѣлѣ, ч'о вѣрж'п коперетѣнтѣ.

Нїчї тѣїтѣц'а прїнсѣ-аратѣ депліп'а с'а тѣїестрїе,
 Алфелѣ сцїѣ еа съ жѳче, алтѣ modѣ аре'п вїкленїтѣ,

Къндѣ е либеръ де кърсъ, невискъндѣ despre domnie,
Алфелѣ де фрикъ, съпъсъ ла тѣранѣ, че о-а ровѣтѣ.

Еатъ естѣ палатѣ де веаръ, копериѣ къ фрънъъ верде,
Към те апъръ де реле, де плої, віфорѣ ши де вжнтѣ;
Гриѣа, че'цї алвеече перїї дн четъцї, аїчї се перде,
Сомнъ'ї сънетосѣ ши дълче ла къмпнїї ши пре пѣтжнтѣ.

Четъцї марї, поверї къмплїте, рѣпїторе де плъчере,
Къ скопѣ, с'афлї тълдъмїре, те лїпсесчї де ч'аї авѣтѣ;
Тоте'н еле'сѣ зхгрѣвите: феѣе, пѣреѣї, тїпѣ, пѣрере,
Ворв'а, ѣстѣлѣ сжнт колоре, ініма'ї въпсїтѣ'н лѣтѣ.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Дїн марторѣ ши лемне скъмпне тоте'сѣ дн четъцї лъкрате,
Длсѣшї домнълѣ ши фемеїа есте тїпѣ де лемнѣ чїоплїтѣ.
Сърѣчїе ѣрѣнеаскъ, кжте скъле цї'ї пѣстрате
Пентрѣ оменїї патѣреї, че ла тїне-аѣ пѣзѣитѣ!

Къндѣ те сеаскъ оръ'а фоме, мѣс'а'ї гаг'а спре сервіре,
Де вжкате че дѣ тїмпълѣ, нїчї одатъ ештї лїпсїтѣ;
Плѣгъ'цї есте вжкътарїлѣ, фомеа верде влїдѣ сѣвѣїре,
Дїн лемнѣ д'цї гѣтесчї-влѣорѣлѣ, вїнѣ дѣ ржлѣ лїмпезїтѣ.

Ап'а'ї дълче сънетосѣ, нъ те темї де-днвенїнаре;
Ржлѣ шовѣїе днтр'ън'а, інвїтжндѣте спре сомнѣ;
Еар' къндѣ се креапъ де зївъ, д'цї дѣ семнълѣ де скъларе,
Чїокърлї'а, че се 'налѣъ сѣсѣ, кѣтрѣ черескълѣ домпѣ!

Чіріпіндѣ прін віерсѣ тѣіестрѣ, кѣптекѣ скзмпѣ де тѣцѣ-
міре,

Л'ці аратѣ шетѣ віе, съ те-лпкіні ла Креаторѣ,
Ші'п фіне съ'ці казці ка дѣнс'а, тревзінчіос'а'ці пѣтріре,
Астѣелѣ те кресче Натѣр'а, вѣп'а матѣ-а тѣтѣрорѣ!

(Herder.) 1845.



LVIII.

C O N T E N I R E A

de

gustarea amorului fizicu in junie si afara de
casatorie.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Пе фрѣптеа-ачелѣ тinerѣ, че'n фраѣед'ашѣ жѣпие,
 Нѣ чеаркѣ-а беа аморѣлѣ пе патѣлѣ челѣ спѣркатѣ,
 А скрѣсѣ тѣп'а Натѣреѣ, кѣ тѣлѣтѣ тѣѣестрѣе:
 „Тѣ зпѣлѣ аѣ дрептате, а те пѣтѣи вѣрватѣ.“ —

Елѣ кресче шѣ се 'налѣѣ ка чедрѣи дѣн пѣстѣе;
 Се кѣче ка тѣ шѣрѣлѣ de vierme neatѣнсѣ;
 Пе фаѣѣ'а лѣѣ сенѣпѣ везѣ флактѣр'а чеа вѣѣе,
 Фрѣтсеѣѣ'а лѣѣ Аполо шѣ браѣѣѣ'ѣ педѣвѣпѣнсѣ.

Пѣтереа чеа зеаскѣ дѣн трѣпѣлѣ лѣѣ зпѣтѣ,
 Дѣѣ 'налѣѣ спѣртѣлѣ аѣерѣ ла черѣлѣ че'лѣ азѣрѣ,

Пѣтѣнтѣлѣ і се паре о зѣврѣ респѣндітѣ,
De carea се департѣ prin сворѣ ка де вѣлтѣрѣ.

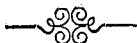
Прівіці, че маѣстатікѣ, че семі-зеѣ пе лѣме,
Че дѣцѣрѣ din 'нѣлдіте, трѣмісѣ жосѣ пе пѣтѣнтѣ,
Сѣ черте пеагр'а кріпѣ, де сінгѣрѣлѣ лѣі пѣте
Фііпц'а се-дѣфіорѣ, че калкѣ дрептѣлѣ сѣнтѣ.

Din окіі лѣі стрѣлѣче зѣнѣ фертекѣ алѣ віецеі,
Ка зѣнд'а крісталіпѣ din лімпедѣ ісворѣ;
Образѣлѣ лѣі дѣ разѣ ка-азрор'а дімінецеі,
Пе фрѣнте'і се реварсѣ зѣнѣ семнѣ de domніторѣ.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Фетіц'а вергѣріе, ка роз'а чеа де лѣпѣ,
П' алѣі сеатѣ-дѣфлоресче, лѣі сінгѣрѣ а жѣратѣ,
Феріче d'о-дѣсоціре, ч'аторѣлѣ о-дѣпрезѣпѣ,
Феріче de фетіц'а, че афлѣ-ачестѣ вѣрватѣ!

(Bürger.) 1845.



LIX.

IMPERATULU SI ARCHIMANDRITULU.

А постѣ кѣндва-хнѣ дшцѣратѣ,
 Отѣ ероѣ, де тоцї мѣрїтѣ,
 Лѣнгѣ-а кѣї domпескѣ палатѣ,
 Кѣ рангѣ де архїмандрїтѣ,
 Трѣїа-хнѣ попѣ простїчелѣ,
 Кѣчї пѣсторїх'ї дела ої,
 Фѣрѣ карте, де простѣ соїх,
 Счїїа маї мѣлтѣ де кѣтѣ елѣ.

Монархѣлѣ пѣрт'а ресвоїх,
 Дѣмѣл'а зїле петѣпкатѣ,
 Сѣферїа мѣлте невої,
 Дѣрмїа попцї недескѣлцатѣ,
 Еар' Архїмандрїтѣлѣ мїсѣ,
 Кѣ фолеле лѣї челѣ грасѣ,

Плінь ші рошъ ла образъ,
Тръѣа ка ш'хнѣ semi-zeѣ!

Одатъ че vine'n гъндѣ
Монархълѣи мълтѣ пѣцїтѣ ?
Трече къ свїт'а 'n ръндѣ
Пе лъпгъ Архимандрїтѣ,
Че а фадъ се плїмба,
Къ тѣтапеле дн сїнѣ,
Шї къ гъндѣлѣ ла пелїнѣ,
Пе лъпгъ кїлї'а са!

„Дшпѣратълѣ стѣ пе докъ,
Шї салътѣ пе преотѣ,
Къ хнѣ топѣ d' а'шї вате жокѣ :
„Дцї мерѣе vine de тотѣ,
„Пърїнѣеле кѣвїосѣ !
„Прївегїереа къ ажхнѣ,
„Нѣцї преа стрїкъ траїлѣ възнѣ ;
„Чи те-днгрóшъ тотѣ ла осѣ!

„Преа пѣдїнѣ ештї окъпатѣ,
„Тїмплѣлѣ пóте'цї трече греѣ ;
„Ц'а'шї да чева де лъкратѣ,
„Къчї vezї, кжтѣ лъкрѣ шї еѣ !
„Нъмѣръ де азї лхнї трїї,
„Ш' атънчї vine прегѣтїтѣ,

„Къ зѣнъ респѣнсѣ дитреитѣ,
„Ла палатѣлѣ мѣѣ съ вѣі!

„Ш' дитейѣ съ'мѣ спѣі, кѣндѣ воѣѣ ста
„П' алѣ мѣѣ тронѣ de дитпратѣ,
„Кѣ фац'а-днѣинтеа та,
„Дн порфѣрѣ дитверѣкатѣ,
„Че сѣнт дѣтнѣ пѣн' ла зпѣ ванѣ?
„Сперезѣ, къ сѣнцѣ'а та,
„Респѣнсѣ мѣ'лѣ поцѣ а фла
„Дн тѣтнѣ д'зпѣ пѣтрарѣ de анѣ!

„А дѣс'а съ'мѣ сокотешѣ,
„Кѣте дѣнѣ 'мѣ-арѣ трѣвѣі,
„Ма мѣнѣтѣ съ пѣ грешешѣі,
„Врѣндѣ еѣ лѣтеа-а околі?
„А трѣі'а съ'мѣ спѣі пе пѣрѣ,
„Че портѣ дн кѣцетѣлѣ мѣѣ,
„Де'і гѣчѣ, къ Дѣтнезеѣ;
„Ма съ фѣѣ пе-адѣвѣрѣ!

„Еар' de кѣтѣва пѣ'мѣ вѣі da
„Дѣслегарѣа, кѣт дѣрескѣ,
„Атѣнѣі вѣі, de пѣлеа та!
„Кѣчѣ те пѣѣѣ, спре рѣсѣ овшѣескѣ,
„Кѣларѣ пе зпѣ тѣгарѣѣ,
„Кѣ код'а дн локѣ de фрѣѣ,

„Сь'мі карі апъ дела рѣѣ;
 „Аст'а'ці фіѣ de-лндрептаріѣ!“

Монархѣлѣ се депьртѣ,
 Еар' кѣдѣгьрѣлѣ конфѣсѣ,
 Локѣ, скѣпаре, пѣ'ші афлѣ.
 Лнтрістатѣ, пе гѣндѣрї пѣсѣ,
 Лѣѣ лѣтѣа'н сѣсѣ шї 'п жосѣ,
 Скрїсе пе ла факѣдтѣцї,
 Пе ла зпїверсїтѣцї,
 Лнсѣ фѣрѣ de фолосѣ!

Ажѣпї шї зїле-лнтрїцї, Library Cluj
 Фѣкѣ dese прїверїерї,
 Се кѣї de фѣрделецї,
 Лнтрѣѣ шї de тѣїерї,
 Че счїѣ vїне дескѣнтѣ,
 Ка дѣрѣ с'арѣ нїмерї,
 Карѣа і'арѣ дескомерї,
 Епїгм'а, че'лѣ сѣпѣрѣ.

Сѣртанѣлѣ Архімандрїтѣ,
 Лнчепѣсе-а десперѣ;
 Кѣчї орї кѣтѣ с'а остенїтѣ,
 De респѣнсѣ вѣнѣ тотѣ нѣ дѣ. —
 Н'авеа паче нїчї лн сомнѣ,
 Н'авеа пофѣѣ de тѣпкатѣ;

Ші к'знѣ склавѣ арѣ фі скімватѣ,
Елѣ, че фѣ одагѣ domнѣ! —

Сѣ лѣ пе кѣлі пѣстіі,
Ші пріп кодріі нежтѣлаці,
Рѣтѣчіндѣ пріп лѣнціі кѣтпії,
Ка чеі de mінте стрікаці.
Кѣндѣ еатѣ, кѣ'лѣ дптълні
Іоніцѣ, а лѣі пѣсторіѣ,
Знѣ тіперѣ пѣтрѣпзеторіѣ,
Ші кѣ тіраре'ї ворві :

„Пріпте! Че те а ажзнсѣ,
„Де дтѣлі ка десператѣ,
„Пріп пѣдѣрї, пріп локѣ аскзнсѣ?
„Спзне'мі че'ціі с'а-дптъплатѣ?“
„„Ах,““ аскѣлтѣ, фїіѣлѣ тіеѣ:
„„Дпмпѣратѣлѣ т'а сілітѣ,
„„Сѣ'ї даѣ респзнсѣ дптреітѣ,
„„Да знѣ лѣкрѣ фѣрте греѣ;

„„Дптеіѣ сѣ'ї спзпѣ, кѣндѣ ва ста,
„„Пе тропѣлѣ че'лѣ de-дпмпѣратѣ,
„„'Налтѣ Маіестатеа Са
„„Дп порфірѣ дптѣрѣкатѣ,
„„Че'ї demнѣ пѣпѣ ла знѣ банѣ?
„„Ші спереазѣ, кѣ'ї воіѣ да

„„Респѣнсѣ ла-днтревареа с'а,
 „„Дн тѣпѣ д' знѣ пѣтрарѣ де анѣ.

„„А дѣз'а сѣ'ї сокотескѣ,
 „„Кѣте дѣлї ї'арѣ тревѣї,
 „„Ма мѣнѣтѣ сѣ пѣ грешескѣ,
 „„Врѣндѣ елѣ дѣмеа-а околї;
 „„А треї'а сѣ'ї спѣнѣ пе пѣрѣ,
 „„Еѣ че сѣнт кам прѣстїчелѣ,
 „„Токта че кѣдетѣ елѣ,
 „„Дар' се фїѣ пе-адевѣрѣ.

BCU Cluj / Central University Library Cluj
 „„Еар' дѣкѣтва пѣ воїѣ сѣї,
 „„Сѣ'ї даѣ респѣнсѣлѣ деплїнѣ,
 „„Атѣнѣї тѣ ва педенсї,
 „„Кѣ че'лѣ маї тїрѣнескѣ кїнѣ,
 „„Пѣнѣндѣнтѣ пе тѣгарѣ,
 „„Кѣ код'а дн докѣ де фрѣѣ,
 „„Сѣ'ї карѣ апѣ дѣла рѣѣ,
 „„Аст'амї дѣте де-дндрѣтарїѣ.““

„Аста'ї тотѣ, че'дї а пофїтѣ?“
 Днтревѣ пѣсторїѣлѣ вѣнѣ;
 „Фїї, пѣрїнте, дїнїштїтѣ,
 „Кѣ воїѣ сѣї еѣ че сѣ'ї спѣнѣ!
 „Дѣ'тї пѣмаї адѣ теѣ вѣстѣнтѣ,
 „Рас'а де Архімандрїтѣ,

„Ші крѣчѣлиц'а де гжтѣ,
„Сѣ'лѣ комбатѣ кѣ дрептѣ кѣвжнтѣ!

„Еѣ, кѣм счїї, пѣ сжнт латїнѣ,
„N'amѣ фостѣ дн сколі нїчі знѣ чеасѣ,
„Ма счїѣ дѣче шїерпї дн сжпѣ,
„Счїѣ пѣрта не лѣпї де насѣ!
„Че нѣ'дї аѣ дескоперїтѣ
„Докторїї чеї ренжтїдї,
„Кѣ галвїнї фржтошї плѣтїдї,
„Дела там'а-амѣ ерезїтѣ!“

Пѣн' аї зїче-знѣ „Татѣлѣ постѣ,
Юнїцѣ фѣ дѣвестїтѣ,
Дїн пѣсторїѣ сїмплѣ шї простѣ,
Дн расѣ д' Архимандрїтѣ.
Дечї се дѣсе ла палатѣ,
Ѓнде не Тронѣ се афла
Налѣ Маїестатеа Са,
Дн порфїрѣ дѣтѣрѣкатѣ.

„Токма вїне аї венїтѣ,
„Пѣрїнте, сжнцї'а та!
„Слѣне'тї, кжтѣ т'аї прецжїтѣ,
„Днсе пжпѣ ла-о парá!“
„„Кѣ треїзечї д' арпїндї, Хрїстосѣ
„„А фостѣ вжндѣтѣ сѣв Пїлатѣ, —

„„Тъ, съ фії кѣтѣ де-дпѣдѣтѣ, —
 „„Къ зпѣлѣ ве'ї фї маї жосѣ!““

Ачестѣ респѣнсѣ акѣратѣ,
 Пе монархѣ л'а змилітѣ;
 Фііндѣ. къ елѣ ка-дпѣратѣ,
 Спера предѣлѣ дпсѣтїтѣ.
 „Акѣт дпсе съ'мі гѣчесѣ,
 „Кѣте лѣпї 'мі-арѣ тревзі,
 „Врѣндѣ лѣтеа а околї,
 „Дар' мїнѣтѣ съ пѣ грешесѣ!“

„„Сїре! деакѣ веї плекѣ Library Cluj
 „„Къ сѳреле дптр'зпѣ пасѣ,
 „„Шї пїкѣрї пѣ веї стѣ,
 „„Еѣ пѣпѣ, крѣчеа теа ретасѣ,
 „„Кѣ о пѳпте шї о зі,
 „„Дцї ажѣпѣ, съ сосесѣ,
 „„Ла скопѣлѣ, каре'лѣ гонесѣ,
 „„Врѣндѣ тѣ лѣтеа-а околї!““

„Блѣстѣматѣ, каре афлѣ,
 „Пе: „„деакѣ шї пе ашеа,““
 „Кѣ'п ачесте ворѣ стѣ
 „О тїкѣлошіе греа.
 „Спѣне'мі дар' дїп фїрѣ дп пѣрѣ,
 „Днде'мі стѣ кѣцетѣлѣ теѣ?

„De'ї гжчі, кѣ Dѣmнезеѣ,
„Ma, съ фїѣ ne-адевѣрѣ!“

„„Maїестате! тѣ гжndесчї,
„„Kѣ'сѣ ачелѣ Архіmandрїтѣ!
„„Днсе таре те смїntесчї;
„„Kѣ'сѣ пѣсторїѣ'ї змїлітѣ,
„„Kаре оїле'ї пѣзескѣ;
„„Deчї възжndѣлѣ днтрїстатѣ,
„„Пентрѣ лѣкрѣлѣ че ї'аї datѣ,
„„Kѣцетаїѣ, съ'лѣ тжнтѣескѣ!““

„Че фелїѣ? тѣ пѣсторїѣлѣ дї?“
BCU Cluj / Central University Library Cluj
Стрїѣ рѣцеле зїмїтѣ;

„De азї дар' воїѣ съ те пѣї
„Дн локѣ'ї Архіmandрїтѣ. —
„Дцї даѣ крѣче шї їnelѣ;
„Еар' не поп'а'лѣ воїѣ сїлі,
„Пе тѣгарїѣ а кѣлѣрї,
„Deакѣ'ї простѣ, ка ваї de елѣ!“

„„Сѣ тѣ їерцї, Monархѣлѣ mїеѣ,
„„Еѣ карте n'амѣ днвѣцатѣ,
„„Шї фѣрѣ ea, терѣ греѣ,
„„Днтр'ѣнѣ постѣ ашеа 'ncемнатѣ!““
„Чере'mї дар' верї чеї воїї;
„Kѣчї респѣнсѣ'цї днтреїтѣ,

„Фóрте вине л'амѣ прімітѣ,
„Ші дорескѣ а'ці респльті.“

„Џнѣ че маре пѣ дорескѣ ;
„Лпсе деакѣ де пе тронѣ,
„Вреаі съ'мі фачі знѣ дарѣ рецескѣ,
„Черѣ, съ даі попії pardonѣ !“
„„Ашеа повілѣ сімѣемнт
„„Нѣ счїѣ де воїѣ маї афлá;
„„Дечї пе поп'а'лѣ воїѣ їертá,
„„Дар' съ'ці деа'н вечї пѣтретѣнт !““

(Bürger.) 1845.

BCU Cluj / Central University Library Cluj



LX.

TIERANULU PERSIANU CU PÓMELE.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Ла Ериванѣ,
 Ера-знѣ церапѣ,
 Че грѣа де азї пе тѣпе,
 Днѣтѣмѣндѣ'ші неагр'а пѣпе,
 Дин о грѣдинѣ кѣ пере,
 Неавѣндѣ алтѣ авере.

Знѣ пѣрѣ таре, че с'афлѣ,
 Дн мѣкѣ грѣдин'а сѣ,
 Да знѣ фрѣктѣ преа делѣкатѣ,
 Кѣносѣктѣ шї л' днператѣ.

Кѣж'а'ї галвинѣ, сѣвѣдѣре,
 Ста сѣ те скѣтѣ дин фѣре,

Гѣстѣ'ї арѣ фї датѣ рекѡре,
Длнкѣ шї ла челѣ че тѡре.

Днѣ вечїнѣ, ч' авеа дештептѣ,
Дї дѣ сватѣлѣ длцелептѣ,
Сѣ дѣкѣ ла Испаханѣ
О корфѣ, пентрѣ Сѣлтапѣ.

„Аѣдѣ, кѣ'ї лакотѣ шї чере,
„Ла тотѣ прѣнзѣлѣ с' айѣ пере,
„Дечї сѣ черчї шї тѣ вечїне,
„Дар' де'ї нїмерї'о вїне.

BCU Cluj / Central University Library Cluj
„Слѣпѣ, кѣ'ї вѣпѣ шї дндѣратѣ,
„Алѣ Персеїї дмпѣратѣ,
„Фрѣктѣлѣ кѣ гѣстѣ осевїтѣ,
„Длѣ плѣтесче дпсѣтїтѣ.

Церапѣлѣ се маї гѣндесче,
Пе ѣртѣ дшї дмплетесче
О корфѣ, дп кареа пѣне
Переле челе маї вѣне.

Dimineaцѣ-а дѡз'а зї,
Елѣ ла дрѣмѣ о шї порпї,
Ла кѣртеа дїп Испаханѣ,
Шї пе кале'шї фѣкѣ планѣ.

Кѣм грѣдин'а съ'ші тѣрїаскъ,
 Дїн авереа-дѣмперѣтеаскъ;
 Пѣпѣ кѣндѣ се тотѣ гѣндесче,
 Еатѣ'лѣ, ла кѣрте сосесче! —

Кѣм с'аратѣ ла палатѣ,
 Де локѣ саре знѣ аргатѣ;
 Дѣче корф'а ла Сѣлтапѣ,
 Спѣпѣндѣ, кѣ'ї дела-знѣ церапѣ.

Ла кѣрцї тарї, ла-дѣмпѣрѣцїе,
 Тотѣ лѣмеа съ о счїе,
 Съ дѣчї орї че, се прїмесче;
 Ма, съ іаї, Дѣмне фересче!

Дѣм скѣртѣ есъ дїн палатѣ
 Тотѣ ачелѣ дїн теїѣ аргатѣ,
 Шї'ї спѣне, кѣ ле-а прїмітѣ
 Шахѣлѣ, ш'дѣнкѣ-а маї пофїтѣ.

Церапѣлѣ де вѣкѣрїе,
 Авеа аштептá съ віе
 Шахѣлѣ, ка съ'ї деа парале,
 Пѣнтрѣ фрѣктѣрїле сале.

Ера кїарѣ о зі де сватѣ
 Ла-дѣмперѣтескѣлѣ палатѣ,

Шахэлӗ лӳкӗ с'аштепта,
Кӗптреагӗ сзӗт'а са.

Локӗлӗ пентрӗ адзпаре,
Ера салонӗлӗ челӗ таре,
Церапӗлӗ, кӗ скопӗ сӗ'лӗ веазь,
Фацӗ кӗ Шахӗлӗ с'ашеазь.

Кӗскӗндӗ гӗр'а prin салонӗ,
Маӗ алесӗ привиндӗ ла тропӗ,
Еатӗ, Шахӗлӗ а лӳтратӗ,
De miniстриӗ-лӳкӗлӗцӗратӗ!

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Церапӗлӗ din лӳтжӳпларе,
Арзӳкӗ-а с'а кӗзтаре
Асзпра знеӗ скидӗле,
Кӗ капӗ таре, grosӗ ла фӗле;

De статзрӗ фӗрте тикӗ,
Лӳ кӗтӗ сешӳпа-а пӗтикӗ,
Негрӗ, ка корвӗ'н образӗ,
Ларгӗ ла гӗрӗ, grosӗ ла пасӗ.

Вӗзжӳндӗ астфелӗ de фӗинцӗ,
Нӗ'ӗ а маӗ статӗ prin пӗтинцӗ,
А'шӗ цӗнеа лӳ кӗмпӗтаре
Ржсӗлӗ простӗ, кӗ хохотӗ таре.

Днсе реѣ с'а дншелатѣ,
 Къчи пѣткѣ'ї омѣ де статѣ,
 Каре нѣта-о ворѣ-а зѣсѣ,
 Шѣ церапѣлѣ с'а днкѣсѣ.

Акѣт шедѣ дн прѣсѣре,
 Ла зтѣрѣ шѣ ла рекѣре,
 Блѣстѣмѣндѣ сватѣ, помѣ, грѣдѣнѣ,
 Че'лѣ дѣсѣрѣ де лѣмѣнѣ.

Дар' тотѣ фѣрѣ де фолосѣ,
 Къчи пѣтр'ѣнѣ церапѣ де жосѣ,
 Нѣме нѣ пѣне кѣвѣнтѣ,
 Нѣме нѣ'ї дѣ крѣзѣмѣнтѣ.

Днчетѣ, днчетѣ трѣче апѣлѣ,
 Еар' дѣн прѣсѣре церапѣлѣ
 Тотѣ нѣ скапѣ. — Грѣа невоѣе,
 Пѣтр'ѣнѣ рѣсѣ фѣрѣ де воѣе!

Тѣмпѣлѣ пѣтелорѣ венѣ,
 Шах-днченѣ а прѣмѣ;
 Ма, карѣ кѣт де гѣста,
 Стрѣмѣмѣндѣ дѣн насѣ, де-арѣнка.

Къчи нѣ'мѣ дацѣ тѣкарѣ о парѣ,
 Ка чѣле де астѣварѣ?

Скриедї, дптревацї де нѣме,
Чїне-а фостѣ, дїп каре лѣме ?

Дѣпъ тѣлте іспїтірі,
Дп зртъ ешіръ счїрі,
Къ с'арѣ а фла арестатѣ,
Пептр'зпѣ рѣсѣ невіноватѣ.

Шах'лѣ кїамъ дпайнте,
Шї'ї дѣ воїе'н дѣлчї кѣвінте,
Съ'ші чеаръ вр'о респлѣтіре,
Пептрѣ-атѣта сѣферїре.

BCU Cluj / Central University Library Cluj
„Те роѣ домпѣде Сѣлтанѣ,
Респѣнсе віетѣлѣ церапѣ,
„De n'ai inimѣ de фїерѣ,
„Дѣ'мі треї лѣкрѣрі, карї'ці черѣ:“

„Дпѣ топорѣ, пѣдїпъ саре,
„Ш' Алкорапѣлѣ постѣ че'лѣ таре,
„Апої сѣ ретѣї дп паче!“ — —
„„Дар' кѣ-ачесте че веї фаче?““

„Сїре! еатъ адевѣрѣ!
„Кѣ топорѣлѣ таїѣ не пѣрѣ,
„Кѣ сареа воїѣ пресѣра
„Тотѣ рѣдечїп'а с'а;

„Ka'n вечї съ нѣ маї ресаръ
 „Вр'зпѣ ратѣ, че с'адѣкъ паръ,
 „Чи съ фїѣ вешчезїгъ,
 „Ши de mine-афѣрїсїгъ ;

„П Алкоранѣ воїѣ съ тѣ легѣ,
 „Къ дїн ценѣлѣ тїеѣ дитрегѣ,
 „Nime нѣ ва маї кѣлка
 „Пе прагѣ ла Мѣрї'а Та!“

(Nicolai.) 1846.



LXI.

ASINULU CU TREI PROPRIETARI.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Ънѣ церапѣ гонитѣ де сѳрте,
 Де дѣрерѣ дѣмпресѣратѣ,
 Се гѣтѣа акѣм де мѳрте,
 Дечѣ кѣтѣмѣндѣ пе фѣѣ ла патѣ,
 „Аскѣлтацѣ ѣзбѣцѣѣ меѣ,
 Астфелѣ зѣсе кѣтрѣ еѣ:

„Вѣ спѣнѣ кѣ мѣлтѣ дѣрере,
 „Шѣ'мѣ е марторѣ Дѣмнезеѣ,
 „Кѣ нѣ вѣ ласѣ алтѣ-авере,
 „Де кѣтѣ пе асѣнѣлѣ мѣеѣ,
 „Карѣ'мѣ сервѣ кѣ кредѣнцѣ,
 „Пѣлтѣ-акѣм ла пепѣтѣнцѣ !

„Ретжнеці d' ачі 'nainte,
 „Кжте греї стъпжні пе елѣ;
 „Ма, фиці дештепці ши кз минте,
 „Джкъркаці длѣ зшзрелѣ,
 „Ши каре'лѣ ва фолосі,
 „Съ пз зіге-алѣ ши пзтри.“

Пъринтеле се сфжршешче!
 Дечї челѣ маї таре дїп фраці,
 Де локѣ длѣ ши гръмъдешче
 Кз дъсаціі джкъркаці.
 Хї ла деалѣ ши хї ла вале,
 Къчї п'амѣ съ'ці даѣ фжнѣ пе кале!

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Ла че съ'ї даѣ де тжжкаре,
 Кзцет'а кз минтеа са;
 Къчї о зі пз'ї лзкрз таре,
 А пз веа ш'а пз тжжка!
 Мжне'ї фратетеѣ стъпжнѣ,
 Елѣ съ'ї деа овъсѣ ши фжнѣ!

Алѣ доїлеа їеа тзгарївлѣ
 Де нопте, сътосѣ, флътжндѣ;
 Длѣ джхатъ ка плзгарївлѣ,
 Кз алтъ вїтѣ ла ржндѣ,
 Ши'п локѣ съ'ї деа де тжжкаре,
 Длѣ кроїешче пе спїнаре.

„Нзтрещлѣ те молешешче
 Асіне аѳзрісітѣ,
 Траце, кѣчі акѣм сѳінцешче
 Сѳреле, ші н'амѣ сѳѣршітѣ!
 Мѣне'ї фратемеѣ стѣпѣнѣ,
 Елѣ сѣ'ці деа овѣсѣ ші фѣнѣ!“

Челѣ мікѣ мі маї простѣ де мінте,
 Омѣ де сатѣ, сімплѣ плѣгаріѣ,
 Пѣсе-о вітѣ дѣнапте,
 Ші кѣларе не тѣгаріѣ,
 Мі'лѣ дѣвѣрте ші мі'лѣ вате,
 Пѣнѣ'лѣ фаче верці не спате.

„Фрадїї л'аѣ цїнѣтѣ преа віне,
 „Кѣ тѣнкаре не алесѣ.“
 Мѣртѣра церапѣ-дѣ сіне,
 „Еѣ н'о сѣ'ї даѣ ачеа десѣ,
 „Чи маї віне-ачеа пара,
 „Пентрѣ міне-о воїѣ пѣстра.“

Асіпѣлѣ фѣрѣ тѣнкаре,
 Фѣрѣ апѣ, негрїцітѣ,

Ла лѣкрѣ фѣрѣ крѣдаре,
Маї не зрѣтѣ а пѣеритѣ. —
Акѣт извѣдїї меї фїї,
Липѣрдїдї вої пелеа'н трїї! —

(Ramler.)



BCU Cluj / Central University Library Cluj

LXII.

MORARIULU CU FIULU SEU.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

De nevoї греле сілітѣ,
 Плекасе зпѣ вїетѣ морарїѣ,
 De фїїклѣ сеѣ дпсодїтѣ,
 Ка сѣ вжндѣ зпѣ мѣгарїѣ.

Кѣм сѣ факѣ еї маї вїне,
 Ка вїг'а сѣ айѣ прецѣ,
 О леагѣ стржпсѣ пе ла вїне,
 Фѣр' аї да ноптеа пзтрецѣ;

Дїмїнеадѣ-а дѣх'а зї,
 О пѣнѣ п'о прѣжїпѣ грѣсѣ,
 Невржндѣ а о молешї,
 Нічї а о стрїка ла ѡсѣ.

Астфелѣ мергѣндѣ ла четате,
 Челѣ дѣнтѣѣ че'ї дѣнтѣлнї,
 Възѣндѣ грѣс'а сѣмплїтате,
 Рѣсѣлѣ нѣшї дѣлѣ маї опрї.

Че фелѣ? вої а'дї невѣнїтѣ,
 Де крѣда'дї ашїа тѣгарїѣлѣ,
 Стрїгѣ кѣтрѣ еї рѣстїтѣ,
 Аѣ кѣ'ї маї тѣгарїѣ торарїѣлѣ?

Ачест'а сѣмплї ловїреа,
 Дечї асѣнѣ'лѣ деслегѣ,
 Шї спре-а-дѣнкѣнїѣра кѣртїреа,
 Прѣнкѣлѣ пе шеа'лѣ ашезѣ.

Доар' ашїа воїѣ тѣлѣдѣтї,
 Кѣѣета ѣеранѣ'н сїне,
 Орї пе чїне-арѣ маї кѣртї,
 Врѣндѣ а тѣ да де рѣшїне.

Мергѣндѣ кѣрїѣва пашї ла вале,
 Еатѣ, кѣ се дѣнтѣлнѣскѣ
 Кѣ треї четѣѣенї пе кале,
 Карїї еар' дї окѣрѣскѣ :

„С'а сѣчїтѣ лѣтеа пе досѣ;
 „Тѣте плеакѣ спре стрїкаре,

„Ѓиге, ветрѣнѣлѣ пе жосѣ,
„Еар' вѣлатѣлѣ лѣи кѣларе!“

„Жосѣ кѣ тине фрѣѣѣоре,
„Кѣчи ештѣ тинерѣ ши вшорѣ;
„Ласѣ пе ветрѣнѣлѣ кѣларе,
„Каре'ї маї слаѣ де пичѣорѣ!“

Морарѣлѣ ле тѣлѣѣтѣи,
Ши пѣнѣндѣсе кѣларе,
Кѣѣета а пѣ маї фѣ
Нѣѣѣ каѣѣѣ де тѣѣтраре.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Лѣнкѣ пѣ плекарѣ вѣне,
Кѣндѣ де поѣ лѣ лѣнтѣлѣнескѣ
Треї фетеї фѣрѣ рѣшине,
Каре еар' лѣ клеветескѣ:

Чеа дѣнтѣлѣ стрѣгѣ де локѣ:
„Кѣчи пѣѣї е тѣкарѣ рѣшине,
„Омѣ ветрѣнѣлѣ а'ѣї вате жокѣ
„D' ачелѣ прѣнѣкѣ крѣѣѣѣѣ ла вѣне?“

Фѣрѣ лѣнѣгѣ кѣѣетаре,
Морарѣлѣ с'а-лѣндѣлѣлекатѣ,
А'ши лѣа фѣѣлѣлѣ кѣларе,
Дѣпѣ-алѣ фетеїелорѣ сватѣ.

Че'ї дрептѣ, ера знѣ че парѣ,
 А vedea așia fiğurѣ:
 Фіѣ шї татѣ п'знѣ тѣгарѣ,
 Ера кіарѣ карікатѣрѣ!

Алці ómenї грежндѣ не вале,
 Шї възжндѣ сарчїн'а греа,
 Че тѣгарѣвлѣ п'а чеа кале,
 Аневоїе о dзчеа:

Лпчепѣрѣ-а'ї лпжѣра,
 Зїжндѣ, кѣ'сѣ лїпсіці de mїnге,
 Деакѣ-лпкаркѣ віг'а-ашїа,
 Кжтѣ авеа мерде-лпїнте.

Кѣт сѣ факѣ dar' морарѣвлѣ,
 Сѣ нѣ'ї стрїце nїme'n docѣ?
 Апѣкѣ de фржѣ тѣгарѣвлѣ,
 Мергжндѣ амбі-акѣт пе жосѣ.

Лпсѣ тотѣ п'а лпчетатѣ
 Какс'а de nemзлцѣmїре;
 Кѣчї възжндѣ'ї алѣ вѣрватѣ,
 Лї лпфрѣнтѣ кѣ zїmвїре:

„De жндѣ é modѣ ла ѣеарѣ,
 „De мергѣ ómenїї пе жосѣ,

„Aciniî фъръ поваръ,
„Че шірѣ de-aciniî фрѣмосѣ!“

Морарѣвлѣ zice: „Amѣ грешитѣ,
„Врѣндѣ пре тоцѣ а-дндестѣла;
„Ма, de азѣ факѣ нестипитѣ,
„Прекѣт мѣтеа'мѣ ва дѣкта.“

Астѣ леце о пѣзі,
Шѣ ла тѣте реешѣ.
Трад.

1852.



LXIII.

VENATORIULU DE PE ALPI.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Фіізілѣ тіеѣ, пѣ вріі, пѣці плаче,
 Съ стаі джигѣ тіелѣшеа?
 Міелѣшаоаї влѣндѣ, таче,
 Пашче еарѣ ла вѣлѣеа.

„Мамѣ, мамѣ, дѣ'мі тѣ паче,
 „Сѣ вѣнезѣ пе тѣнци д'мі плаче!“

Фіізілѣ тіеѣ тѣрм'а с'адѣпѣ,
 Авзѣндѣ гласѣ де пѣсторіѣ
 Діп флѣіерѣ, че'н вѣлі ресѣпѣ,
 Ка ші клопотѣлѣ сонорѣ!

„Мамѣ, мамѣ, дѣ'мі тѣ паче,
 „Сѣ'мі петрекѣ пріп тѣнци д'мі плаче!“

Нъ врѣи фѣйзле 'н гръдине
 Флоричеле съ плевешчї,
 Къчї прип мѣнци пвстїи че вїне,
 Че плъчере днтълпешчї?
 „Ласъ флореа съ-днфлореаскъ,
 „Еар' пе фѣв'цї съ порпїаскъ!“

Ши фечїорълѣ тїеѣ се дъче
 Орвѣ де пофг'а спре вѣпатѣ,
 Фър' а счї'н котр'о с'апъче
 Прип челѣ кодрѣ-днтѣнекатѣ.

Днапнте'ї маї къ свѣръ

Третържнд'а къпрїорѣ.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Прип сърїрї днкѣтѣтате,
 Трече кѣсте, саре стѣпчї,
 Песте петреле крѣпате
 Се авѣлт'н дѣзе врѣпчї;
 Дїп дерептѣ дпсе аркашѣлѣ
 О гонешче пе тотѣ пашѣлѣ,

Еакъ, знде-о дъче сѣртеа,
 Пе челѣ колпїкѣ нежтвлатѣ,
 Знде о аштеаптѣ мѣртеа,
 Къчї кърареа с'а 'н фзндатѣ:
 Аѣ съ сарѣ, шї съ мѣръ,
 Аѣ сѣдеат'а о довѣръ.

Къ прівіреа търтърітѣ,
 Еа се рогѣ de фечіорѣ,
 Че къ інім'а 'нпетрітѣ
 Цжптіа аркълѣ спре оторѣ.
 Кандѣ d'одатѣ еакѣ віне
 Спірітѣлѣ, че 'н мѣнци се ціне!

Ші къ врацѣлѣ de тѣріе
 Апѣржндѣ пе довітокѣ,
 Стрітѣ: „D'а та тірѣніе,
 N'зі скѣтітѣ нічі кіарѣ естѣ локѣ?
 Кѣчі гонешчі тѣрмеле меле,
 N'аѣ локѣ пре пѣтжнтѣ ші еле?
 (Schiller.) 1853.



LXIV.

L A C R I M E L E.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Пъшандѣ дн лѣте ка прѣнкѣ кѣ дѣрері,
 Днчепі кѣ лакрѣтї а тале кѣрѣрї;
 Кѣ лакрѣтї мам'а дѣ прїмѣлѣ сѣрѣтѣ
 Да прѣнкѣ, че 'н браде'ї лѣтїн'а — а възѣтѣ. —

Д'ачї-днпїнте дѣрерї, възѣрїї
 Се-днпрекѣ, ш' аторѣлѣ се нашче'н копїї.
 Фетїц'а влѣндѣ, дн сїмцѣ фечїорескѣ,
 Кѣ лакрѣтї зїче: „Аша'ї, те їзвескѣ!“

Кѣ лакрѣтї окїлѣ фетїдеї, фрѣмосѣ,
 Да мїре-аратѣ кѣ тѣлѣ маї фокосѣ.
 Дн скѣртѣ се фаче пѣрекіе дїн дої,
 Шї лѣпт'а-днчепе кѣ грїцї, кѣ невої.

Ші кѣндѣ вѣрватѣлѣ а маї десператѣ,
 Ла черѣ фетеї'а пѣлцѣндѣ знѣ офтатѣ,
 Кѣ окї де лакрѣмї дї стрїгѣ мереѣ:
 Кѣраціѣ, вѣрвате, кѣ'ї вѣнѣ Dămnezeѣ!

Бѣрватѣ-алвешче шї ор'а-а сѣнатѣ,
 Атѣлчї дн цїзрѣ'ї аї сеї лѣнгѣ патѣ,
 Кѣ окї де лакрѣмї, дїп пїептѣлѣ пѣтрѣнсѣ,
 Дї даѣ трївѣтѣлѣ дн іпїмї аскѣнсѣ;

Бетрѣнѣлѣ каѣтѣ кѣ сімѣдѣ претѣрїтѣ,
 Ла черкѣлѣ касеї прїп фїї дмѣлцїтѣ,
 Дн лѣнг'а торції, кѣндѣ граїѣ-днчетѣ,
 Прїп лакрѣмї окїѣлѣ маї зїче: „adiiѣ!“

1854.



LXV.

LUPULU IN DÓGA DE MÓRTE.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Лъплъ лнкъ ле сфжршисе,
 Ка ши алці маї тълрї тіранї,
 Пентрѣ мїеї, чеї рълїсе,
 Дїн търме дела чїованї,
 І се череа респльтіре,
 Ка пентрѣ-о пелеціїре.

Лпвекїтѣ лп фаште реле,
 Копсчїїц'а ллѣ тълстра,
 Пентрѣ тълте асѣпреле,
 Че фълкѣсе-п віеац'а с'а;
 Лърѣ че се-лпгѣмпль рарѣ,
 Ла ашеа таре тълхарїѣ.

Дечї, ка нѣ кѣтв'а съ пїеарь
 Негѣтїтѣ,
 Несповедїтѣ,
 Ка шї чеа маї крѣдѣ феарь,
 Пе о взлпе а пофїтїтѣ,
 Съ'ї цїпѣ тѣкарѣ лѣтїпѣ,
 Кѣтм е дагїп'а крештїпѣ.

„Сїмцѣ, кѣтѣтрѣ, бр'а торцїї,
 „Днї превѣдѣ фїнїтѣлѣ тїеѣ,
 „Дар' тѣ ласѣ дн тѣп'а сорцїї,
 „Че-а вреа вѣпѣлѣ Дѣмнезоѣ!
 „К' амѣ фостѣ шї еѣ пѣкѣтосѣ,
 „Сѣ'цї о спїпѣ, е де прїсосѣ.“

„Амѣ фѣкѣтѣ шї реѣ дн лѣте,
 „Днколцѣндѣ грашїї кѣрланї,
 „Лѣсѣндѣ шї тїеї фѣрѣ тѣте,
 „Дн кѣтѣ сѣртанїї чїованї,
 „Днсѣшїаѣ а теа патѣрѣ
 „Нѣтмаї ла чеїа, че фѣрѣ.“

„Амѣ фѣкѣтѣ днсе шї вїпе,
 „Нѣ счїѣ, деакѣ-аї аззїтѣ,
 „Сѣ веzї, сорѣ — одагѣ'тї вїпе
 „Днѣ тїелѣ, че с'а рѣтѣчїтѣ,
 „Ашїа-апрѣпе дѣпгѣ дрѣтѣ,
 „Кѣ пѣтеатѣ, ка сѣ'лѣ сѣгрѣтѣ;“

„Еѣ лпсе'лѣ лѣсаѣ лп паче,
 „Де ші кѣне нѣ ера,
 „Че пѣтѣ вр'ѣнѣ реѣ а'тї фаче,
 „Лпчепѣндѣ десѣ а лѣтра;
 „Де ші верѣечїї дїп тѣртѣ
 „Лптї dedѣѣ кїотѣ лп зртѣ.“

Да; акѣт лптї вїне'н тїпте,
 Лѣ тѣїѣ вѣлпеа фрѣтосѣ;
 Аст'а фѣ, кѣндѣ маї пїпте,
 Те 'н некасѣ'шї кѣ зпѣ осѣ,
 Пе каре, ка сѣ нѣ торї,
 Цї'лѣ скѣсерѣ дої кокорї.“

BCU Cluj / Central University Library 1855.



LXVI.

N A L U C' A.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Дитр'зпѣ черкѣ de dame, тинере, фрзтѣсе,
 Петрече'н о сеарѣ шѣ кѣдѣва вѣрвацѣ,
 Дншпѣрѣндѣ ла глѣте шѣ повестѣ маѣ грѣсе,
 Деспре драчѣ, че дѣвлѣ ка отѣ дѣтвѣрѣкацѣ.

Маѣ алесѣ Ionidѣ ле сплѣне кѣ сете
 Деспре о пѣлѣкѣ de пе ла которѣ,
 Дештѣнтѣндѣ кѣ-ачеаст'а дн фетеѣ шѣ фете,
 Че сѣнт маѣ пѣлѣнде, спайтѣ шѣ фѣорѣ.

„Сѣ лѣсѣмѣ ла-о парте асетепе глѣте,
 Де фантѣме трѣсте шѣ фѣгѣрѣ епортѣ,“
 Zice Клеопатр'а, „кѣчѣ шѣ голѣлѣ пѣте,
 Дѣцѣ днсѣфлѣ нѣптеа фрѣкѣ, de нѣ dortѣ!“

Отълѣ постръ днсе фiндѣ вѣнѣ де гъръ,
 Трѣнкънеа ла еасте, ка ш'о мбръ'н 'вѣнтѣ; —
 Дечѣ шѣ Клеопатр'а дѣн черкѣ мѣ се фъръ,
 Ка съ'ї деа респлатъ пептръ-а лѣ кѣвѣнтѣ.

Еа фѣкѣндѣ дѣн паѣе о пѣлѣкѣ маре,
 Кѣ окѣ шѣ спрѣнчене, де те-днфiора,
 О-ашезѣ ла ш'а касеѣ де кѣлкаре
 А лѣ Іонѣдѣ, каре епара.

Маѣ тѣрзѣѣ еа вѣне дндерептѣ кѣ сѣиреа,
 Кѣмкѣ шспрезече оре аѣ сѣпатѣ; —
 Кѣѣ е дорѣ де монстръ, черчеѣ днтѣлнпреа,
 Еар' кѣѣ нѣ, съ плече, кѣ'ї тѣмпѣ де кѣлкатѣ. —

Іонѣдѣ vede монстрѣлѣ челѣ де паѣе,
 Шѣ гѣчеште-дндатѣ чѣне і л'а пѣсѣ; —
 „Ласѣ Клеопатръ, кѣ-о съ мѣ те таѣе
 „Мѣлтѣ маѣ маре спайтѣ, ка че'мѣ аї продѣсѣ.“

Сервѣторѣлѣ аѣерѣ пе Іонѣдѣ'лѣ пѣсѣ
 Дн дешертѣлѣ еастеѣ, кѣм ера-днкѣлдатѣ,

Ші кз тбіестріе маї тжрзіѣ длѣ дѣсѣ
Ла фереастр'а дамеї, фацѣ кз-алѣ еї патѣ.

Клеопатр'а днкѣ плеакѣ кѣтрѣ касѣ,
Ші пе кале спзне дѣлчлорѣ сѣрорї,
Кѣ пентрѣ Іонїцѣ а гѣтїтѣ о тасѣ,
Дн кѣтѣ ла ведере'ї о сѣ'лѣ Іеа фїорї.

Астфелѣ вїнѣ кз тоте дн апроїере
Деа Клеопатреї локзїпцѣ'н сатѣ,
Петрежандѣ шї тїпцѣлѣ кз рѣсѣ шї пльчере,
Кѣ ш'о датѣ-їнсѣ'флѣ спайтѣ ла вѣрватѣ.

„Ваї! дар' че се vede стжндѣ коло 'н пїчібре?

„О пълкѣ, соце! Дацївѣ-дндерептѣ!

„Нз вѣ фїѣ фрїкѣ, скзтпе сорїбре

„Стрїгѣ Клеопатр'а, кѣчї о їѣѣ de пїентѣ!

„Іонїцѣ-алѣ пострѣ вр'ѣ, ка сѣ'шї ресѣзне

„Пентрѣ а теа глѣтѣ, че л'а оцѣржтѣ.

„Кзт венї'шї пълкѣ, дн ачестѣ локѣ, спзне?

„Шї зїкжндѣ о-апѣкѣ кз тжн'а de гѣтѣ!

Дн ачеа тінхтѣ пѣлѣка'ші дн тінде
Брацѣле стѣфѣсе ші речі кѣт ера,
Дн прекѣцетаре, де а о кѣпрінде;
Клеопатр'а дн сѣ пѣ маї ресѣла.

1856.

LXVII.

VADUV'A DIN CHIN'A.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Коло 'н деар'а знде кресче
 Кипарослѣ пжпъ'н порї,
 Знде кринѣлѣ днфлоресче
 Днтр'знѣ анѣ де дѳе орї; —

Знде ледеа лорѣ прескрие
 Ка пре торці съ'ї ардъ'н роѣ,
 Ши не вѣдзвѣ де вїе,
 Дзпъ соѣѣ с'о ардъ'н фокѣ;

О фетїцѣ, ка ш'о флбре,
 Дзпъ-знѣ отѣ се мѣрїтѣ
 Че кѣ тотѣ, че'ї не сзпт сѳре
 Маї крѣделѣ, о тортѣрѣ.

Къ'ї спънеа а с'а дърере,
 Дела чине череа сватѣ,
 О-дндемна, ка дн тъчере,
 Еа с'аскълте де върватѣ.

Дн виеацѣ ламентосѣ
 Еа тимпѣ лънгѣ поте-арѣ фи дъсѣ,
 Деакѣ фебреа чеа первосѣ
 Пе соцѣ пъ'ї л'арѣ фи репъсѣ.

Дечї се фече прегътире,
 Ка съ ардѣ пре върватѣ,
 Еар' фемеї'а'п вълѣ съвцїре,
 Прївегеа | педпчетатѣ. University Library Cluj

Еа счїеа кзм съ се порте,
 Н' авеа тетере де локѣ,
 Съ-днкїна влжндѣ крѣдеї сорте
 А тѣри де вїе'н фокѣ.

Вїерсѣ спре ладъ'ї ресъпъ;
 Еа се-дтвракѣ преа фрѣмосѣ,
 Шї стѣ гат'а, ка с'о пъпъ
 Пе че'лѣ роѣ де Кїпаросѣ.

Къдетжндѣ, къ-а фи скътитѣ
 Де сѣферїнде лъмесчї,

Ш'а трѣи маї ферічітъ,
Лжигъ спіріте чересчі.

Мълціме де омѣ с'адзпъ,
Съ'ї асісте ла мортжнтѣ; —
Длчепѣ преодїї съ'ї спзпъ:
Къ трекжндѣ де пре пѣтжнтѣ,

Ва съ'шї афле 'н чеа лзте
Еаръ'шї пе ачестѣ вѣрватѣ. —
„Че фелѣ, еѣ де алї пзте
„Нїчі дн черзрї п'амѣ скзпатѣ?“

BCU Cluj / Central University Library Cluj
„Арде'ці рогазѣ фѣръ міне;
„Къчї къ тіранѣ нїчі дн раїз,
„Фїз-аколо кжтѣ де віне,
„Нз воїескѣ, съ маї амѣ траїз!“

1856.



LXVIII.

DUCES'A PALUCHINU.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Лптр'о zi de тóмнъ, десѣ de диміеацъ,
 Къндѣ жѣцї паре сомнѣлѣ мѣлѣ маї деликатѣ,
 Ървѣа Петрополеї векіе шї тѣреацъ
 Лп алѣ товеї сѣпетѣ трїстѣ с'а дештептатѣ.

Дїп ловїреа скѣртѣ, лпсе регѣлатѣ,
 Орї че омѣ къ мїнте лесне прїчепеа,
 Кѣткѣ о фїїнцѣ лшї ѣа астѣдатѣ
 Пентрѣ а с'а вѣлпѣ, о педѣапсѣ греа,

Лп вестїнте алѣе пропѣшиа-о мѣїере,
 Лптре елеварзїї пѣшї лп шїрѣ пѣтратѣ;
 Фац'а еї тѣреацъ дештепта дѣрере
 Кїарѣ шї лп мѣлѣїмеа, че с'а адѣнатѣ.

Песте 'налції змерї, че кэ-а лорѣ алвіме
 Ші пе алабастрѣ л'арѣ фї змїлітѣ,
 Флѣфѣа-акѣм жалнікѣ вѣклеле сѣвліме
 Ынї пѣрѣ де зпнѣ, галбїнѣ десплетїтѣ.

Окїї еї алвастрії, плїні де вїоїчїзне
 Мѣсѣраѣ мѣлїмеа челорѣ кѣрїошї,
 Ма, — дн ачеа мїнѣтѣ, кэ о репечїзне,
 Ышї ретрѣцеаѣ фац'а склавїї мѣлтѣ фрїкошї.

Астѣ жертѣ крѣдѣ, че-о дѣкѣ ла жѣнгере
 Дн алѣ тобеї сѣпетѣ трїстѣ шї кэ сѣспїнѣ,
 Есте-о фрѣмѣсецѣ рарѣ де мѣїере,
 Тїнер'а дѣчесѣ Олга Палѣкїнѣ.

Пжнѣ ерї алалтѣ, дамѣ днкѣнтатѣ
 Ла домпнеаск'а кѣрте шї'н верї че салонѣ;
 Ынѣ кѣвѣнтѣ дїп гѣрѣї префѣчеа д'одатѣ
 Сѣртеа зпнї сѣфлетѣ, дн клїентѣ де тронѣ.

Дѣпѣ-а еї зїмѣре, плїнѣ де-їнфлїнцѣ,
 Кавалерїї цереї не'нчетатѣ вѣна,
 Маї алесѣ, кэ дам'а фѣрѣ аздїїнцѣ
 Ла днпѣрѣтеас'а орї шї кѣндѣ днтра.

Еар' акѣм дескѣлцѣ, мерѣе прїн четате,
 Дн алѣ тобеї сѣпетѣ аспрѣ, зрїчїосѣ,

Ши дела-а еї фацъ їзте се авате
Верї че окїз де прїетїнѣ лїпцедѣ ши фрікосѣ.

Ши че кзлпъ неагръ а пзтвѣтѣ фї 'нстаре,
Съ продѣкъ астфелѣ де скїтваре греа ?
Тїнер'а дзчесъ, фзръ кзцетаре,
С'а скзпатѣ съ зїкъ ла о соареа,

Кзткъ: „лї Рзсі'а таре ши адеасъ,
Нз есте фемеїе фрзтмбсъ ка еа,
Кїарѣ ши Катарїн'а тжндр'а-лїпзрзтеасъ,
Н'аре-атжте грації, н'аре нзрї ашеа!“

Нз е не сзпїт сбре крїпѣ маї фатале,
Де кѣтѣ вѣгътареа челї коронатѣ,
Маї алесѣ кжндѣ сбртеа афл-ашїа кз кале,
Ка съ деа фемеїеї кжрт'а де вѣрватѣ.

Че'ї дрептѣ, Катарїн'а тречеа ла пзрере
Д'о фрзтсецъ раръ лї алѣ еї пзтжпѣтѣ; —
Дечї че тжлктѣ аспръ мерїта-о тжїере,
Кареа-о атїнсесе кз-ашеа греѣ кзвжпѣтѣ?

„Песте алв'а'ї пїеле, ч'о фѣкѣ лїтвзѣтѣ,
„Фацъ кз ачеїїа, кзрорѣ де-а ворвїтѣ,
„Съ їеа дбзесзте ловїтзрї де кнзѣтѣ
„Лї пїац'а чеа таре,“ і с'а децїзїтѣ;

„Ші съ і се таіе лімв'а чеа профанъ,
 „Спре-а пѣзі тѣчереа пжпъ ла тормжнтѣ,
 „Ш' а пѣмаі атінѣ пе о Схверанъ,
 „Че к' знѣ семнѣ префаче фрѣтсец'а 'н пѣтжнтѣ;

„Дн фине съ фіѣ етернѣ есілатъ,
 „Ка о крїмінаре кѣ фїерѣ de грѣмазі,
 „Дн мѣнцїї Сїверїї, знде нѣ се-аратъ
 „Раз'а чеа de соре нїчї вѣра 'н а меазї.“

Ка ла-о сченъ трїстъ, че се фаче 'н пїацъ,
 Четеле de оменї локвлѣ д'аѣ днплѣтѣ,
 Знїї дн несїмцвлѣ інімеї de гїацъ,
 Алцїї съшї плїнеаскѣ пофта de вѣзѣтѣ.

Знѣ стеладїѣ се веде коло 'н пїац'а тѣре,
 Шї пе елѣ цїалатѣлѣ кѣ аргадїї сеї,
 Дшї аштеантѣ жертф'а, плїні de перѣдаре,
 Бар' мѣлцїмеа каскѣ гѣр'а с'а ла еї.

Еатъ шї дѣчес'а днгре арматѣрѣ,
 Схїе скар'а крѣдѣ, фѣрѣ ажѣторїѣ,
 Пе стеладїѣ днпеантѣ днкѣ-о кѣѣтѣтѣрѣ
 Песте кѣрїос'а тѣртѣ de попорѣ.

Еа, пжпъ ла зртѣ а фостѣ de кредїнцъ,
 Кѣ дн мїї de прїетїнї знпѣлѣ се ва-афла,

Каре прип рзгаре ши прип инфлзипцѣ,
 Ва пѣши ла кърте, спре а се йерта.

Днсе окѣ'ї аѣерѣ алтѣ че пз-днтѣлесче,
 Де кѣтѣ вѣлгѣлѣ рече, че с'а адзпатѣ,
 Ка съ фѣѣ тарторѣ, кѣт се вѣчѣесче
 О фѣипцѣ велѣ, пентрѣ-алѣ сеѣ пѣкатѣ.

Дн аѣеа минѣтѣ гѣдеа се рѣпедѣ,
 Ши кѣ о рѣнтѣрѣ дн кѣтмаш'а еї,
 Алѣѣ ши сѣвѣѣре, фѣѣче, де се vede
 Пѣнтѣлѣ голѣ де жпѣ, тѣндриї вовочей.

BCU Cluj / Central University Library Cluj
 Сѣмрѣлѣ де рѣшѣне, че'ї се вѣтѣматѣ,
 О фѣкѣ съ сѣере ка ш'ѣпѣ леѣ тѣрѣатѣ,
 Ши кѣ алѣа'ї тѣпѣ се ши апѣкасѣ
 Съ'ши адзпѣ 'н припѣ вѣлѣлѣ сѣжртѣкатѣ.

Днсе-ѣпѣ карпѣфѣѣе о ши ѣеа де вѣрадѣ,
 Ш' о сѣѣесче астѣелѣ, ка п' о пѣапѣ'н вѣпѣтѣ,
 Дн кѣтѣ елѣ кѣ досѣлѣ вѣне спре-а еї фацѣ,
 Ши о ѣѣне 'н спате сѣсѣ дела пѣтѣпѣтѣ.

ѣпѣ моментѣ маї трече, плѣнѣ де днкордѣре,
 Ши пѣрѣлѣ фѣѣѣѣреї гѣлѣпѣ, рѣсѣѣѣатѣ,
 Сѣѣѣрѣ ка ши фѣлѣпѣї, фѣрѣ де крѣѣѣре,
 Кѣѣї а гѣдеї тѣпѣ крѣѣѣ л'а тѣїатѣ.

Акѣм ѱеа цїалатѣлѣ вїчїлѣ de пѣеле,
 Шї кѣ о тїшкаре дндерептѣ пѣшандѣ,
 Длѣ вїбреазѣ 'н аерѣ шї'лѣ дѣ песте пїеле
 Дн кѣтѣ веzi пѣраїе сѣпїеле кѣргандѣ.

Олг'а ценеросѣ сѣферї 'н тѣчере
 Фїорос'а кнзтѣ, пѣпѣ ла фїнїтѣ,
 Фѣрѣ-а да дїн вѣзе цїпетѣ de дѣрере,
 Дн кѣтѣ вер че сѣфлетѣ а ретасѣ зїмїтѣ.

Рѣделе ш' амїчїї, чеї кѣ інфлїнцѣ
 Ла дмпѣрѣтеас'а шї ла 'налтї сватѣ,
 Маї мзїарѣ сїпї кѣтва аспр'асїеї сѣпїнцѣ,
 Кѣ органѣлѣ лїмбеї пѣ і с'а тѣїатѣ ;

І се черѣ днсе, сѣ деа легѣтѣрѣ,
 Кѣ тѣп'а пре крѣче, пѣпандѣ жѣрѣтѣпѣтѣ,
 Кѣ 'н а с'а вїеацѣ, п'а лѣса дїн гѣрѣ,
 Нїчї кїарѣ спре-днкїнаре оменескѣ кѣвѣпѣтѣ.

Днтр'о дїмїнеацѣ аспрѣ рѣкоросѣ,
 Ла пѣрт'а прїнсѣреї ста о салїѣ греа ;
 Пѣрт'а се дескїсѣ шї О лг'а фрѣтосѣ
 Кѣ-знѣ жанд'артѣ дн зртѣ, с'ашезѣ дн еа.

Дн че парте-а лѣтеї, ва фї дѣс'о сѣртеа,
 Шї астѣелѣ de кале зnde 'шї ѱеа сѣжрмїтѣ,

Че-о аштеаптъ-аколо, де нѣ кзѣв'а мѡртеа?
Респондѣ ла-ачесте че'ї че-аѣ сѣферитѣ! —

Ма еї такѣ ка морциї, шї нѣмаї дїн фацѣ,
Дїн крецеле фрѣнтеї ш' зпѣ адѣнкѣ сѣспїнѣ,
Дїї спѣнѣ а Сїверїї барбарѣ вїеацѣ,
Џнде-аѣ дѣсѣ сѣпт пазѣ не-Олг'а Падѣкинѣ.

1857.

Ф i n e.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

I N D E X A P T Ъ.

Паџин'а	15	лині'а	3	скріе :	кждѣ
”	43	”	2	”	пърѣсітъ
”	46	”	13	”	сперінѣъ
”	114	”	17	”	фоіѣъ
”	138	”	4	”	афле
”	144	”	21	”	спіоніі
”	148	”	1	”	XLIX.



М.
БРАШОВЪ

К. В. С. У. Ч. И. / Central University Library Cluj T. T.

1862.